叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000001

2. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000002

3. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['kʌvə(r)][hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]['juːzɪŋ]['ɪmɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
This cover has been created by the transcriber using images from the
这 覆盖 有 到过 创建 经过 这 转录员 使用 图片 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] . [[ˌtuː'tuː]]
original text and is placed in the public domain . [2]
原来的 文本 和 是 放置 在 这 民众 领域 . [2]

此封面由转录者使用原文中的图像制作，并置于公共领域。[2]

" [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] .
" The lady came into the room to find out why the dog had called out .
" 这 女士 来了 进入 这 房间 到 寻找 出去 为什么 这 狗 有 称为 出去 .

“那位女士走进房间，想看看狗狗为什么叫。”

[mjuː] - [mjuː] . . . [krept] [aʊt] .
Mew - Mew . . . crept out .
喵喵 - 喵喵 . . . 悄悄地爬 出去 .

喵喵……悄悄溜了出来。

" [peɪdʒ] - . [[θriː]]
" Page 19 . [3]
" 页 - . [3]

“第 19 页。[3]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ]
BOW - WOW
弓 - 哇

汪汪

[ænd; ənd]
AND
和

和

[mjuː] - [mjuː]
MEW - MEW
喵 - 喵

喵喵

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə] [em] . [kreik]
GEORGIANA M . CRAIK
乔治亚娜 M . 克雷克

乔治亚娜·M·克雷克

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][si:] . ['sɪndəlɑ:r]
JOSEPH C . SINDELAR
约瑟夫 C . 辛德拉

约瑟夫·C·辛德拉

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['mænəz] - [lænd]
Author of Nixie Bunny in Manners - Land
作者 的 尼克西 兔子 在 礼仪 - 土地

《礼仪乐园里的妮克西兔》的作者

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['wɜ:kədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Workaday - Land
尼克西 兔子 在 日常工作 - 土地

工作日乐园里的妮克西兔

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['hɒlədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Holiday - Land
尼克西 兔子 在 假期 - 土地

假日乐园里的妮克西兔

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['fɑ:rəweɪ] - [lændz]
Nixie Bunny in Faraway - Lands
尼克西 兔子 在 离这很远 - 土地

遥远国度里的妮克西兔

['fɑ:ðə(r)] [θrɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz]
Father Thrift and His Animal Friends
父亲 节约 和 他的 动物 朋友们

节俭神父和他的动物朋友们

['mɔ:nɪŋ] ['eksəsaɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)]
Morning Exercises for All the Year
早晨 练习 为了 全部 这 年

全年晨练

[best] ['meməri] [dʒemz]
Best Memory Gems
最好的 记忆 宝石

最佳记忆宝石

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [[fɔ:r]]
CHICAGO [4]
芝加哥 [4]

芝加哥[4]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][si:] . ['sɪndəlɑ:r]
JOSEPH C . SINDELAR
约瑟夫 C . 辛德拉

约瑟夫·C·辛德拉

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] [haʊ'evə(r)][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][juːz][ɒv; əv]
Obvious punctuation errors have been repaired however the unusual use of
明显的 标点 错误 有 到过 已修复 然而 这 异常 使用 的
[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .] [[faɪv]]
quotation marks in continuing paragraphs was retained as printed .] [5]
引述 标记 在 继续 段落 曾是 保留 作为 打印 .] [5]

明显的标点错误已得到纠正，但连续段落中不寻常地使用引号的情况仍按印刷版保留。[5]

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] ['sɛvən]
I Bow - Wow and Mew - Mew 7
我 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 7

我汪汪和喵喵 7

[ˌaɪ 'aɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi] [naɪn]
II Bow - Wow and Mew - Mew Are Not Happy 9
二 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 不是 快乐的 9

二、汪汪和喵喵不开心 9

[θriː] [mjuː] - [mjuː] [fɔːls] [ə'sliːp] -
III Mew - Mew Falls Asleep 11
三、 喵喵 - 喵喵 瀑布 睡着了 -

第三章 喵喵睡着了 11

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [tʃɪks] , [ðə; ði][pɪgz] , [ðə; ði] [dʌks] -
IV The Chicks , the Pigs , the Ducks 13
第四 这 小鸡 , 这 猪 , 这 鸭子 -

第四章 小鸡、小猪、小鸭 13

[viː][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪz] [hɜːt] -
V Bow - Wow Is Hurt 16
V 弓 - 哇 是 伤害 -

V Bow-Wow受伤了16

['sɪksθ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn][bed] -
VI Bow - Wow in Bed 18
六年级 弓 - 哇 在 床 -

VI 汪汪在18号床上

[sevn] [mjuː] - [mjuː] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] -
VII Mew - Mew by the Fire 20
七 喵喵 - 喵喵 经过 这 火 -

第七章 火边的喵喵 20

[eɪtθ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] -
VIII Bow - Wow in Great Pain 21
八 弓 - 哇 在 伟大的 疼痛 -

VIII 汪汪大痛 21

[ɪks] [mjuː] - [mjuː] [ə; eɪ] [nɜːs] -
IX Mew - Mew a Nurse 24
第九章 喵喵 - 喵喵 一个 护士 -

IX 喵喵护士 24

[eks][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [fiːlz] ['veri] [ɪl] -
X **Bow** **-** **Wow** **Feels** **Very** **Ill** **27**
X 弓 - 哇 感觉 非常 患病的 -

X Bow-Wow 感觉很不舒服 27

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɪl] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [daɪ] ? -
XI **Will** **Bow** **-** **Wow** **Die** **?** **29**
十一 将要 弓 - 哇 死 ? -

XI 汪汪会死吗? 29

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [bɪˈkʌm] [frendz] -
XII **Bow** **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **Become** **Friends** **31**
十二 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 变得 朋友们 -

第十二集 汪汪和喵喵成为朋友 31

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [mjuː] - [mjuː] [siːk] [sʌm; səm] [fuːd] -
XIII **Mew** **-** **Mew** **Seeks** **Some** **Food** **34**
十三 喵喵 - 喵喵 寻求 一些 食物 -

XIII 喵喵寻找食物 34

[ˌɛksˌaɪˈviː][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dʌz] [nɒt] [daɪ] -
XIV **Bow** **-** **Wow** **Does** **Not** **Die** **37**
十四 弓 - 哇 做 不是 死 -

第十四章 汪汪不死 37

['ɛksˈviː][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] [frendz] -
XV **Bow** **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **Are** **Very** **Great** **Friends** **39**
十五 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 非常 伟大的 朋友们 -

XV 汪汪和喵喵是非常好的朋友 39

[ˌɛksˈviːˈaɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] -
XVI **Bow** **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **Will** **Go** **Away** **41**
十六 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 将要 去 离开 -

XVI 汪汪和喵喵将离开 41

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [stɑːt] [səʊ] [suːn] ? -
Shall **They** **Start** **So** **Soon** **?** **44**
将 他们 开始 所以 很快 ? -

这么快就要开始了? 44

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['seɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] " - [[sɪks]]
Saying **"** **Good** **-** **By** **"** **46** **[** **6** **]**
说 " 好的 - 经过 " - [6]

说"再见" 46[6]

[ˌɛksˌaɪˈɛks][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [set] [ɒf] -
XIX **Bow** **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **Set** **Off** **48**
十九 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 放 离开 -

XIX 汪汪和喵喵出发 48

['eks 'eks] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] -
XX **Running** **Away** **51**
xx 跑步 离开 -

XX 逃跑 51

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [fʌn] ? -
XXI **Is** **It** **Good** **Fun** **?** **52**
二十一 是 它 好的 乐趣 ? -

XXI 好玩吗? 52

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] -
In **the** **Fields** **55**
在 这 田野 -

在田野里 55

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [pʊs] [fɔːls] [leɪm] -
XXIII **Puss** **Falls** **Lame** **57**
二十三 猫 瀑布 瘸 -

XXIII 猫咪跛脚 57

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ɪn][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] -
In **the** **Corn** **-** **Field** **59**
在 这 玉米 - 场地 -

在玉米地里 59

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [fɜːst] [miːl] -
The **First** **Meal** **62**
这 第一的 一顿饭 -

第一餐 62

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈrʌnəweɪ] -
XXVI **The** **Work** **of** **Each** **Runaway** **64**
26 这 工作 的 每个 逃跑 -

第二十六章 每个逃亡者的作品 64

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði][bɪg] [ʃiːp] - [dɒg] -
The **Big** **Sheep** **-** **Dog** **66**
这 大的 羊 - 狗 -

大牧羊犬 66

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪz]['bædli] [hɜːt] -
XXVIII **Bow** **-** **Wow** **Is** **Badly** **Hurt** **69**
二十八 弓 - 哇 是 糟糕 伤害 -

XXVIII 汪汪受重伤 69

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [pʊs] [tɜːnz] [nɜːs] -
XXIX **Puss** **Turns** **Nurse** **71**
二十九 猫 转弯 护士 -

XXIX 猫咪变身护士 71

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] [krɒs] [wɜːdz] -

XXX	Cross	Words	73
XXX	叉	字	-

XXX 填字游戏 73

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈrʌnəˌwei] ['feəd] -

XXXI	How	the	Runaways	Fared	76
xxxi	如何	这	逃亡者	表现	-

XXXI 逃亡乐队的境况 76

[ˌɛksˈɛksˈtuː][kaɪnd] [frendz] -

XXXII	Kind	Friends	78
xxxii	种类	朋友们	-

XXXII 好朋友 78

[ˌɛksˈɛksˈθriː][bæd] [bləʊz] -

XXXIII	Bad	Blows	80
xxxiii	坏的	打击	-

XXXIII 重击 80

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] [θɔːts] [ɒv; əv] [həʊm] -

XXXIV	Thoughts	of	Home	83
34	想法	的	家	-

第三十四章 家的思念 83

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] [weə(r)] [wɒz; wəz] [həʊm] ? -

XXXV	Where	Was	Home	?	85
xxxv	在哪里	曾是	家	?	-

XXXV 家在哪里？ 85

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] [pʊs] [fɔːls] [ɪl] -

XXXVI	Puss	Falls	Ill	87
xxxvi	猫	瀑布	患病的	-

XXXVI 普斯福尔斯 伊利诺伊州 87

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] - [haʊs] -

XXXVII	The	Old	Farm	-	House	88
xxxvii	这	老的	农场	-	房子	-

XXXVII 老农舍 88

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] [həʊm] -

XXXVIII	Home	90
38	家	-

XXXVIII 家 90

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] [tel] [ˌjuː ˈes][mɔː(r)] -

XXXIX	Tell	Us	More	92
xxxix	告诉	我们	更多的	-

XXXIX 告诉我们更多信息 92

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk] - [['sɛvən]]

About	the	Book	95	[	7	]
关于	这	书	-	[	7	]

关于本书 95[7]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː]

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵

汪汪和喵喵

[ai]

I
我

我

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː]
BOW - WOW AND MEW - MEW
弓 - 哇 和 喵 - 喵

汪汪和喵喵

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [dɒg] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .
" Get out of the way , " said a little fat dog , as he came near the fire .
" 得到 出去 的 这 方式 , " 说 一个 小的 胖的 狗 , 作为 他 来了 靠近 这 火 .

“让开！”一只胖乎乎的小狗一边说着，一边走到火堆旁。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " [[eɪt]]
" I shall not get out of your way , " [8]
" 我 将 不是 得到 出去 的 你的 方式 , " [8]

“我不会给你让路，”[8]

[sed] [ðə; ðɪ] [waɪt] [pʊs] , [huː] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [fɜːst] .
said the white puss , who had got the best place first .
说 这 白色的 猫 , WHO 有 得到 这 最好的 地方 第一的 .

“那只白猫说道，它抢到了最好的位置。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] ! "
" Do you keep out of my way ! "
" 做 你 保持 出去 的 我的 方式 ! "

你给我离我远点！

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [kæt] [æz; əz] ['evə(r)] [aɪ] [sɔː] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [dɒg] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
" You are as bad a cat as ever I saw , " cried the dog , in a rage .
" 你 是 作为 坏的 一个 猫 作为 曾经 我 锯 , " 哭 这 狗 , 在 一个 愤怒 .

“你是我见过的最坏的猫！”狗愤怒地喊道。

[ðə; ðɪ] [dɔːgz] [neɪm] [wɒz; wəz] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
The dog's name was Bow - Wow .
这 狗的 姓名 曾是 弓 - 哇 .

那只狗名叫汪汪。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [kæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" I am not half so bad a cat as you are a dog , " said Mew - Mew .
" 我 是 不是 一半 所以 坏的 一个 猫 作为 你 是 一个 狗 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我可不像你那样像条狗，”喵喵说。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt] .
Bow - Wow and Mew - Mew were a very young dog and cat .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 一个 非常 年轻的 狗 和 猫 .

汪汪和喵喵是一只非常年轻的狗和一只猫。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
They did not know how to be good .
他们 做过 不是 知道 如何 到 是 好的 .

他们不懂得如何做好人。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] .
No one had told them .
不 一 有 讲述 他们 .

没有人告诉过他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [kaɪnd] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .
They did not use kind words the one to the other .
他们 做过 不是 使用 种类 字 这 一 到 这 其他 .

他们彼此之间没有使用任何友善的言语。

[ðeɪ] [led] [ə; eɪ] [sæd] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [krɒs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
They led a sad life , and were cross all day long .
他们 引领 一个 伤心 生活 , 和 是 叉 全部 天 长的 .

他们过着悲惨的生活，整天闷闷不乐。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [ðæt] [mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] , [veɪn] , [ænd; ənd] [krɒs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

Bow	-	Wow	said	that	Mew	-	Mew	was	idle	,	vain	,	and	cross	,	and	of
弓	-	哇	说	那	喵喵	-	喵喵	曾是	闲置的	,	徒劳	,	和	叉	,	和	的

[nəʊ][juːz][tuː; tə]['eni][wʌn] .

no	use	to	any	one	.
不	使用	到	任何	一	.

汪汪说喵喵游手好闲、虚荣自负、脾气暴躁，对谁都没有用处。

[ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [sed] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][fɪt][tuː; tə][bɑːk] , [ðæt]

And	Mew	-	Mew	said	of	Bow	-	Wow	,	that	he	was	only	fit	to	bark	,	that
和	喵喵	-	喵喵	说	的	弓	-	哇	,	那	他	曾是	仅有的	合身	到	吠	,	那

[hiː; hi] [[naɪn]]

he	[	9	]
他	[	9	]

喵喵说汪汪只会吠叫，他[9]

[wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['evə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

was	all	for	himself	and	ever	in	the	way	.
曾是	全部	为了	他自己	和	曾经	在	这	方式	.

他一心只想着自己，总是碍手碍脚。

[ðʌs] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɔːl] [deɪ] .

Thus	they	used	to	go	on	all	day	.
因此	他们	用过的	到	去	在	全部	天	.

于是他们就这样整天忙个不停。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

It	was	quite	a	treat	when	they	fell	asleep	.
它	曾是	相当	一个	对待	什么时候	他们	跌倒	睡着了	.

他们睡着的时候，真是令人欣慰。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

That	was	the	only	time	that	there	was	peace	with	them	.
那	曾是	这	仅有的	时间	那	那里	曾是	和平	和	他们	.

那是他们之间唯一一段和平时期。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi]

BOW	-	WOW	AND	MEW	-	MEW	ARE	NOT	HAPPY
弓	-	哇	和	喵	-	喵	是	不是	快乐的

汪汪和喵喵不高兴

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [dɪd][nɒt] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	did	not	love	each	other	.
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	做过	不是	爱	每个	其他	.

汪汪和喵喵并不相爱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] [gʊd] [ɪn]['eni] [θɪŋ] .

But	you	must	know	that	they	did	not	find	good	in	any	thing	.
但	你	必须	知道	那	他们	做过	不是	寻找	好的	在	任何	事物	.

但你必须知道，他们觉得任何事物都没有优点。

[ɔːl][wɒz; wəz][bæd][ə'laɪk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

All	was	bad	alike	to	them	.
全部	曾是	坏的	同样	到	他们	.

在他们看来，一切都一样糟糕。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] ;
They did not like the house they lived in ;
他们 做过 不是 喜欢 这 房子 他们 居住地 在 ;

他们不喜欢他们住的房子;

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði]['leɪdi] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] ; [nɔː(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] . [
they did not like the lady they lived with ; nor the food they had to eat . [
他们 做过 不是 喜欢 这 女士 他们 居住地 和 ; 也不 这 食物 他们 有 到 吃 . [
-]
10]
-]

他们不喜欢和他们同住的那位女士；也不喜欢他们不得不吃的食物。[10]

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)][tuː; tə]
They said they did not have what was good for them to eat or to
他们 说 他们 做过 不是 有 什么 曾是 好的 为了 他们 到 吃 或者 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

他们说他们没有对他们有益的食物和饮料。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] ['wɒntɪd] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][dɒgz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
Bow - Wow wanted other little dogs about the place ,
弓 - 哇 通缉 其他 小的 狗 关于 这 地方 ,

汪汪想要周围有其他小狗,

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɒv; əv] [pleɪ] .
so that he could have a good game of play .
所以 那 他 可以 有 一个 好的 游戏 的 玩 .

这样他就能好好打一场比赛了。

[mjuː] - [mjuː] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɑːf] [ʃʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
Mew - Mew sat with her eyes half shut for hours ,
喵喵 - 喵喵 卫星 和 她 眼睛 一半 关闭 为了 小时 ,

喵喵半闭着眼睛坐了好几个小时,

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][kæt]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
to think what a shame it was no other cat ever came to see her .
到 思考 什么 一个 耻辱 它 曾是 不 其他 猫 曾经 来了 到 看 她 .

想想真是可惜，竟然没有其他猫来看望她。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [həʊm] , " [mjuː] - [mjuː] [wʊd] [seɪ] ,
" Now if I had a real home , " Mew - Mew would say ,
" 现在 如果 我 有 一个 真实的 家 , " 喵喵 - 喵喵 会 说 ,

“如果我有个真正的家就好了,”喵喵会说。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [jʌŋ] [kæts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" I would have a lot of young cats in it .
" 我 会 有 一个 很多 的 年轻的 猫 在 它 .

“我会放很多年轻的猫进去。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] ['evri] [ruːm] , [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk][ɒn] [iːtʃ] [flɔː(r)] ,
I would have a fire in every room , a cup of warm milk on each floor ,
我 会 有 一个 火 在 每一个 房间 , 一个 杯子 的 温暖的 牛奶 在 每个 地面 ,

我会在每个房间都生起火，每层楼都放一杯热牛奶。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ʌp]['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['bɪts] .
and all the meat in the house should be cut up into little bits .
和 全部 这 肉 在 这 房子 应该 是 切 向上 进入 小的 比特 .

家里所有的肉都应该切成小块。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [kɪl] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɒgz] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)][maɪ] [haʊs] . " [
And **I** **would** **kill** **Bow** **-** **Wow** **and** **all** **the** **dogs** **that** **came** **near** **my** **house** **.** **"** **[**
和 我 会 杀 弓 - 哇 和 全部 这 狗 那 来了 靠近 我的 房子 . " [
-]
11 **]**
-]

我会杀死汪汪和所有靠近我家的狗。[11]

[θriː]
III
三、

三

[mjuː] - [mjuː] [fɔːls] [ə'sliːp]
MEW **-** **MEW** **FALLS** **ASLEEP**
喵 - 喵 瀑布 睡着了

喵喵睡着了

[mjuː] - [mjuː] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [kwaɪt][glæd] .
Mew **-** **Mew** **would** **think** **of** **such** **a** **life** **till** **she** **grew** **quite** **glad** **.**
喵喵 - 喵喵 会 思考 的 这样的 一个 生活 直到 她 生长 相当 高兴的 .

喵喵会一直想着这样的生活，直到她感到非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][pɜː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [sɪŋ] [hɜː'self] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
She **would** **begin** **to** **purr** **,** **and** **so** **sing** **herself** **off** **to** **sleep** **.**
她 会 开始 到 呼噜声 , 和 所以 唱歌 她自己 离开 到 睡觉 .

她会开始发出呼噜声，然后哼着歌就睡着了。

" [dɪd]['evə(r)]['eni][wʌn] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæt] ? " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] , [wen] [mjuː] - [mjuː]['æktɪd][ɪn]
" **Did** **ever** **any** **one** **see** **such** **a** **cat** **?** **"** **Bow** **-** **Wow** **said** **,** **when** **Mew** **-** **Mew** **acted** **in**
" 做过 曾经 任何 一 看 这样的 一个 猫 ? " 弓 - 哇 说 , 什么时候 喵喵 - 喵喵 行动 在
[ðɪs] [wei] .
this **way** **.**
这 方式 .

"谁见过这样的猫？"汪汪看着喵喵做出这样的举动说道。

" [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɪts] .
" **She** **sings** **as** **if** **she** **were** **out** **of** **her** **wits** **.**
" 她 唱歌 作为 如果 她 是 出去 的 她 智慧 .

她唱歌的时候就像神志不清一样。

[ai][hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ][laɪf] " ([hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ]) ,
I **have** **seen** **much** **in** **my** **life** **"** **(** **he** **was** **quite** **young** **)** **,**
我 有 已见 很多 在 我的 生活 " (他 曾是 相当 年轻的) ,

我一生中见识过很多东西"(他当时还很年轻)。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['sɪli] [ə; eɪ][kæt][æz; əz] [mjuː] - [mjuː][ɪz] .
" **but** **I** **have** **never** **seen** **so** **silly** **a** **cat** **as** **Mew** **-** **Mew** **is** **.**
" 但 我 有 绝不 已见 所以 愚蠢的 一个 猫 作为 喵喵 - 喵喵 是 .

但我从未见过像喵喵这样傻乎乎的猫。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [mjuː] - [mjuː] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
" **Then** **he** **would** **go** **to** **Mew** **-** **Mew** **and** **give** **her** **a** **blow** **on** **the** **side**
" 然后 他 会 去 到 喵喵 - 喵喵 和 给 她 一个 吹 在 这 边
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
of **her** **head** **to** **wake** **her** **up** **.**
的 她 头 到 唤醒 她 向上 .

然后他会走到喵喵身边，打她脑袋侧面一下，把她弄醒。

[mjuː] - [mjuː] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɒt] . [-]
Mew **-** **Mew** **would** **spring** **up** **like** **a** **shot** **.** **[** **12** **]**
喵喵 - 喵喵 会 春天 向上 喜欢 一个 射击 . [-]

喵喵会像箭一样跳出来。[12]

[ænd; ənd] [ɪf] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

And	**if**	**Bow**	**-**	**Wow**	**did**	**not**	**take**	**to**	**his**	**heels**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**
和	如果	弓	-	哇	做过	不是	拿	到	他的	高跟鞋	和	全部	他的	可能	,

如果 Bow-Wow 没有拼尽全力逃跑的话，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] ['ɒf(ə)n] [dɪd] ,

which	**he**	**very**	**often**	**did**	**,**
哪个	他	非常	经常	做过	,

他经常这样做。

[mjuː] - [mjuː] [wʊd] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [hiː; hi]

Mew	**-**	**Mew**	**would**	**use**	**her**	**paws**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**make**	**him**	**wish**	**he**
喵喵	-	喵喵	会	使用	她	爪子	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他	希望	他

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [aʊt] . [-]

had	**left**	**her**	**to**	**have**	**her**	**sleep**	**out**	**.**	**[**	**13**	**]**
有	左边	她	到	有	她	睡觉	出去	.	[	-	]

喵喵会用爪子做那样的事，让他后悔当初没让她出去过夜。[13]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] .

Bow	**-**	**Wow**	**and**	**Mew**	**-**	**Mew**	**lived**	**in**	**a**	**farm**	**-**	**house**	**.**
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	居住地	在	一个	农场	-	房子	.

汪汪和喵喵住在农舍里。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [haʊ] [ðɪs] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [pʊt] [aʊt] ,

You	**shall**	**hear**	**how**	**this**	**dog**	**and**	**cat**	**were**	**often**	**put**	**out**	**,**
你	将	听到	如何	这	狗	和	猫	是	经常	放	出去	,

你会听到这只狗和猫经常是如何被赶出去的，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [beə(r)] .

and	**how**	**much**	**they**	**had**	**to**	**bear**	**.**
和	如何	很多	他们	有	到	熊	.

以及他们所承受的苦难。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [tʃɪks] , [ðə; ði] [pɪgz] , [ðə; ði] [dʌks]

THE	**CHICKS**	**,**	**THE**	**PIGS**	**,**	**THE**	**DUCKS**
这	小鸡	,	这	猪	,	这	鸭子

小鸡、小猪、小鸭

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃɪks] .

First	**,**	**there**	**were**	**the**	**chicks**	**.**
第一的	,	那里	是	这	小鸡	.

首先是小鸡。

" [ðeɪ] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .

"	**They**	**eat**	**all**	**day**	**long**	**,**	**"**	**said**	**Mew**	**-**	**Mew**	**.**
"	他们	吃	全部	天	长的	,	"	说	喵喵	-	喵喵	.

"他们整天都在吃，"喵喵说。

" [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [iːt] [ðem; ðəm] .

"	**I**	**cannot**	**bear**	**them**	**;**	**I**	**wish**	**I**	**might**	**eat**	**them**	**.**
"	我	不能	熊	他们	;	我	希望	我	可能	吃	他们	.

"我无法忍受它们；我真想把它们吃掉。"

" [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pɪgz] .

"	**Then**	**there**	**were**	**the**	**pigs**	**.**
"	然后	那里	是	这	猪	.

然后还有猪。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [pɪgz] .

Bow	-	Wow	did	not	like	the	pigs	.
弓	-	哇	做过	不是	喜欢	这	猪	.

汪汪不喜欢猪。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [staɪ] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

For	one	day	he	had	gone	into	their	sty	to	bark	at	them	.
为了	一	天	他	有	已消失	进入	他们的	风格	到	吠	在	他们	.

有一天，他跑到他们的猪圈里对着他们吠叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . [-]

But	they	did	not	fear	him	and	did	not	try	to	get	away	.	[	14	]
但	他们	做过	不是	害怕	他	和	做过	不是	尝试	到	得到	离开	.	[	-	]

但他们并不害怕他，也没有试图逃跑。[14]

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [trɒd] [ɒn] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ded] .

In	fact	,	they	trod	on	him	till	he	was	well	-	nigh	dead	.
在	事实	,	他们	践踏	在	他	直到	他	曾是	出色地	-	夜	死的	.

事实上，他们把他踩得奄奄一息。

[hiː; hi] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪgz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

He	kept	away	from	the	pigs	after	that	;	at	any	rate	,
他	保留	离开	从	这	猪	后	那	;	在	任何	速度	,

从那以后，他就远离了猪群；总之，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [staɪ] [əˈgen] .

he	did	not	go	into	their	sty	again	.
他	做过	不是	去	进入	他们的	风格	再次	.

他再也没有进入过他们的猪圈。

[ðen] [ðə; ði] [dʌks] .

Then	the	ducks	.
然后	这	鸭子	.

然后是鸭子。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [mjuː] - [mjuː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʌks] .

If	there	was	one	thing	Mew	-	Mew	did	not	like	,	it	was	the	ducks	.
如果	那里	曾是	一	事物	喵喵	-	喵喵	做过	不是	喜欢	,	它	曾是	这	鸭子	.

如果说喵喵最不喜欢什么，那就是鸭子了。

[ðə; ði] [dʌks] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [-]

The	ducks	made	a	great	deal	too	much	noise	,	they	did	not	even	know	[	15	]
这	鸭子	制成	一个	伟大的	交易	也	很多	噪音	,	他们	做过	不是	甚至	知道	[	-	]

鸭子们吵闹得很厉害，它们甚至不知道[15]

[haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [weɪ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

how	to	walk	,	and	they	had	a	very	bad	way	of	going	into	the	water	.
如何	到	走	,	和	他们	有	一个	非常	坏的	方式	的	去	进入	这	水	.

他们走路的方式很糟糕，而且他们下水的方式也很差。

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg] .

The	horse	and	the	cow	were	much	too	big	.
这	马	和	这	奶牛	是	很多	也	大的	.

那匹马和那头牛都太大了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

It	was	not	safe	to	go	near	them	.
它	曾是	不是	安全的	到	去	靠近	他们	.

靠近它们并不安全。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðeə(r)] [fiːt] , [wɪtʃ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː]

They	had	a	way	of	using	their	feet	,	which	Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew
他们	有	一个	方式	的	使用	他们的	脚	,	哪个	弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] .

did	not	like	at	all	.
做过	不是	喜欢	在	全部	.

它们有一种用脚走路的方式，汪汪和喵喵一点也不喜欢。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [laɪk] .

The	dog	and	cat	had	not	one	thing	which	they	did	like	.
这	狗	和	猫	有	不是	一	事物	哪个	他们	做过	喜欢	.

这只狗和猫没有一样东西是它们不喜欢的。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .

The	lady	was	not	quite	so	bad	as	the	rest	.
这	女士	曾是	不是	相当	所以	坏的	作为	这	休息	.

这位女士的情况还不算太糟。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['faɪərz] [ɪn] ['evri] [ruːm] ,

Still	she	was	to	blame	that	there	were	not	fires	in	every	room	,
仍然	她	曾是	到	责备	那	那里	是	不是	火灾	在	每一个	房间	,

但并非每个房间都着火，她也难辞其咎。

[kʌps] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] [ɒn] ['evri] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [gʊd] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] . [-]

cups	of	warm	milk	on	every	floor	,	and	bits	of	good	meat	in	the	dish	.	[	16	]
杯子	的	温暖的	牛奶	在	每一个	地面	,	和	比特	的	好的	肉	在	这	盘子	.	[	-	]

每层楼都摆放着一杯杯温牛奶，盘子里还有几块上好的肉。[16]

[viː]

V
V

V

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪz] [hɜːt]

BOW	-	WOW	IS	HURT
弓	-	哇	是	伤害

汪汪受伤了

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz] ['bædli] [hɜːt] .

It	came	about	one	day	that	Bow	-	Wow	was	badly	hurt	.
它	来了	关于	一	天	那	弓	-	哇	曾是	糟糕	伤害	.

有一天，汪汪受了重伤。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] " [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [hɑːm] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,

He	had	gone	into	the	barn	-	yard	"	for	no	harm	at	all	,	"	he	said	,
他	有	已消失	进入	这	谷仓	-	院子	"	为了	不	伤害	在	全部	,	"	他	说	,

他说，他进入谷仓院子"完全没有恶意"。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɪks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

but	to	bark	at	the	chicks	,	and	put	them	in	fear	of	their	lives	.
但	到	吠	在	这	小鸡	,	和	放	他们	在	害怕	的	他们的	生活	.

但却对着小鸡吠叫，让它们感到生命受到威胁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [wɪð] [wʌn] [tʃɪk] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

He	had	great	fun	with	one	chick	,	which	ran	away	from	him	,
他	有	伟大的	乐趣	和	一	小鸡	,	哪个	跑	离开	从	他	,

他跟一只小鸡玩得很开心，结果小鸡却从他身边跑开了。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [pɜːtʃ] .

and	flew	up	to	its	perch	.
和	飞翔	向上	到	它是	栖息	.

然后飞到它的栖木上。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [went] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

Bow	**-**	**Wow**	**went**	**after**	**it**	**and**	**made**	**leaps**	**into**	**the**	**air**	**to**	**get**	**it**	**,**
弓	-	哇	去	后	它	和	制成	跳跃	进入	这	空气	到	得到	它	,

汪汪追了上去，跳到空中去够它。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	**was**	**just**	**as**	**glad**	**as**	**he**	**could**	**be**	**.**
和	曾是	只是	作为	高兴的	作为	他	可以	是	.

他感到无比高兴。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][nəʊ][mɔː(r)] .

But	**all**	**at**	**once**	**he**	**could**	**jump**	**no**	**more**	**.**
但	全部	在	一次	他	可以	跳	不	更多的	.

但突然间，他再也跳不动了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [fel] [ɒn][hɪm] .

A	**large**	**log**	**of**	**wood**	**fell**	**on**	**him**	**.**
一个	大的	日志	的	木头	跌倒	在	他	.

一根粗大的木头砸在了他身上。

[hiː; hi][felt] [greɪt] [peɪn] .

He	**felt**	**great**	**pain**	**.**
他	毛毡	伟大的	疼痛	.

他感到剧烈的疼痛。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm][kraɪ] , [səʊ][ðæt] [wʌn] [-]

This	**made**	**him**	**cry**	**,**	**so**	**that**	**one**	**[**	**17**	**]**
这	制成	他	哭	,	所以	那	一	[	-	]

这让他哭了，所以其中一个[17]

[kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

could	**hear**	**him**	**half**	**a**	**mile**	**away**	**.**
可以	听到	他	一半	一个	英里	离开	.

半英里外都能听到他的声音。

[ðə; ði]['leɪdi][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [waɪ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kraɪd][səʊ][laʊd] .

The	**lady**	**ran**	**out**	**to**	**see**	**why**	**Bow**	**-**	**Wow**	**cried**	**so**	**loud**	**.**
这	女士	跑	出去	到	看	为什么	弓	-	哇	哭	所以	大声	.

那位女士跑出去查看汪汪为什么叫得那么大声。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ɒf] [hɪm] .

She	**took**	**the**	**wood**	**off**	**him**	**.**
她	采取	这	木头	离开	他	.

她从他身上拿走了木头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][wʌn][leg][wɒz; wəz] [hɜːt] .

Then	**she**	**found**	**that**	**the**	**bone**	**of**	**one**	**leg**	**was**	**hurt**	**.**
然后	她	成立	那	这	骨	的	一	腿	曾是	伤害	.

后来她发现一条腿的骨头受伤了。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dres] [ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz][pʊt]

A	**man**	**was**	**sent**	**for**	**to**	**dress**	**the**	**leg**	**,**	**and**	**Bow**	**-**	**Wow**	**was**	**put**
一个	男人	曾是	发送	为了	到	裙子	这	腿	,	和	弓	-	哇	曾是	放

[tuː; tə][bed] . [-]

to	**bed**	**.**	**[**	**18**	**]**
到	床	.	[	-	]

有人请来包扎腿伤，然后把汪汪送去睡觉。[18]

['sɪksθ]

VI

六年级

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn] [bed]
BOW - WOW IN BED
弓 - 哇 在 床

床上汪汪叫

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz][ɪn][bed] , [mjuː] - [mjuː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
As soon as Bow - Wow was in bed , Mew - Mew came into the room .
作为 很快 作为 弓 - 哇 曾是 在 床 , 喵喵 - 喵喵 来了 进入 这 房间 .

汪汪刚躺到床上，喵喵就进了房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn][peɪn]
She was as glad as she could be to see poor Bow - Wow in pain
她 曾是 作为 高兴的 作为 她 可以 是 到 看 贫穷的 弓 - 哇 在 疼痛
.
:
.

看到可怜的汪汪痛苦的样子，她心里无比高兴。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv][dɒg] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Well , you are a fine sort of dog , you are , " she said ;
" 出色地 , 你 是 一个 美好的 种类 的 狗 , 你 是 , " 她 说 ;

"嗯，你是一条很棒的狗，"她说；

" [waɪ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [tʃɪks] [ə'ləʊn] ?
" why could you not leave the chicks alone ?
" 为什么 可以 你 不是 离开 这 小鸡 独自的 ?

你为什么就不能放过这些小鸡呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [breɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][legz] .
It is a pity you did not break all your legs .
它 是 一个 遗憾 你 做过 不是 休息 全部 你的 腿 .

真可惜你没把腿全都打断。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
I wish you had done so .
我 希望 你 有 完毕 所以 .

我希望你当时那样做了。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][get] [ə'baʊt] [ə'gen] .
Anyhow , it will be a long time before you get about again .
无论如何 , 它 将要 是 一个 长的 时间 前 你 得到 关于 再次 .

总之，你还需要很长时间才能再次四处走动。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][naɪs] [wɔːm] ['faɪə(r)][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] [naʊ] . "
I shall have the nice warm fire all to myself now . "
我 将 有 这 好的 温暖的 火 全部 到 我 现在 . "

现在我可以独自享受这温暖舒适的炉火了。

" [əʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] ! " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] [felt] ['veri]
" Oh — h — h ! " cried Bow - Wow , for the poor little dog felt very
" 哦 — h — h ! " 哭 弓 - 哇 , 为了 这 贫穷的 小的 狗 毛毡 非常
[ɪl] .
ill .
患病的 .

"哦——啊——啊！"汪汪叫道，因为这只可怜的小狗感觉很不舒服。

[ðen] [ðə; ði][bæd] [mjuː] - [mjuː] [pʊt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [-]
Then the bad Mew - Mew put up her [19]
然后 这 坏的 喵喵 - 喵喵 放 向上 她 [-]

然后坏喵喵把她[19]

[pɔ:] [ænd; ənd] [geɪv] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [kraɪ] [laʊd] [ə'gen] [wɪð]
paw and gave Bow - Wow such a blow that it made him cry loud again with
爪子 和 给予 弓 - 哇 这样的 一个 吹 那 它 制成 他 哭 大声 再次 和
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

用爪子狠狠地打了汪汪一下，疼得汪汪又大声哭了起来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] .
The lady came into the room to find out why the dog had called out .
这 女士 来了 进入 这 房间 到 寻找 出去 为什么 这 狗 有 称为 出去 .

这位女士走进房间，想看看狗为什么叫。

[ðen] [mju:] - [mju:] , [hu:] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [wɒt]
Then Mew - Mew , who , to tell the truth , knew that she had not done what
然后 喵喵 - 喵喵 , WHO , 到 告诉 这 真相 , 知道 那 她 有 不是 完毕 什么
[wɒz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,

然后是喵喵，说实话，她也知道自己没有做对。

[krept] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔ:(r)] .
crept out by the open door .
悄悄地爬 出去 经过 这 打开 门 .

从敞开的门悄悄溜了出去。

([si:] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [peɪdʒ] [ˌtu:'tu:] .)
(See picture on page 2 .)
(看 图片 在 页 2 .)

(参见第2页图片。)

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [keə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
She took care to keep out of the way for the rest of the day .
她 采取 关心 到 保持 出去 的 这 方式 为了 这 休息 的 这 天 .

当天剩余时间里，她都小心翼翼地避开人群。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə]
It was only when it was quite dark , and the lady had gone to
它 曾是 仅有的 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 这 女士 有 已消失 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

直到天色完全黑下来，那位女士已经上床睡觉后，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [deəd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)]
that she dared to come into the room again , and take her place before
那 她 敢于 到 来 进入 这 房间 再次 , 和 拿 她 地方 前
[ðə; ði] ['faɪə(r)] . [-]
the fire . [20]
这 火 . [-]

她竟敢再次走进房间，站在火堆前。[20]

[sevn]
VII
七

第七章

[mju:] - [mju:] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
MEW - MEW BY THE FIRE
喵 - 喵 经过 这 火

火边的喵喵

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] .

Bow	**-**	**Wow**	**was**	**in**	**his**	**little**	**bed**	**.**
弓	-	哇	曾是	在	他的	小的	床	.

汪汪躺在他的小床上。

[greɪt] [keə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv][hɪm] .

Great	**care**	**had**	**been**	**taken**	**of**	**him**	**.**
伟大的	关心	有	到过	已采取	的	他	.

他受到了非常周到的照顾。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

He	**had**	**not**	**gone**	**to**	**sleep**	**,**
他	有	不是	已消失	到	睡觉	,

他还没睡着。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][leg] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] .

for	**his**	**leg**	**hurt**	**him**	**so**	**much**	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**to**	**sleep**	**at**	**all**	**.**
为了	他的	腿	伤害	他	所以	很多	那	他	可以	不是	得到	到	睡觉	在	全部	.

他的腿疼得厉害，根本无法入睡。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [mjuː] - [mjuː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

When	**he**	**saw**	**Mew**	**-**	**Mew**	**come**	**into**	**the**	**room**	**he**	**was**	**in**	**such**	**fear**	**that**	**he**	**did**
什么时候	他	锯	喵喵	-	喵喵	来	进入	这	房间	他	曾是	在	这样的	害怕	那	他	做过

[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

not	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
不是	知道	什么	到	做	.

当他看到喵喵走进房间时，他吓坏了，不知所措。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][kæt][ɪn][ðə; ðɪ][deɪ] ,

She	**had**	**been**	**such**	**a**	**bad**	**cat**	**in**	**the**	**day**	**,**
她	有	到过	这样的	一个	坏的	猫	在	这	天	,

她白天真是只淘气的猫。

[ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ]['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn]

that	**Bow**	**-**	**Wow**	**did**	**not**	**feel**	**at**	**all**	**sure**	**but**	**that**	**now**	**,**	**when**	**the**	**lady**	**was**	**in**
那	弓	-	哇	做过	不是	感觉	在	全部	当然	但	那	现在	,	什么时候	这	女士	曾是	在

[bed] ,

bed	**,**
床	,

Bow-Wow当时并不确定，但现在，当那位女士躺在床上时，

[mjuː] - [mjuː] [maɪt] [kɪl] [hɪm] .

Mew	**-**	**Mew**	**might**	**kill**	**him**	**.**
喵喵	-	喵喵	可能	杀	他	.

喵喵可能会杀了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

It	**was**	**a**	**sad**	**case**	**for**	**Bow**	**-**	**Wow**	**.**
它	曾是	一个	伤心	案件	为了	弓	-	哇	.

对于Bow-Wow来说，这真是一个令人难过的案例。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] .

He	**shut**	**his**	**eyes**	**,**	**all**	**but**	**the**	**least**	**bit**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	,	全部	但	这	至少	少量	.

他闭上了眼睛，但几乎没睁开。

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['əʊpən] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

He	**kept**	**them**	**just**	**far**	**enough**	**open**	**,**	**to**	**see**	**what**	**Mew**	**-**	**Mew**	**was**	**doing**	**,**
他	保留	他们	只是	远的	足够的	打开	,	到	看	什么	喵喵	-	喵喵	曾是	正在做	,

他把眼镜开得恰到好处，以便能看到喵喵在做什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] . [-]
and **then** **he** **lay** **quite** **still** **.** **[** **21** **]**
和 然后 他 躺 相当 仍然 . [-]

然后他就一动不动地躺着。[21]

[mjuː] - [mjuː] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][baʊ; bəʊ] - [waʊz] [bed] .
Mew **-** **Mew** **gave** **one** **look** **at** **Bow** **-** **Wow's** **bed** **.**
喵喵 - 喵喵 给予 一 看 在 弓 - 哇! 床 .

喵喵瞥了一眼汪汪的床。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪz] [əˈsliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Bow** **-** **Wow** **is** **asleep** **,** **"** **she** **said** **.**
" 弓 - 哇 是 睡着了 , " 她 说 .

"汪汪睡着了，"她说。

" [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə][hɪm] [əˈgen] .
" **I** **will** **not** **be** **unkind** **to** **him** **again** **.**
" 我 将要 不是 是 不友善 到 他 再次 .

我不会再对他不友善了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,
" **Then** **she** **went** **to** **the** **fire** **,** **and** **sat** **with** **her** **back** **to** **Bow** **-** **Wow** **,**
" 然后 她 去 到 这 火 , 和 卫星 和 她 后退 到 弓 - 哇 ,

然后她走到火堆旁，背对着汪汪坐了下来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)][kəʊt] .
that **he** **might** **not** **see** **her** **;** **and** **she** **began** **to** **wash** **her** **coat** **.**
那 他 可能 不是 看 她 ; 和 她 开始 到 洗 她 外套 .

为了不让他看见她，她开始洗她的外套。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
This **was** **such** **a** **long** **task** **that** **she** **soon** **forgot** **all** **about** **Bow** **-** **Wow** **.**
这 曾是 这样的 一个 长的 任务 那 她 很快 忘了 全部 关于 弓 - 哇 .

这项任务耗时太长，她很快就把汪汪的事忘得一干二净了。

[ʃiː; ʃi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ˈiːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [gɒn]
She **sat** **for** **a** **long** **time** **in** **the** **same** **place** **,** **even** **after** **the** **fire** **had** **gone**
她 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 相同的 地方 , 甚至 后 这 火 有 已消失
[aʊt] .
out **.**
出去 .

即使火已经熄灭，她仍然长时间坐在同一个地方。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn] [greɪt] [peɪn]
BOW **-** **WOW** **IN** **GREAT** **PAIN**
弓 - 哇 在 伟大的 疼痛

汪汪痛得厉害

[mjuː] - [mjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][kəʊt] , [waɪt] [æz; əz][mɪlk] .
Mew **-** **Mew** **had** **a** **nice** **coat** **,** **white** **as** **milk** **.**
喵喵 - 喵喵 有 一个 好的 外套 , 白色的 作为 牛奶 .

喵喵的毛发很漂亮，像牛奶一样白。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [kliːn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [-]
She **kept** **it** **very** **clean** **,** **for** **she** **[** **22** **]**
她 保留 它 非常 干净的 , 为了 她 [-]

她把那里打扫得很干净，因为她[22]

[wɒʃt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] .

washed	it	for	a	good	many	hours	each	day	.
洗过	它	为了	一个	好的	许多	小时	每个	天	.

每天都要花好几个小时清洗它。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [waɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] .

Bow	-	Wow	used	to	say	,	"	Why	,	you	will	wash	it	all	away	.
弓	-	哇	用过的	到	说	,	"	为什么	,	你	将要	洗	它	全部	离开	.

Bow-Wow 过去常说："你会把这一切都冲走的。"

" [mjuː] - [mjuː] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Mew	-	Mew	did	not	mind	that	a	bit	,
"	喵喵	-	喵喵	做过	不是	头脑	那	一个	少量	,

"喵喵一点也不介意。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ['əʊnli] [sed] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [felt] [vekst] [ðæt] [hiː; hi]

for	she	knew	that	Bow	-	Wow	only	said	this	when	he	felt	vexed	that	he
为了	她	知道	那	弓	-	哇	仅有的	说	这	什么时候	他	毛毡	烦恼	那	他

[hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] [kəʊt] .

had	not	a	nice	white	coat	.
有	不是	一个	好的	白色的	外套	.

因为她知道，只有当汪汪因为没有一件漂亮的白大褂而感到恼火时，他才会这么说。

[baʊ; bəʊ] - [waʊz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] .

Bow	-	Wow's	coat	was	black	as	coal	.
弓	-	哇!	外套	曾是	黑色的	作为	煤炭	.

汪汪的毛色黑得像煤炭一样。

[mjuː] - [mjuː] [sæt] [baɪ] [ðə; ðiː] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] . [-]

Mew	-	Mew	sat	by	the	fire	and	washed	her	coat	.	[	23	]
喵喵	-	喵喵	卫星	经过	这	火	和	洗过	她	外套	.	[	-	]

喵喵坐在火堆旁洗她的外套。[23]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðiː] [kæt] [maɪt] [duː; də] .

Bow	-	Wow	did	not	dare	to	go	to	sleep	,	for	fear	of	what	the	cat	might	do	.
弓	-	哇	做过	不是	敢	到	去	到	睡觉	,	为了	害怕	的	什么	这	猫	可能	做	.

汪汪不敢睡觉，害怕猫会做出什么事来。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] .

At	last	he	was	quite	worn	out	.
在	最后的	他	曾是	相当	磨损	出去	.

最后他筋疲力尽了。

[hɪz; ɪz] [leg] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , [tuː] .

His	leg	was	very	painful	,	too	.
他的	腿	曾是	非常	痛苦	,	也	.

他的腿也很疼。

['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [kæt] [hæd; həd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

After	the	cat	had	washed	and	washed	for	an	hour	and	a	half	,
后	这	猫	有	洗过	和	洗过	为了	一个	小时	和	一个	一半	,

猫咪洗了整整一个半小时的澡之后，

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Bow	-	Wow	could	bear	it	no	longer	.
弓	-	哇	可以	熊	它	不	更长	.

汪汪再也忍受不了了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self][ɪn][bed][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [grəʊn] .

He	turned	himself	in	bed	and	gave	a	great	groan	.
他	转向	他自己	在	床	和	给予	一个	伟大的	呻吟	.

他翻了个身，在床上发出了一声长长呻吟。

[mjuː] - [mjuː] [left] [ɒf] ['wɒʃɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

Mew	-	Mew	left	off	washing	at	once	.
喵喵	-	喵喵	左边	离开	洗涤	在	一次	.

喵喵立刻停止了洗衣服。

" [aɪ] [wɪl] [grəʊn] [ə'gen] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ; " [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]

"	I	will	groan	again	,	"	said	Bow	-	Wow	;	"	I	may	as	well	,	as	I	have	done
"	我	将要	呻吟	再次	,	"	说	弓	-	哇	;	"	我	可能	作为	出色地	,	作为	我	有	完毕

[səʊ][wʌns] .

so	once	.
所以	一次	.

"我还要再呻吟一次，"汪汪说；"反正我已经呻吟过一次了，不如再呻吟一次吧。"

" [hiː; hi][dɪd][grəʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	He	did	groan	again	,	and	over	and	over	again	.
"	他	做过	呻吟	再次	,	和	超过	和	超过	再次	.

他又呻吟了一声，而且一遍又一遍。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help][ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	were	to	be	killed	,	he	could	not	help	it	,
如果	他	是	到	是	被杀	,	他	可以	不是	帮助	它	,

如果他注定要死，那也是他无法阻止的。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][dɪd][nɒt] [siːm] [səʊ][bæd] [waɪl] [hiː; hi] [grəʊn] .

and	the	pain	did	not	seem	so	bad	while	he	groaned	.
和	这	疼痛	做过	不是	似乎	所以	坏的	尽管	他	呻吟	.

他呻吟着，疼痛似乎并没有那么剧烈。

" [əʊ] ! [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] . [-]

"	Oh	!	you	are	awake	,	are	you	?	"	said	Mew	-	Mew	.	[	24	]
"	哦	!	你	是	醒	,	是	你	?	"	说	喵喵	-	喵喵	.	[	-	]

"哦！你醒了啊？"喵喵说道。[24]

" [əʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] !

"	Oh	—	h	—	h	!
"	哦	—	h	—	h	!

"哦——啊——啊！

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] , " [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [grəʊn] .

yes	,	I	am	awake	,	"	and	Bow	-	Wow	gave	another	great	groan	.
是的	,	我	是	醒	,	"	和	弓	-	哇	给予	其他	伟大的	呻吟	.

"是的，我醒了。"汪汪又发出了一声长长的呻吟。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[mjuː] - [mjuː] [ə; eɪ] [nɜːs]

MEW	-	MEW	A	NURSE
喵	-	喵	一个	护士

喵喵护士

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [ɔːl] [naɪt] ? " [sed] [ðə; ði][kæt] ,

"	Do	you	mean	to	make	that	noise	all	night	?	"	said	the	cat	,
"	做	你	意思是	到	制作	那	噪音	全部	夜晚	?	"	说	这	猫	,

"你打算整晚都发出这种声音吗？"猫问道。

[ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːp] [wei] .
in a very sharp way .
在 一个 非常 锋利的 方式 .

非常尖锐地。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[ai][həʊp][nɒt] .
I hope not .
我 希望 不是 .

我希望不是这样。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][luːz] [ðɪs][bæd][peɪn] . "
I wish I could lose this bad pain . "
我 希望 我 可以 失去 这 坏的 疼痛 . "

我真希望能够摆脱这种剧痛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][dɒg] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" You are a bad dog , " said Mew - Mew .
" 你 是 一个 坏的 狗 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“你是一条坏狗，”喵喵说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [bed][tuː; tə][laɪ][ɒn] ; [greɪt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɒv; əv][juː; jʊ]
" You have a nice warm bed to lie on ; great care has been taken of you
" 你 有 一个 好的 温暖的 床 到 说谎 在 ; 伟大的 关心 有 到过 已采取 的 你
;
;
;

“你有一张温暖舒适的床可以躺着；有人对你照顾有加；

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ; [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][wɒnt] ?
you have had good food to eat ; what more can you want ?
你 有 有 好的 食物 到 吃 ; 什么 更多的 能 你 想 ?

你已经吃过好吃的了，还能有什么更高的要求呢?

" [jet] [juː; jʊ][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd][grəʊn] .
" Yet you lie there and groan .
" 然而 你 说谎 那里 和 呻吟 .

“然而你却躺在那里呻吟。”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˌem 'iː] , [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ɒn][ɪz][æn; ən][əʊld][bɪt][ɒv; əv] [rʌg] . [
" As for poor me , all I have to lie on is an old bit of rug . [
" 作为 为了 贫穷的 我 , 全部 我 有 到 说谎 在 是 一个 老的 少量 的 小地毯 . [
-]
25]
-]

“至于我，可怜的我，只能躺在一块旧地毯上。”[25]

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][grəʊn] . "
I think it is I that ought to groan . "
我 思考 它 是 我 那 应该 到 呻吟 . "

我觉得应该呻吟的是我。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][maɪ][leg] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" I wish you had my leg , " said Bow - Wow .
" 我 希望 你 有 我的 腿 , " 说 弓 - 哇 .

“我希望你能拥有我的腿，”汪汪说道。

" [əʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] [leg] [naʊ] .
" Oh , we shall never hear the last of that leg now .
" 哦 , 我们 将 绝不 听到 这 最后的 的 那 腿 现在 .

"哦，我们以后永远也听不到关于那条腿的最终消息了。"

" [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rʌg] [tuː; tə] [sliːp]
" Then , as she had no more to say , she went to her rug to sleep
" 然后 , 作为 她 有 不 更多的 到 说 , 她 去 到 她 小地毯 到 睡觉
.
:
.

"然后，她无话可说，便到地毯上睡着了。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
But she had only slept for a little while ,
但 她 有 仅有的 睡着了 为了 一个 小的 尽管 ,

但她只睡了很短一会儿。

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] [driːm] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maʊs] , [wen] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [geɪv]
and had fallen into a nice dream about a mouse , when Bow - Wow gave
和 有 倒下 进入 一个 好的 梦 关于 一个 老鼠 , 什么时候 弓 - 哇 给予
[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] .
a great cry .
一个 伟大的 哭 .

汪汪正做着关于老鼠的美梦，这时汪汪突然大叫了一声。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [aʊt][ɪn] [ðæt] [weɪ] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" Why do you call out in that way ? " said Mew - Mew , in a rage .
" 为什么 做 你 称呼 出去 在 那 方式 ? " 说 喵喵 - 喵喵 , 在 一个 愤怒 .

"你为什么那样喊叫？"喵喵生气地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][hɒt] , " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
" I am so hot , " cried Bow - Wow , " that I think I shall die . "
" 我 是 所以 热的 , " 哭 弓 - 哇 , " 那 我 思考 我 将 死 . "

"我太热了，"汪汪叫道，"我觉得我要死了。"

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" I wish you were dead , " said the cat .
" 我 希望 你 是 死的 , " 说 这 猫 .

"我希望你死了，"猫说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] [sliːp] [ænd; ənd][let] [ðæt] [fæt] [maʊs] [get] [ə'weɪ]
" Why did you wake me from my first sleep and let that fat mouse get away
" 为什么 做过 你 唤醒 我 从 我的 第一的 睡觉 和 让 那 胖的 老鼠 得到 离开
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? [-]
from me ? [26]
从 我 ? [-]

"你为什么把我从睡梦中吵醒，让那只肥老鼠从我身边逃走？[26]

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [nɜːs] [juː; jʊ] ? "
Am I to be kept awake all night to nurse you ? "
是 我 到 是 保留 醒 全部 夜晚 到 护士 你 ? "

难道我要整夜不睡觉来照顾你吗?

" [aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rʌg] [ɒf] [ˌem 'iː] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" I only want you to take the rug off me , " said Bow - Wow .
" 我 仅有的 想 你 到 拿 这 小地毯 离开 我 , " 说 弓 - 哇 .

"我只想让你帮我把地毯拿走，"汪汪说道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[dɪə(r)] ! " [kraɪd] [mjuː] - [mjuː] .
dear ! " cried Mew - Mew .
亲爱的 ! " 哭 喵喵 - 喵喵 .

“亲爱的！”喵喵喊道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
But she took off the rug , and put it near the fire .
但 她 采取 离开 这 小地毯 , 和 放 它 靠近 这 火 .

但她把地毯拿下来，放在火炉旁。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][naɪs] [sɒft] [bed] .
It would make her a nice soft bed .
它 会 制作 她 一个 好的 柔软的 床 .

这会给她变成一张柔软舒适的床。

[ðə; ði] [rʌg] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [ðɪs] . [-]
The rug she had was not so good and soft as this . [27]
这 小地毯 她 有 曾是 不是 所以 好的 和 柔软的 作为 这 . [-]

她之前的地毯不如这张地毯柔软舒适。[27]

[eks]
X
X

X

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [fiːlz] ['veri] [ɪl]
BOW - WOW FEELS VERY ILL
弓 - 哇 感觉 非常 患病的

汪汪感觉很不舒服

" [wel] , [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" Well , will that do ? " said Mew - Mew .
" 出色地 , 将要 那 做 ? " 说 喵喵 - 喵喵 .

“这样可以吗？”喵喵说道。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [ɪl] . "
" Oh , I do not know ; I am very ill . "
" 哦 , 我 做 不是 知道 ; 我 是 非常 患病的 . "

“哦，我不知道；我病得很重。”

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ;
" I dare say you are not a bit worse than I am ;
" 我 敢 说 你 是 不是 一个 少量 更糟 比 我 是 ;

“我敢说你一点也不比我差；

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][bæd][kəʊld][æz; əz][aɪ][hæv; həv] . "
you have not a bad cold as I have . "
你 有 不是 一个 坏的 寒冷的 作为 我 有 . "

你的感冒没我严重。

" [ə; eɪ][bæd][kəʊld] !
" A bad cold !
" 一个 坏的 寒冷的 !

“重感冒！”

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][bæd][kəʊld][tuː; tə][ə; eɪ][leg][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][peɪn][æz; əz][maɪn][ɪz] ? "
What is a bad cold to a leg as full of pain as mine is ? "
什么 是 一个 坏的 寒冷的 到 一个 腿 作为 满的 的 疼痛 作为 矿 是 ? "

对于我这样疼痛难忍的腿来说，一场重感冒又算得了什么呢?

" [əʊ] ! [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Oh ! there you are !
" 哦 ! 那里 你 是 !

“哦！你在这儿啊！”

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leg] [ə'gen] !
all about the leg again !
全部 关于 这 腿 再次 !

又是腿部问题!

" [mju:] - [mju:] [went] [ɒf] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [rʌg] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [su:n] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
" Mew - Mew went off to her rug , and was soon fast asleep .
" 喵喵 - 喵喵 去 离开 到 她 小地毯 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

"喵喵走到她的地毯上，很快就睡着了。"

[ʃi:; ʃi] [slept] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [slept] [tu:] ;
She slept this time for a good long while , and Bow - Wow slept too ;
她 睡着了 这 时间 为了 一个 好的 长的 尽管 , 和 弓 - 哇 睡着了 也 ;

这次她睡了很久，汪汪也睡着了;

[bʌt; bət] [æz; əz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [keɪm] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [kraɪ] .
but as break of day came , Bow - Wow made a very loud cry .
但 作为 休息 的 天 来了 , 弓 - 哇 制成 一个 非常 大声 哭 .

但天亮时分，汪汪发出了一声非常响亮的叫声。

" [dɪə(r)] [ˌem 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

[dɪə(r)] [ˌem 'i:] !
dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ? " [sed] [mju:] - [mju:] . [-]
what is it now ? " said Mew - Mew . [28]
什么 是 它 现在 ? " 说 喵喵 - 喵喵 . [-]

现在又是什么呢?"喵喵问道。[28]

" [ai] ['kænɒt] [beə(r)] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" I cannot bear this great pain any longer .
" 我 不能 熊 这 伟大的 疼痛 任何 更长 .

"我再也无法忍受这种巨大的痛苦了。"

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] [wɪð] [maɪ] [bæd] [leg] . "
You must come and help me with my bad leg . "
你 必须 来 和 帮助 我 和 我的 坏的 腿 . "

你一定要来帮我看看我的腿。

" ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] , " [sed] [mju:] - [mju:] ,
" Anything for peace , " said Mew - Mew ,
" 任何事物 为了 和平 , " 说 喵喵 - 喵喵 ,

"为了和平，什么都愿意做,"喵喵说道。

[ænd; ənd] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪt] [θru:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf]
and up she came and bit through what was on the leg and took it off
和 向上 她 来了 和 少量 通过 什么 曾是 在 这 腿 和 采取 它 离开
.
:
.

她爬起来，咬断了腿上的东西，把它扯了下来。

" [wel] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] ? "
" Well , are you all right now ? "
" 出色地 , 是 你 全部 正确的 现在 ? "

"你现在没事了吧？"

" [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" I am better , " said Bow - Wow .
" 我 是 更好的 , " 说 弓 - 哇 .

"我好多了，"汪汪说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] . [-]
But he lay back , for he could not hold up his head . [29]
但 他 躺 后退 , 为了 他 可以 不是 抓住 向上 他的 头 . [-]

但他向后躺下，因为他抬不起头。[29]

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" You do not look to me as if you would live , " said the cat ,
" 你 做 不是 看 到 我 作为 如果 你 会 居住 , " 说 这 猫 ,

"我看你好像活不下去了，"猫说。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
after she had had a long look at him .
后 她 有 有 一个 长的 看 在 他 .

她仔细地打量了他很久之后。

" [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ? " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" Not look as if I should live ? " said Bow - Wow .
" 不是 看 作为 如果 我 应该 居住 ? " 说 弓 - 哇 .

"看起来我好像不应该活下去？"汪汪说道。

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ; " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ,
" No , I do not think you will live ; " and with that ,
" 不 , 我 做 不是 思考 你 将要 居住 ; " 和 和 那 ,

"不，我觉得你活不了了；"说完，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɒg] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
she sat down before the dog , with her eyes fixed on his face ,
她 卫星 向下 前 这 狗 , 和 她 眼睛 固定的 在 他的 脸 ,

她坐在狗面前，目光紧紧盯着它的脸。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][weɪt][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] .
as if she meant to wait there and see the end of him .
作为 如果 她 意思是 到 等待 那里 和 看 这 结尾 的 他 .

仿佛她打算在那里等着看他走到生命的尽头。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[wɪl] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [daɪ] ?
WILL BOW - WOW DIE ?
将要 弓 - 哇 死 ?

Bow-Wow会死吗?

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .
" Is there anything I can do ? " asked the dog .
" 是 那里 任何事物 我 能 做 ? " 问 这 狗 .

"我能做些什么吗？"狗问道。

" [əʊ] ! [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
" Oh ! I do not know of anything .
" 哦 ! 我 做 不是 知道 的 任何事物 .

"哦！我什么都不知道。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][weɪt] .
You must just wait .
你 必须 只是 等待 .

你只需要等待。

" [ðen] [mjuː] - [mjuː] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [sliːp] . [-]
" Then Mew - Mew shut her eyes for a little more sleep . [30]
" 然后 喵喵 - 喵喵 关闭 她 眼睛 为了 一个 小的 更多的 睡觉 . [-]

"然后喵喵闭上眼睛，想再睡一会儿。[30]

" [bʌt; bət][mjuː] - [mjuː] ! [mjuː] - [mjuː] ! " [kraɪd][pɔː(r); pʊə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]
" But Mew - Mew ! Mew - Mew ! " cried poor Bow - Wow , " you must not
" 但 喵喵 - 喵喵 ! 喵喵 - 喵喵 ! " 哭 贫穷的 弓 - 哇 , " 你 必须 不是
[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
go to sleep .
去 到 睡觉 .

"可是喵喵！喵喵！"可怜的汪汪喊道，"你不能睡觉。"

[əʊ] , [mjuː] - [mjuː] !
Oh , Mew - Mew !
哦 , 喵喵 - 喵喵 !

哦，喵喵！

[ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][bʌt; bət][juː; jʊ] . "
I have no one to speak to but you . "
我 有 不 一 到 说话 到 但 你 . "

除了你，我没有其他人可以倾诉了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" It will not help you to speak , " said Mew - Mew .
" 它 将要 不是 帮助 你 到 说话 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"说话对你没有帮助，"喵喵说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [vɔɪs] ;
" You are much too fond of your own voice ;
" 你 是 很多 也 喜爱 的 你的 自己的 嗓音 ;

你太喜欢自己的声音了；

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . "
I have told you that over and over again . "
我 有 讲述 你 那 超过 和 超过 再次 . "

我已经跟你说过很多遍了。

" [jes] , [mjuː] - [mjuː] , [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] .
" Yes , Mew - Mew , so you have .
" 是的 , 喵喵 - 喵喵 , 所以 你 有 .

"是的，喵喵，你也有。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː][daɪ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
But you would not have me die , would you ?
但 你 会 不是 有 我 死 , 会 你 ?

但你不会想让我死吧?

[ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have so many things I should like to say to you .
我 有 所以 许多 事物 我 应该 喜欢 到 说 到 你 .

我有很多话想对你说。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ?
What will you do without me when I am gone ?
什么 将要 你 做 没有 我 什么时候 我 是 已消失 ?

我走了以后，你们该怎么办?

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] ['ɪntu:][mju:] - [mju:z] [feɪs] , [æz; əz][hi:; hi]

"	The	poor	little	dog	gave	such	a	sad	look	into	Mew	-	Mew's	face	,	as	he
"	这	贫穷的	小的	狗	给予	这样的	一个	伤心	看	进入	喵喵	-	喵的	脸	,	作为	他

[spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] ,

spoke	these	words	,
辐	这些	字	,

“可怜的小狗看着喵喵，脸上露出了悲伤的神情，喵喵说着这些话的时候，

[ðæt] [mju:] - [mju:] [dɪd][nɒt][kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] . [-]

that	Mew	-	Mew	did	not	quite	know	what	to	say	.	[	31	]
那	喵喵	-	喵喵	做过	不是	相当	知道	什么	到	说	.	[	-	]

喵喵一时不知该说什么。[31]

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [baʊ; bəʊ] -

though	she	tried	to	think	that	she	was	very	glad	at	getting	rid	of	Bow	-
尽管	她	尝试	到	思考	那	她	曾是	非常	高兴的	在	获得	摆脱	的	弓	-

[waʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,

Wow	for	good	and	all	,
哇	为了	好的	和	全部	,

尽管她努力让自己相信，彻底摆脱了汪汪，她感到非常高兴，

[jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

yet	she	was	not	quite	sure	about	it	.
然而	她	曾是	不是	相当	当然	关于	它	.

但她对此仍不太确定。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

After	all	,	she	did	not	know	what	she	should	do	without	him	.
后	全部	,	她	做过	不是	知道	什么	她	应该	做	没有	他	.

毕竟，没有他，她不知道自己该怎么办。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] [æz; əz][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

But	she	did	not	wish	to	show	that	she	was	so	weak	as	to	care	for
但	她	做过	不是	希望	到	展示	那	她	曾是	所以	虚弱的	作为	到	关心	为了

[hɪm] ;

him	;
他	;

但她不想显得自己软弱到需要照顾他；

[səʊ] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] " [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] :

so	when	he	asked	"	What	will	you	do	when	I	am	gone	?	"	she	said	:
所以	什么时候	他	问	"	什么	将要	你	做	什么时候	我	是	已消失	?	"	她	说	:

所以当他问她“我走了以后你打算怎么办？”时，她说：

" [əʊ] ! [ai][ʃæl; ʃəl][du:; də] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] [naʊ] .

"	Oh	!	I	shall	do	much	as	I	do	now	.
"	哦	!	我	将	做	很多	作为	我	做	现在	.

“哦！我还会像现在这样做很多事情。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɒʃ] [ə; eɪ] [spek] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [pɔ:z] .

"	And	she	began	to	wash	a	speck	off	one	of	her	white	paws	.
"	和	她	开始	到	洗	一个	斑点	离开	一	的	她	白色的	爪子	.

于是她开始清洗一只白色爪子上的污渍。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [bɪ'kʌm] [frendz]
BOW - **WOW** **AND** **MEW** - **MEW** **BECOME** **FRIENDS**
弓 - 哇 和 喵 - 喵 变得 朋友们

汪汪和喵喵成了朋友

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðɪs] . [-]
But **poor** **little** **Bow** - **Wow** **could** **not** **bear** **this** . **[** **32** **]**
但 贫穷的 小的 弓 - 哇 可以 不是 熊 这 . [-]

但可怜的小汪汪受不了了。[32]

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ?
" he said , " you will go on as you do now when I am gone ?
" 他 说 , " 你 将要 去 在 作为 你 做 现在 什么时候 我 是 已消失 ?

他说：“我走了以后，你们还会像现在这样继续下去吗？”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
You will go on just the same ,
你 将要 去 在 只是 这 相同的 ,

你还会继续下去，

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] — [ɔː(r)][tuː; tə]
when you will never have me to look at — or to speak to — or to
什么时候 你 将要 绝不 有 我 到 看 在 — 或者 到 说话 到 — 或者 到
[faɪt] [wɪð] ?
fight with ?
斗争 和 ?

当你再也无法看到我，无法与我交谈，也无法与我争吵时?

" [baʊ; bəʊ] - [waʊz] [vɔɪs] [kwaɪt] [brəʊk] [daʊn] .
" Bow - Wow's voice quite broke down .
" 弓 - 哇! 嗓音 相当 打破 向下 .

Bow-Wow 的声音几乎哽咽了。

" [əʊ] , [mjuː] - [mjuː] !
" Oh , Mew - Mew !
" 哦 , 喵喵 - 喵喵 !

“哦，喵喵!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
you are not kind to me . "
你 是 不是 种类 到 我 . "

你对我一点也不友善。

" [ˌem 'iː][nɒt][kaɪnd] !
" Me not kind !
" 我 不是 种类 !

“我可不善良！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌʌn'kaɪnd][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
If it comes to that , you are much more unkind than I am .
如果 它 来 到 那 , 你 是 很多 更多的 不友善 比 我 是 .

如果真到了那一步，你比我还要刻薄得多。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
You do not care a bit for me ;
你 做 不是 关心 一个 少量 为了 我 ;

你根本不在乎我;

[nɒt][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][pɪg] .

not	a	bit	more	than	if	I	was	a	chick	or	a	pig	.
不是	一个	少量	更多的	比	如果	我	曾是	一个	小鸡	或者	一个	猪	.

如果我是只小鸡或小猪，那感觉也不会比这好多少。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][sɪt][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['duːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] — [nəʊ] ,

You	would	not	sit	up	with	me	,	as	I	am	doing	with	you	now	—	no	,
你	会	不是	坐	向上	和	我	,	作为	我	是	正在做	和	你	现在	—	不	,

你不会像我现在这样陪着我熬夜——不，

[nɒt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːt] [ten] [legz] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .

not	if	I	had	hurt	ten	legs	,	"	said	Mew	-	Mew	.
不是	如果	我	有	伤害	十	腿	,	"	说	喵喵	-	喵喵	.

"就算我伤了十条腿也不行，"喵喵说。

" [əʊ] , [mjuː] - [mjuː] !

"	Oh	,	Mew	-	Mew	!
"	哦	,	喵喵	-	喵喵	!

"哦，喵喵！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

how	can	you	say	such	things	?	"	cried	Bow	-	Wow	.
如何	能	你	说	这样的	事物	?	"	哭	弓	-	哇	.

"你怎么能说出这样的话？"汪汪喊道。

" [əʊ] , [mjuː] - [mjuː] !

"	Oh	,	Mew	-	Mew	!
"	哦	,	喵喵	-	喵喵	!

"哦，喵喵！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː]['daɪɪŋ] ! " [-]

how	can	you	,	and	with	me	dying	!	"	[	33	]
如何	能	你	,	和	和	我	垂死	!	"	[	-	]

你怎么能这样，而且我还在等着死！[33]

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][keə(r)] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .

"	You	would	not	care	if	I	were	dying	ten	times	over	,	"	said	the	cat	.
"	你	会	不是	关心	如果	我	是	垂死	十	时代	超过	,	"	说	这	猫	.

"就算我死十次，你也不会在乎的，"猫说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

And	she	put	her	paw	over	her	face	,	and	began	to	cry	.
和	她	放	她	爪子	超过	她	脸	,	和	开始	到	哭	.

她用爪子捂住脸，开始哭泣。

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	I	—	I	—	I	should	,	"	said	Bow	-	Wow	;	"	I	am	sure	I	should	care	very	much	.	"
"	我	—	我	—	我	应该	,	"	说	弓	-	哇	;	"	我	是	当然	我	应该	关心	非常	很多	.	"

"我——我——我应该，"汪汪说；"我肯定我应该非常在意。"

" [wel] , [wel] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , " [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	well	,	"	said	Mew	-	Mew	,	"	I	do	not	wish	to	be	cross	with	you	,
"	出色地	,	出色地	,	"	说	喵喵	-	喵喵	,	"	我	做	不是	希望	到	是	叉	和	你	,

"好吧，好吧，"喵喵说，"我不想生你的气。"

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] . "

now	that	you	are	about	to	die	.	"
现在	那	你	是	关于	到	死	.	"

既然你即将死去。

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] [ðen] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] . [-]

"	Let	us	be	friends	then	,	"	said	Bow	-	Wow	.	[	34	]
"	让	我们	是	朋友们	然后	,	"	说	弓	-	哇	.	[	-	]

"那我们就做朋友吧，"汪汪说道。[34]

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" We will , " said Mew - Mew .
" 我们 将要 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我们会的，”喵喵说道。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
Then they were quite still for some time .
然后 他们 是 相当 仍然 为了 一些 时间 .

然后他们静静地待了一会儿。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [frendz] .
They did not know what to make of being friends .
他们 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 存在 朋友们 .

他们不知道该如何看待这段友谊。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
They did not speak , for they did not know what to say .
他们 做过 不是 说话 , 为了 他们 做过 不是 知道 什么 到 说 .

他们没有说话，因为他们不知道该说什么。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[mjuː] - [mjuː] [siːk] [sʌm; səm] [fuːd]
MEW - MEW SEEKS SOME FOOD
喵 - 喵 寻找 一些 食物

喵喵想找点吃的

[mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
Mew - Mew was the first to speak .
喵喵 - 喵喵 曾是 这 第一的 到 说话 .

喵喵第一个开口说话。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" How are you now , Bow - Wow ? " she said .
" 如何 是 你 现在 , 弓 - 哇 ? " 她 说 .

“汪汪，你现在感觉怎么样？”她问道。

" [haʊ] [duː; də] [ai] [lʊk] ? " [sed] [ðə; ði] [dɒg] .
" How do I look ? " said the dog .
" 如何 做 我 看 ? " 说 这 狗 .

“我看起来怎么样？”狗问道。

" [ɑː] ! [nɒt] ['veri] [wel] .
" Ah ! not very well .
" 啊 ! 不是 非常 出色地 .

“啊！ 不太好。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] . "
There is a look in your eyes I do not like . "
那里 是 一个 看 在 你的 眼睛 我 做 不是 喜欢 . "

你眼神里的某种东西我不喜欢。

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [maɪ] [aɪz] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [ai] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] . . . .
" Oh , if it is only my eyes , " said Bow - Wow , " I can change that . . . .
" 哦 , 如果 它 是 仅有的 我的 眼睛 , " 说 弓 - 哇 , " 我 能 改变 那 . . . .

“哦，如果只是我的眼睛有问题，”汪汪说，“我可以改变这一点……”

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [naʊ] , [mjuː] - [mjuː] . "
Look at me now , Mew - Mew . "
看 在 我 现在 , 喵喵 - 喵喵 . "

看看我现在，喵喵。”

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] , " [-]
" That is not the same look at all , " [35]
" 那 是 不是 这 相同的 看 在 全部 , " [-]

"那完全不是同一种眼神,"[35]

[sed] [ðə; ði][kæt] .
said the cat .
说 这 猫 .

猫说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][maɪn] [naʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] . "
" Your eyes are as bright as mine now , Bow - Wow . "
" 你的 眼睛 是 作为 明亮的 作为 矿 现在 , 弓 - 哇 . "

"汪汪，你的眼睛现在和我的眼睛一样明亮了。"

" [nəʊ] , [nəʊ] — [nɒt][səʊ] [braɪt] [æz; əz] [jɔːz] .
" No , no — not so bright as yours .
" 不 , 不 — 不是 所以 明亮的 作为 你的 .

"不，不——没你的那么聪明。"

[nəʊ]['ʌðə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [jɔːz] , [mjuː] - [mjuː] .
No other eyes could be as bright as yours , Mew - Mew .
不 其他 眼睛 可以 是 作为 明亮的 作为 你的 , 喵喵 - 喵喵 .

喵喵，没有谁的眼睛能像你的眼睛一样明亮。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [dɪə(r)] [mjuː] - [mjuː] ,
But I do feel a good deal better now , and I think , dear Mew - Mew ,
但 我 做 感觉 一个 好的 交易 更好的 现在 , 和 我 思考 , 亲爱的 喵喵 - 喵喵 ,

但我现在感觉好多了，而且我想，亲爱的喵喵，

[ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] [ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs] [fuːd] — "
that if I could get a long sleep and some nice food — "
那 如果 我 可以 得到 一个 长的 睡觉 和 一些 好的 食物 — "

如果我能睡个好觉，吃点好吃的——"

" [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ? " [kraɪd] [mjuː] - [mjuː] .
" Should you like a mouse ? " cried Mew - Mew .
" 应该 你 喜欢 一个 老鼠 ? " 哭 喵喵 - 喵喵 .

"你喜欢老鼠吗？"喵喵喊道。

" [ɑː] ! [ai][fɪə(r)][ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
" Ah ! I fear a mouse would get away from me .
" 啊 ! 我 害怕 一个 老鼠 会 得到 离开 从 我 .

"啊！我怕老鼠会从我手里跑掉。"

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,
I do not know how to deal with a mouse as you do ,
我 做 不是 知道 如何 到 交易 和 一个 老鼠 作为 你 做 ,

我没有你那样使用鼠标的经验。

[mjuː] - [mjuː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] .
Mew - Mew , even when I am well .
喵喵 - 喵喵 , 甚至 什么时候 我 是 出色地 .

即使我身体健康，也会喵喵叫。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][sʌm; səm][kəʊld] [miːt] . "
I should like some cold meat . "
我 应该 喜欢 一些 寒冷的 肉 . "

我想吃点冷肉。

" [wel] , [ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" Well , I will see what I can do , " said Mew - Mew .
" 出色地 , 我 将要 看 什么 我 能 做 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"嗯，我会尽力而为。"喵喵说道。

[əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [fuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][wɒz; wəz][sʌm; səm][kəʊld] [pɔːk] .

Away	she	went	;	but	the	only	food	that	she	could	find	was	some	cold	pork	.
离开	她	去	;	但	这	仅有的	食物	那	她	可以	寻找	曾是	一些	寒冷的	猪肉	.

[-]

[36]

[-]

她就此出发；但她找到的唯一食物是一些冷猪肉。[36]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [baɪts][æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] ,

She	had	two	or	three	bites	at	this	,	to	make	sure	it	was	good	,
她	有	二	或者	三	咬	在	这	,	到	制作	当然	它	曾是	好的	,

她尝了两三口，以确保味道不错。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][praɪz] .

and	then	went	back	to	Bow	-	Wow	with	her	prize	.
和	然后	去	后退	到	弓	-	哇	和	她	奖	.

然后带着奖品回到了汪汪那里。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [mjuː] - [mjuː] ? "

"	What	is	it	,	Mew	-	Mew	?	"
"	什么	是	它	,	喵喵	-	喵喵	?	"

“喵喵，什么事？”

" [kəʊld] [pɔːk] : ['veri] [naɪs] .

"	Cold	pork	:	very	nice	.
"	寒冷的	猪肉	:	非常	好的	.

“凉拌猪肉：非常好吃。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)][hɪm] .

"	And	she	put	it	before	him	.
"	和	她	放	它	前	他	.

她把它放在他面前。

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tuː] , [mjuː] - [mjuː] . "

"	Please	have	some	too	,	Mew	-	Mew	.	"
"	请	有	一些	也	,	喵喵	-	喵喵	.	"

“喵喵，你也吃一些吧。”

" [wel] , [ai][duː; də][nɒt][keə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] , " [sed] [ðə; ði][kæt] . [-]

"	Well	,	I	do	not	care	if	I	do	,	"	said	the	cat	.	[	37	]
"	出色地	,	我	做	不是	关心	如果	我	做	,	"	说	这	猫	.	[	-	]

“嗯，我不在乎我是否这样做，”猫说。[37]

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV

十四

十四

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dʌz] [nɒt] [daɪ]

BOW	-	WOW	DOES	NOT	DIE
弓	-	哇	做	不是	死

汪汪不会死

[ðeɪ] [bəuθ][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .

They	both	set	to	work	with	a	good	will	.
他们	两个都	放	到	工作	和	一个	好的	将要	.

他们都怀着良好的意愿投入工作。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][kəʊld] [pɔːk] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

In	a	very	short	time	the	cold	pork	was	all	gone	.
在	一个	非常	短的	时间	这	寒冷的	猪肉	曾是	全部	已消失	.

很快，冷猪肉就全部吃光了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" It was very good , " said Bow - Wow , with a sigh .
" 它 曾是 非常 好的 , " 说 弓 - 哇 , 和 一个 叹 .

“非常好，”汪汪叹了口气说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] .
" It has done me a great deal of good .
" 它 有 完毕 我 一个 伟大的 交易 的 好的 .

“它对我的帮助非常大。”

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Is there any more of it ? "
是 那里 任何 更多的 的 它 ? "

还有更多吗?

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" Not a bit more , " said Mew - Mew .
" 不是 一个 少量 更多的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“一点也不多，”喵喵说道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] .
" Well , it cannot be helped .
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 .

“唉，没办法。”

[ʃæl; ʃəl][ai][traɪ] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ? "
Shall I try now to go to sleep ? "
将 我 尝试 现在 到 去 到 睡觉 ? "

我现在可以试着入睡吗?

" [jes] , [duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][bed][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Yes , do , and I will make up your bed for you .
" 是的 , 做 , 和 我 将要 制作 向上 你的 床 为了 你 .

“好的，我会帮你铺床。”

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" This she did , and the dog lay down and shut his eyes .
" 这 她 做过 , 和 这 狗 躺 向下 和 关闭 他的 眼睛 .

她照做了，那只狗便躺下闭上了眼睛。

" [ai] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [maɪ][kəʊt][ə; eɪ] [wɒʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː] ,
" I will just give my coat a wash , and then try to go to sleep too ,
" 我 将要 只是 给 我的 外套 一个 洗 , 和 然后 尝试 到 去 到 睡觉 也 ,

“我洗洗外套，然后也试着睡一会儿。”

" [sed] [mjuː] - [mjuː] . [-]
" said Mew - Mew . [38]
" 说 喵喵 - 喵喵 . [-]

“喵喵说道。[38]

" [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kɔːl][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [wɜːs] , [dɪə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" Be sure you call me if you feel worse , dear Bow - Wow .
" 是 当然 你 称呼 我 如果 你 感觉 更糟 , 亲爱的 弓 - 哇 .

“亲爱的汪汪，如果你感觉更糟，一定要给我打电话。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt]
" The little boys and girls who read this book will be glad to know that in spite
" 这 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 书 将要 是 高兴的 到 知道 那 在 尽管如此
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː][hæd; həd] ,
of all the fright which Bow - Wow and Mew - Mew had ,
的 全部 这 惊吓 哪个 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 有 ,

“读这本书的小男孩和小女孩们会很高兴地知道，尽管汪汪和喵喵经历了种种惊吓，

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['daɪɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

the	dog	was	in	no	danger	of	dying	at	all	.
这	狗	曾是	在	不	危险	的	垂死	在	全部	.

这条狗根本没有生命危险。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] ,

He	had	to	stay	in	bed	for	a	whole	week	,
他	有	到	停留	在	床	为了	一个	所有的	星期	,

他不得不卧床整整一周。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [mɔː(r)][wɒz; wəz]['veri] [wiːk] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

and	for	ten	days	more	was	very	weak	,	and	had	to	take	care
和	为了	十	天	更多的	曾是	非常	虚弱的	,	和	有	到	拿	关心

[wɒt] [hiː; hi][et; eɪt] ,

what	he	ate	,
什么	他	吃	,

接下来的十天里，他身体非常虚弱，必须注意饮食。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [went] . [-]

and	where	he	went	.	[	39	]
和	在哪里	他	去	.	[	-	]

以及他去了哪里。[39]

[jet] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] ,

Yet	by	the	end	of	a	month	he	was	as	strong	as	ever	,
然而	经过	这	结尾	的	一个	月	他	曾是	作为	强的	作为	曾经	,

然而，一个月后，他又恢复了往日的强壮。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɑːk] [æt; ət][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] [tʃɪks] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	would	bark	at	the	pigs	and	hunt	the	chicks	just	as	he	had
和	会	吠	在	这	猪	和	打猎	这	小鸡	只是	作为	他	有

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

done	before	.
完毕	前	.

他会像以前一样，对着猪吠叫，追赶小鸡。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] [frendz]

BOW	-	WOW	AND	MEW	-	MEW	ARE	VERY	GREAT	FRIENDS
弓	-	哇	和	喵	-	喵	是	非常	伟大的	朋友们

汪汪和喵喵是非常好的朋友

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [greɪt] [frendz] .

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	were	now	great	friends	.
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	是	现在	伟大的	朋友们	.

汪汪和喵喵现在成了好朋友。

[mjuː] - [mjuː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [baʊ; bəʊ] - [waʊz] [laɪf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] .

Mew	-	Mew	said	that	she	had	saved	Bow	-	Wow's	life	when	he	was	ill	.
喵喵	-	喵喵	说	那	她	有	已保存	弓	-	哇!	生活	什么时候	他	曾是	患病的	.

喵喵说，汪汪生病的时候，是她救了他的命。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [səʊ]['ɒf(ə)n] , [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ,

She	said	this	so	often	,	that	Bow	-	Wow	came	to	think	it	was	true	,
她	说	这	所以	经常	,	那	弓	-	哇	来了	到	思考	它	曾是	真的	,

她经常这么说，以至于Bow-Wow都信以为真了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][best] [frend] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	looked	upon	her	as	the	best	friend	he	had	in	the	world	.
和	看起来	之上	她	作为	这	最好的	朋友	他	有	在	这	世界	.

他视她为自己在这个世界上最好的朋友。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [mju:] - [mju:] , [ʃi:; ʃi] [gru:] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ;

As	for	Mew	-	Mew	,	she	grew	very	fond	of	Bow	-	Wow	;
作为	为了	喵喵	-	喵喵	,	她	生长	非常	喜爱	的	弓	-	哇	;

至于喵喵，她非常喜欢汪汪；

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] . [-]

she	did	not	like	to	have	him	out	of	her	sight	.	[	40	]
她	做过	不是	喜欢	到	有	他	出去	的	她	视线	.	[	-	]

她不喜欢让他离开她的视线。[40]

[ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns]

They	loved	each	other	so	much	that	if	you	had	told	them	they	were	once
他们	喜爱	每个	其他	所以	很多	那	如果	你	有	讲述	他们	他们	是	一次

[krɒs] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :

cross	and	unkind	they	would	have	said	:
叉	和	不友善	他们	会	有	说	:

他们彼此深爱着对方，如果你告诉他们他们曾经生气或不友善，他们会说：

" [əʊ] , [nəʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][dɒg][ænd; ənd][kæt] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt]

"	Oh	,	no	!	that	must	have	been	some	other	dog	and	cat	,	it	could	not
"	哦	,	不	!	那	必须	有	到过	一些	其他	狗	和	猫	,	它	可以	不是

[hæv; həv] [bi:n] [wi:; wi] .

have	been	we	.
有	到过	我们	.

"哦，不！那一定是别的猫狗，不可能是我们。"

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] ,

"	But	though	they	were	now	such	good	friends	,
"	但	尽管	他们	是	现在	这样的	好的	朋友们	,

"但尽管他们现在是很好的朋友，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

they	did	not	like	the	rest	of	the	world	a	bit	more	than	they	had	done
他们	做过	不是	喜欢	这	休息	的	这	世界	一个	少量	更多的	比	他们	有	完毕

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

他们对世界其他地方的厌恶程度比以前略有增加。

[wʌn] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed] ,

One	night	,	after	the	lady	had	gone	to	bed	,
一	夜晚	,	后	这	女士	有	已消失	到	床	,

一天晚上，那位女士上床睡觉后，

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [met] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	met	to	have	a	talk	before	the	fire	.
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	遇见	到	有	一个	讲话	前	这	火	.

汪汪和喵喵在火灾前碰面谈话。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .

Bow	-	Wow	was	very	sad	.
弓	-	哇	曾是	非常	伤心	.

汪汪很伤心。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][sæd] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ? " [sed] [mju:] - [mju:] .

"	Why	are	you	so	sad	,	Bow	-	Wow	?	"	said	Mew	-	Mew	.
"	为什么	是	你	所以	伤心	,	弓	-	哇	?	"	说	喵喵	-	喵喵	.

"汪汪，你为什么这么难过呢？"喵喵问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɪgz] ! "
" It is the pigs ! "
" 它 是 这 猪 ! "

"是猪！"

" [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "
" What have they been doing ? "
" 什么 有 他们 到过 正在做 ? "

他们一直在做什么?

" [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [grʌnt] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [pɑːst][ðə; ði][staɪ] ! " [-]
" I heard them grunt as I came past the sty ! " [41]
" 我 听到 他们 咕哝 作为 我 来了 过去的 这 风格 ! " [-]

"我经过猪圈时，听到它们哼哼唧唧的声音！"[41]

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][juː; jʊ][nəʊ][hɑːm] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" But they did you no harm , did they ? "
" 但 他们 做过 你 不 伤害 , 做过 他们 ? "

但他们没有伤害你，对吗?

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" They would have done if they could .
" 他们 会 有 完毕 如果 他们 可以 .

"如果他们能做到，他们就会这么做。"

" [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" XVI
" 十六

"十六

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ]
BOW - WOW AND MEW - MEW WILL GO AWAY
弓 - 哇 和 喵 - 喵 将要 去 离开

汪汪和喵喵会消失

" [wel] , [pɪgz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ['eniweə(r)] , [ai] [əʊn] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , " [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ]
" Well , pigs are no good anywhere , I own , " said Mew - Mew , " but do you
" 出色地 , 猪 是 不 好的 任何地方 , 我 自己的 , " 说 喵喵 - 喵喵 , " 但 做 你
[-]
[42]
[-]

"嗯，猪在任何地方都不好，我承认，"喵喵说，"但是你觉得呢[42]

[nəʊ] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [tʃɪks] [ɑː(r); ə(r)]
know , when I come to think of it , I am not sure but that chicks are
知道 , 什么时候 我 来 到 思考 的 它 , 我 是 不是 当然 但 那 小鸡 是
[wɜːs] . "
worse . "
更糟 . "

仔细想想，我不太确定，但小鸡可能更糟糕。

" [tʃɪks] [ɑː(r); ə(r)][bæd] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz][pɪgz] .
" Chicks are bad , if you like , but not so bad as pigs .
" 小鸡 是 坏的 , 如果 你 喜欢 , 但 不是 所以 坏的 作为 猪 .

"小鸡虽然不好，但不如猪那么坏。"

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [jet] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [set] ,
You may be right , yet I do not know but that out of the whole set ,
你 可能 是 正确的 , 然而 我 做 不是 知道 但 那 出去 的 这 所有的 放 ,

你说的或许有道理，但我并不确定，除了在整套方案中，

[dʌks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

ducks	are	the	very	worst	of	all	,	"	said	Bow	-	Wow	.
鸭子	是	这	非常	最差	的	全部	,	"	说	弓	-	哇	.

“鸭子是最糟糕的，”汪汪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grəʊn] .

And	then	he	began	to	groan	.
和	然后	他	开始	到	呻吟	.

然后他开始呻吟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][grəʊn] [mjuː] - [mjuː] [geɪv] [wʌn] [tuː] ,

As	soon	as	he	gave	a	groan	Mew	-	Mew	gave	one	too	,
作为	很快	作为	他	给予	一个	呻吟	喵喵	-	喵喵	给予	一	也	,

他刚发出一声呻吟，喵喵也跟着呻吟了一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

and	they	kept	on	for	some	time	.
和	他们	保留	在	为了	一些	时间	.

他们持续了一段时间。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][nɒt][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [æt; ət][lɑːst] .

"	I	have	a	good	mind	not	to	bear	it	,	"	said	Bow	-	Wow	at	last	.
"	我	有	一个	好的	头脑	不是	到	熊	它	,	"	说	弓	-	哇	在	最后的	.

“我实在无法忍受，”汪汪最后说道。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌaɪ 'tiː] ? "

you	must	bear	it	,	how	can	you	help	it	?	"
你	必须	熊	它	,	如何	能	你	帮助	它	?	"

你必须承受，又能怎么办呢?

" [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [ə'weɪ] . "

"	I	can	go	away	.	"
"	我	能	去	离开	.	"

“我可以走了。”

" [weə(r)] [tuː; tə] ? "

"	Where	to	?	"
"	在哪里	到	?	"

“去哪儿？”

" ['eniweə(r)] .

"	Anywhere	.
"	任何地方	.

任何地方。

" [mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz][səʊ][pʊt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [-]

"	Mew	-	Mew	was	so	put	out	with	the	[	43	]
"	喵喵	-	喵喵	曾是	所以	放	出去	和	这	[	-	]

“喵喵对[43]非常生气

[θɔːt] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .

thought	of	Bow	-	Wow	going	away	,	that	for	a	time	she	could	not	speak	.
想法	的	弓	-	哇	去	离开	,	那	为了	一个	时间	她	可以	不是	说话	.

想到 Bow-Wow 离开，她有一段时间都说不出话来。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

At	last	she	said	,	"	Oh	,	Bow	-	Wow	,	you	would	not	leave	me	,	would	you	?	"
在	最后的	她	说	,	"	哦	,	弓	-	哇	,	你	会	不是	离开	我	,	会	你	?	"

最后她说道：“哦，汪汪，你不会离开我的，对吗？”

" [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Would you not come with me ? " he asked .**
" 会 你 不是 来 和 我 ? " 他 问 .

"你不愿意跟我一起去吗？"他问道。

" [jes] , [ðæt] [ai] [wʊd] , ['eniweə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "
" **Yes , that I would , anywhere , to the end of the world . "**
" 是的 , 那 我 会 , 任何地方 , 到 这 结尾 的 这 世界 . "

"是的，无论去哪里，哪怕是世界尽头。"

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" **Then we will go , " said Bow - Wow .**
" 然后 我们 将要 去 , " 说 弓 - 哇 .

"那我们就走吧，"汪汪说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] ;
" **It must be a good change , that is clear ;**
" 它 必须 是 一个 好的 改变 , 那 是 清除 ;

"这肯定是一个好的变化，这一点毋庸置疑；

[ɪn][nəʊ] [pleɪs] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][æz; əz]['bædli] [ɒf] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . "
in no place can we be as badly off as we are here . "
在 不 地方 能 我们 是 作为 糟糕 离开 作为 我们 是 这里 . "

我们在其他任何地方的处境都不会像这里这么糟糕。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt][klɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **Yes , that is quite clear , " said the cat .**
" 是的 , 那 是 相当 清除 , " 说 这 猫 .

"是的，这很清楚，"猫说道。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][set] [ɒf] ? "
" **When shall we set off ? "**
" 什么时候 将 我们 放 离开 ? "

我们什么时候出发?

" [naʊ] , [æt; ət][wʌns] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] . [-]
" **Now , at once , " said Bow - Wow . [44]**
" 现在 , 在 一次 , " 说 弓 - 哇 . [-]

"现在，马上，"汪汪说道。[44]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [stɑːt] [səʊ] [suːn] ?
SHALL THEY START SO SOON ?
将 他们 开始 所以 很快 ?

他们这么快就要开始了?

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [get] [aʊt] [jet] ; [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊpən] .
" **But we cannot get out yet ; the doors are not open .**
" 但 我们 不能 得到 出去 然而 ; 这 门 是 不是 打开 .

但我们现在还出不去；大门没有打开。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [mjuː] - [mjuː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz][baʊ; bəʊ] - [waʊ]
" **To tell the truth , Mew - Mew did not care about getting away , as Bow - Wow**
" 到 告诉 这 真相 , 喵喵 - 喵喵 做过 不是 关心 关于 获得 离开 , 作为 弓 - 哇
[dɪd] .
did .
做过 .

"说实话，喵喵并不像汪汪那样在意逃跑。"

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

She	liked	to	stay	at	home	.
她	喜欢	到	停留	在	家	.

她喜欢待在家里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] .

And	on	this	night	she	felt	that	she	must	have	a	long	sleep	.
和	在	这	夜晚	她	毛毡	那	她	必须	有	一个	长的	睡觉	.

今晚她觉得她必须好好睡一觉。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [stɑːt] [jet] ,

So	she	said	,	"	We	must	not	start	yet	,
所以	她	说	,	"	我们	必须	不是	开始	然而	,

所以她说："我们现在还不能开始，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [kəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒʃ] . "

for	I	have	not	given	my	coat	a	good	wash	.	"
为了	我	有	不是	给定	我的	外套	一个	好的	洗	.	"

因为我的外套还没好好洗过。

" ['kænɒt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wʌn] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ə; eɪ] [wɒʃ] ? " [sed] [baʊ; bəʊ] -

"	Cannot	you	live	one	night	without	giving	your	coat	a	wash	?	"	said	Bow	-
"	不能	你	居住	一	夜晚	没有	给予	你的	外套	一个	洗	?	"	说	弓	-

[waʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .

Wow	,	in	a	rage	.
哇	,	在	一个	愤怒	.

"你就不能过一晚不洗外套吗？"汪汪生气地说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] .

"	I	should	think	not	.
"	我	应该	思考	不是	.

我想应该不会。

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːt] [ɒn] [maɪ]

Would	you	have	me	to	go	out	into	the	world	with	dust	and	dirt	on	my
会	你	有	我	到	去	出去	进入	这	世界	和	灰尘	和	污垢	在	我的

[kəʊt] ? [-]

coat	?	[	45	]
外套	?	[	-	]

难道你要我穿着沾满灰尘和污垢的外套去见世界吗？[45]

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [set] [aʊt] ,

And	before	we	set	out	,
和	前	我们	放	出去	,

在我们出发之前，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	should	like	to	get	a	thing	or	two	that	we	may	want	to	take	with	us	.
我	应该	喜欢	到	得到	一个	事物	或者	二	那	我们	可能	想	到	拿	和	我们	.

我想买一两件我们可能想带上的东西。

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .

Let	us	have	a	sound	sleep	to	-	night	.
让	我们	有	一个	声音	睡觉	到	-	夜晚	.

今晚让我们睡个好觉吧。

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [ðen] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] . "

We	may	hope	then	to	start	in	good	time	.	"
我们	可能	希望	然后	到	开始	在	好的	时间	.	"

我们或许可以期待及时启动。

" [wel] , [wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [huː] [naʊ] [felt] [glæd] , [tuː] ,
" **Well** , **well** , **as** **you** **please** , " **said** **Bow** - **Wow** , **who** **now** **felt** **glad** , **too** ,
" 出色地 , 出色地 , 作为 你 请 , " 说 弓 - 哇 , WHO 现在 毛毡 高兴的 , 也 ,

"好吧，随你便吧，"汪汪说道，他现在也感到很高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [wɔːm] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dʒʌst] [ðen] . [-]
that **they** **had** **not** **to** **leave** **their** **warm** **place** **by** **the** **fire** **just** **then** . **[** **46** **]**
那 他们 有 不是 到 离开 他们的 温暖的 地方 经过 这 火 只是 然后 . [-]

他们当时不必离开火炉旁的温暖地方。[46]

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They **lay** **down** **side** **by** **side** **on** **the** **rug** , **and** **went** **to** **sleep** .
他们 躺 向下 边 经过 边 在 这 小地毯 , 和 去 到 睡觉 .

他们并排躺在地毯上，睡着了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['seɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ]
SAYING " **GOOD** - **BY**
说 " 好的 - 经过

道别

" [nekst] [deɪ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] .
" **Next** **day** **Bow** - **Wow** **went** **for** **a** **walk** **round** **the** **farm** .
" 下一个 天 弓 - 哇 去 为了 一个 走 圆形的 这 农场 .

第二天，汪汪去农场里散步。

[fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪgz] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [staɪ] ,
First **he** **had** **a** **look** **at** **the** **pigs** **;** **he** **did** **not** **go** **into** **their** **sty** **,**
第一的 他 有 一个 看 在 这 猪 ; 他 做过 不是 去 进入 他们的 风格 ,

他先看了看猪，但没有进猪圈。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
but **he** **barked** **at** **them** **and** **said** **:**
但 他 吠叫 在 他们 和 说 :

但他冲着他们吼道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
" **I** **am** **sad** **for** **you** , **that** **you** **can** **never** **get** **out** **for** **a** **walk** **,**
" 我 是 伤心 为了 你 , 那 你 能 绝不 得到 出去 为了 一个 走 ,

"我为你感到难过，你永远都不能出去散步。"

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evə(r)] [ɪn] [ðæt] [staɪ] .
but **must** **be** **ever** **in** **that** **sty** **.**
但 必须 是 曾经 在 那 风格 .

但必须一直待在那个猪圈里。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [dɒgz] ?
Do **you** **not** **wish** **you** **had** **been** **born** **dogs** **?**
做 你 不是 希望 你 有 到过 出生 狗 ?

你难道不希望自己生来就是狗吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] , [sed] : " [gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ;
" **And** **the** **pigs** , **with** **a** **grunt** , **said** **:** " **Go** **away** , **you** **little** **dog** **;**
" 和 这 猪 , 和 一个 咕哝 , 说 : " 去 离开 , 你 小的 狗 ;

"猪哼了一声说：'走开，你这小狗！'

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
we **do** **not** **wish** **to** **talk** **to** **you** **.**
我们 做 不是 希望 到 讲话 到 你 .

我们不想和你谈话。

['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn] ; [wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] . " [-]

Our	**home**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**one**	**;**	**we**	**do**	**not**	**want**	**to**	**make**	**any**	**change**	**.**	**"**	**[**	**47**	**]**
我们的	家	是	一个	非常	好的	一	;	我们	做	不是	想	到	制作	任何	改变	.	"	[	-	]

我们的房子很好，我们不想做任何改变。[47]

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɪks] ,

He	**gave**	**a**	**bark**	**at**	**the**	**chicks**	**,**
他	给予	一个	吠	在	这	小鸡	,

他冲着小鸡们吠了一声，

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tu:; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .

not	**so**	**much**	**to**	**harm**	**them**	**as**	**to**	**bid**	**them**	**good**	**-**	**by**	**.**
不是	所以	很多	到	伤害	他们	作为	到	出价	他们	好的	-	经过	.

与其说是要伤害他们，不如说是要和他们告别。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [wɜ:dz]

He	**went**	**to**	**the**	**pond**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**and**	**to**	**say**	**as**	**his**	**last**	**words**
他	去	到	这	池塘	到	得到	一个	喝	和	到	说	作为	他的	最后的	字

[tu:; tə] [ðə; ði] [dʌks] :

to	**the**	**ducks**	**:**
到	这	鸭子	:

他走到池塘边喝水，并向鸭子们留下了最后的遗言：

" [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**not**	**be**	**wise**	**and**	**stay**	**on**	**the**	**land**	**?**
"	为什么	做	你	不是	是	明智的	和	停留	在	这	土地	?

“你们为什么不明智地留在田野里呢？”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [-]

You	**can**	**come**	**to**	**no**	**[**	**48**	**]**
你	能	来	到	不	[	-	]

您可以来到[48]号

[hɑ:m] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kəʊld] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

harm	**here**	**,**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**take**	**cold**	**by**	**being**	**so**	**much**	**in**	**the**	**water**	**,**
伤害	这里	,	但	我	是	当然	你	将要	拿	寒冷的	经过	存在	所以	很多	在	这	水	,

这里不会有什么危险，但我相信你长时间待在水里肯定会着凉的。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] !

and	**that**	**may**	**be**	**the**	**death**	**of**	**you**	**!**
和	那	可能	是	这	死亡	的	你	!

那可能会要了你的命！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌks] [sed] : " [kwæk] ! [kwæk] !

"	**But**	**the**	**ducks**	**said**	**:**	**"**	**Quack**	**!**	**quack**	**!**
"	但	这	鸭子	说	:	"	嘎嘎	!	嘎嘎	!

但是鸭子们说：“嘎嘎！嘎嘎！”

[rʌn] [ɒf] , [ju:; jʊ] [bæd] [dɒg] .

run	**off**	**,**	**you**	**bad**	**dog**	**.**
跑步	离开	,	你	坏的	狗	.

快跑，你这只坏狗狗。

[ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] .

You	**do**	**not**	**at**	**all**	**know**	**what**	**is**	**good**	**for**	**us**	**.**
你	做	不是	在	全部	知道	什么	是	好的	为了	我们	.

你根本不了解什么对我们有益。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	**XIX**
"	十九

十九

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [set] [ɒf]
BOW - WOW AND MEW - MEW SET OFF
弓 - 哇 和 喵 - 喵 放 离开

汪汪和喵喵出发了

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [mjuː] - [mjuː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [kwaɪt] [waɪt] .
In the night Mew - Mew had made her coat quite white .
在 这 夜晚 喵喵 - 喵喵 有 制成 她 外套 相当 白色的 .

夜里，喵喵把她的外套弄得雪白一片。

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə; eɪ] [rəʊst] [tʃɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] - [bɪn] .
She stole a roast chick out of the house , and hid it in the dust - bin .
她 偷窃 一个 烤 小鸡 出去 的 这 房子 , 和 隐藏 它 在 这 灰尘 - 垃圾桶 .

她从房子里偷了一只烤鸡，藏在了垃圾桶里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [wɒnt] .
And she took one or two other things which they might want .
和 她 采取 一 或者 二 其他 事物 哪个 他们 可能 想 .

她还拿了一两件他们可能需要的其他东西。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [tuː] [miːlz] [ðæt] [deɪ] .
They did not start till the lady had given them two meals that day .
他们 做过 不是 开始 直到 这 女士 有 给定 他们 二 餐 那 天 .

那位女士当天给他们提供了两顿饭后，他们才开始动身。

[æt; ət] [ðə; ði] [set] [taɪm] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌst] - [bɪn] . [-]
At the set time they met at the dust - bin . [49]
在 这 放 时间 他们 遇见 在 这 灰尘 - 垃圾桶 . [-]

他们按约定时间在垃圾箱旁碰面。[49]

" [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [tʃɪk] ?
" But who was to carry the chick ?
" 但 WHO 曾是 到 携带 这 小鸡 ?

“但是谁来照顾这只小鸡呢？”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [mjuː] - [mjuː] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
" Bow - Wow said he could not , Mew - Mew said the same .
" 弓 - 哇 说 他 可以 不是 , 喵喵 - 喵喵 说 这 相同的 .

Bow-Wow说他做不到，Mew-Mew也这么说。

[ðen] [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] : " [hæd; həd] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ?
Then said Bow - Wow : " Had we better not eat it now ?
然后 说 弓 - 哇 : " 有 我们 更好的 不是 吃 它 现在 ?

然后汪汪说：“我们现在最好不要吃它吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] .
It is no use to leave it here .
它 是 不 使用 到 离开 它 这里 .

把它留在这里没用。

" [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [tʃɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [bəʊn] . [-]
" They set to work , and ate the chick to the very last bone . [50]
" 他们 放 到 工作 , 和 吃 这 小鸡 到 这 非常 最后的 骨 . [-]

“他们开始动手，把小鸡吃得一干二净。[50]

[ðen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [səʊ] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] .
Then they did not feel quite so fit to take a long walk as they had hoped .
然后 他们 做过 不是 感觉 相当 所以 合身 到 拿 一个 长的 走 作为 他们 有 希望 .

然后，他们感觉身体状况不太好，无法像他们希望的那样进行长途散步。

[stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] .
Still they made their way to the gate of the farm and out into the road .
仍然 他们 制成 他们的 方式 到 这 门 的 这 农场 和 出去 进入 这 路 .

他们还是走到了农场大门，然后走到了路上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)
第2/3页

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" **Now** **we** **have** **done** **it** **,** " **said** **Bow** **-** **Wow** **.**
" 现在 我们 有 完毕 它 , " 说 弓 - 哇 .

"现在我们成功了，"汪汪说道。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] [huː] [dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [geɪ] .
" **Yes** **,** **we** **have** **done** **it** **,** " **said** **Mew** **-** **Mew** **who** **did** **not** **feel** **at** **all** **gay** **.**
" 是的 , 我们 有 完毕 它 , " 说 喵喵 - 喵喵 WHO 做过 不是 感觉 在 全部同性恋 .

"是的，我们做到了，"喵喵说道，她一点也不觉得自己是同性恋。

" [wiː; wi][mʌst; məst][step] [aʊt][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,
" **We** **must** **step** **out** **as** **fast** **as** **we** **can** **,** " **said** **Bow** **-** **Wow** **,**
" 我们 必须 步 出去 作为 快速地 作为 我们 能 , " 说 弓 - 哇 ,

"我们必须尽快走出去，"Bow-Wow说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː 'es][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . " [-]
" **for** **I** **dare** **say** **they** **will** **be** **after** **us** **in** **half** **an** **hour** **.** " **[** **51** **]**
" 为了 我 敢 说 他们 将要 是 后 我们 在 一半 一个 小时 . " [-]

"因为我敢说，半小时后他们就会来追我们。"[51]

" [əʊ] ! [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] ;
" **Oh** **!** **as** **fast** **as** **you** **please** **,** " **said** **Mew** **-** **Mew** **;**
" 哦 ! 作为 快速地 作为 你 请 , " 说 喵喵 - 喵喵 ;

"哦！你想快就快，"喵喵说道；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rʌg] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]
but **she** **wished** **all** **the** **time** **that** **she** **was** **back** **on** **her** **rug** **before** **the** **fire**
但 她 希望 全部 这 时间 那 她 曾是 后退 在 她 小地毯 前 这 火
.
:
.

但她一直希望自己能回到火灾发生前躺在地毯上的情景。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
So **they** **set** **off** **at** **full** **speed** **.**
所以 他们 放 离开 在 满的 速度 .

于是他们全速出发了。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['rʌnɪŋ] ['ə'weɪ]
RUNNING **AWAY**
跑步 离开

逃跑

[ðeɪ] [left][ðə; ði][fɑːm][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][gɒt][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
They **left** **the** **farm** **by** **the** **gate** **and** **got** **on** **the** **road** **.**
他们 左边 这 农场 经过 这 门 和 得到 在 这 路 .

他们从农场大门离开，上了路。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][rʌn] ['veri] [fɑːst] ,
Bow **-** **Wow** **wished** **to** **run** **very** **fast** **,**
弓 - 哇 希望 到 跑步 非常 快速地 ,

汪汪想跑得很快，

[fɔː(r); fə(r)] " [ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː 'es][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

for	"	I	dare	say	they	will	be	after	us	in	half	an	hour	,	"	he	said	.
为了	"	我	敢	说	他们	将要	是	后	我们	在	一半	一个	小时	,	"	他	说	.

“我敢说，半小时后他们就会来追我们，”他说。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [mɪst] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ,

He	did	not	think	but	that	they	would	soon	be	missed	,	though	he	said	,
他	做过	不是	思考	但	那	他们	会	很快	是	错过	,	尽管	他	说	,

他觉得他们很快就会被人怀念，尽管他说：

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)]['gɪv(ə)n][juː 'es] [mʌtʃ] [keə(r)] . "

"	No	one	has	ever	given	us	much	care	.	"
"	不	一	有	曾经	给定	我们	很多	关心	.	"

“从来没有人好好照顾过我们。”

" ['aʊə(r)] [lɒs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Our	loss	,	"	he	said	,
"	我们的	损失	,	"	他	说	,

“这是我们的损失，”他说。

" [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['leɪdi][sæd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [aʊt][ðə; ði][men][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] . " [-]

"	will	make	the	lady	sad	and	she	will	send	out	the	men	to	find	us	.	"	[	52	]
"	将要	制作	这	女士	伤心	和	她	将要	发送	出去	这	男人	到	寻找	我们	.	"	[	-	]

“这会让夫人伤心，她会派人来找我们。”[52]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ræn][fɑːst] , [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt]

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	ran	fast	,	so	fast	that	the	cat	was	soon	out
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	跑	快速地	,	所以	快速地	那	这	猫	曾是	很快	出去

[ɒv; əv] [breθ] .

of	breath	.
的	气息	.

汪汪和喵喵跑得飞快，快得猫咪很快就喘不过气来。

[mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə]

Mew	-	Mew	could	run	fast	for	a	little	way	,	but	she	was	not	used	to
喵喵	-	喵喵	可以	跑步	快速地	为了	一个	小的	方式	,	但	她	曾是	不是	用过的	到

[lɒŋ] ['reɪsɪz] .

long	races	.
长的	种族	.

喵喵短距离跑得很快，但她不习惯长距离比赛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [ɪl] .

She	had	not	gone	half	a	mile	before	she	began	to	feel	quite	ill	.
她	有	不是	已消失	一半	一个	英里	前	她	开始	到	感觉	相当	患病的	.

她还没走半英里就开始感到很不舒服。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fʌn] ?

IS	IT	GOOD	FUN	?
是	它	好的	乐趣	?

好玩吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] [fʌn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [mjuː] - [mjuː] ?

"	It	is	fine	fun	,	is	it	not	,	Mew	-	Mew	?
"	它	是	美好的	乐趣	,	是	它	不是	,	喵喵	-	喵喵	?

“这很有趣，不是吗，喵喵？”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" Bow - Wow called out in great joy .
" 弓 - 哇 称为 出去 在 伟大的 喜悦 .

"汪汪高兴地叫了起来。"

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðɪs] [rʌn] [ə; eɪ] [bɪt] .
He had often run a long race and did not mind this run a bit .
他 有 经常 跑步 一个 长的 种族 和 做过 不是 头脑 这 跑步 一个 少量 .

他经常跑长距离，所以一点也不觉得这次跑步有什么不妥。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪn] [fʌn] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
" Yes , it is fine fun , " said Mew - Mew , two or three times .
" 是的 , 它 是 美好的 乐趣 , " 说 喵喵 - 喵喵 , 二 或者 三 时代 .

"是啊，这很有趣，"喵喵说了两三遍。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]
But at last , when for about the [53]
但 在 最后的 , 什么时候 为了 关于 这 [-]

但最终，当大约[53]

[tenθ] [taɪm] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [faɪn] [fʌn] ?
tenth time Bow - Wow said , " Is it not fine fun ?
第十 时间 弓 - 哇 说 , " 是 它 不是 美好的 乐趣 ?

Bow-Wow 第十次说："这难道不好玩吗？"

" [mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gɑːsp] [aʊt] : —
" Mew - Mew could only gasp out : —
" 喵喵 - 喵喵 可以 仅有的 喘气 出去 : —

"喵喵只能喘着气说：——

" [jes] — [jes] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [gʊd] [fʌn] — [bʌt; bət] — [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] — [dʒʌst] — [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" Yes — yes — it is — good fun — but — can we not — just — rest a little
" 是的 — 是的 — 它 是 — 好的 乐趣 — 但 — 能 我们 不是 — 只是 — 休息 一个 小的
? "
? "

"是啊，是啊，确实挺好玩的，但是，我们能不能稍微休息一下？"

" [wɒt] ! [rest] [səʊ] [suːn] ? " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" What ! rest so soon ? " said Bow - Wow .
" 什么 ! 休息 所以 很快 ? " 说 弓 - 哇 .

"什么！这么快就休息了？"汪汪说道。

" [jes] — [dʒʌst] — [fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] . "
" Yes — just — for — a little time . "
" 是的 — 只是 — 为了 — 一个 小的 时间 . "

"是的——只是——一会儿。"

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [stʊd] [stɪl] . [-]
" Oh , well , if you wish it , " and Bow - Wow stood still . [54]
" 哦 , 出色地 , 如果 你 希望 它 , " 和 弓 - 哇 站立 仍然 . [-]

"哦，好吧，如果你希望如此的话，"汪汪站在那里不动了。[54]

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" But what is the matter with you ?
" 但 什么 是 这 事情 和 你 ?

"你到底怎么了？"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːt] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] ? "
Have you hurt one of your paws ? "
有 你 伤害 一 的 你的 爪子 ? "

你的爪子受伤了吗?

" [əʊ][nəʊ] — [nɒt] [ðæt] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" Oh no — not that , " said Mew - Mew .
" 哦 不 — 不是 那 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“哦不——不是那样吧，”喵喵说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [breθ] . "
" We have run so fast that I have lost my breath . "
" 我们 有 跑步 所以 快速地 那 我 有 丢失的 我的 气息 . "

“我们跑得太快了，我都喘不过气来了。”

" [ðæt] [ɪz][sæd] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" That is sad , " said Bow - Wow .
" 那 是 伤心 , " 说 弓 - 哇 .

“真令人难过，”汪汪说道。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" I do not know how you will be able to move about much in the world ,
" 我 做 不是 知道 如何 你 将要 是 有能力的 到 移动 关于 很多 在 这 世界 ,

我不知道你将来如何在这个世界上自由行动。

[ɪf] [juː; jʊ][səʊ] [suːn] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] . "
if you so soon lose your breath . "
如果 你 所以 很快 失去 你的 气息 . "

如果你这么快就喘不过气来的话。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][ɒn][ðə; ði][rʌn] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? " [sed] [mjuː] -
" But we are not to be ever on the run , are we ? " said Mew -
" 但 我们 是 不是 到 是 曾经 在 这 跑步 , 是 我们 ? " 说 喵喵 -
[mjuː] ,
Mew ,
喵喵 ,

“但是我们不能永远逃亡下去，对吧？”喵喵说道。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
with a wild look in her eyes .
和 一个 荒野 看 在 她 眼睛 .

她眼神狂野。

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
" Well , no , not ever on the run .
" 出色地 , 不 , 不是 曾经 在 这 跑步 .

“嗯，不，从来没有逃亡过。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But there will be a good deal of it .
但 那里 将要 是 一个 好的 交易 的 它 .

但数量会相当可观。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] . " [-]
We must do the best we can . " [55]
我们 必须 做 这 最好的 我们 能 . " [-]

我们必须尽力而为。[55]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz]
IN THE FIELDS
在 这 字段

在田野里

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][rest] [naʊ] , [mjuː] - [mjuː] ? " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	Have	you	had	a	rest	now	,	Mew	-	Mew	?	"	said	Bow	-	Wow	.
"	有	你	有	一个	休息	现在	,	喵喵	-	喵喵	?	"	说	弓	-	哇	.

“喵喵，你休息好了吗？”汪汪问道。

" [əʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][legz] [ə'gen] .

"	Oh	yes	,	"	said	the	cat	,	as	she	got	on	her	legs	again	.
"	哦	是的	,	"	说	这	猫	,	作为	她	得到	在	她	腿	再次	.

“哦，是的，”猫说着，又站了起来。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ][kwaɪt][səʊ][fɑːst] [naʊ] , [wɪl] [wiː; wi] ? "

"	We	will	not	go	quite	so	fast	now	,	will	we	?	"
"	我们	将要	不是	去	相当	所以	快速地	现在	,	将要	我们	?	"

“我们现在不会走得那么快了吧？”

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	As	you	please	.
"	作为	你	请	.

“随你便。”

[ɪf] [ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːm] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] ,

If	the	men	from	the	farm	come	after	us	,	and	take	us	back	,
如果	这	男人	从	这	农场	来	后	我们	,	和	拿	我们	后退	,

如果农场里的人追上来，把我们抓回去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][aɪ] [ðæt] [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] .

it	will	not	be	I	that	am	to	blame	.
它	将要	不是	是	我	那	是	到	责备	.

责任不在我。

" [ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌns][mɔː(r)] .

"	They	set	off	once	more	.
"	他们	放	离开	一次	更多的	.

他们再次出发。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,

They	did	not	keep	to	the	road	,
他们	做过	不是	保持	到	这	路	,

他们没有走公路，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	fear	of	those	who	might	be	on	the	lookout	for	them	.
为了	害怕	的	那些	WHO	可能	是	在	这	瞭望台	为了	他们	.

因为害怕那些可能正在监视他们的人。

[sʌm; səm] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [krɒs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

Some	fields	were	much	more	easy	to	cross	than	others	.
一些	字段	是	很多	更多的	简单的	到	叉	比	其他的	.

有些田地比其他田地更容易穿越。

[ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][naɪs] [sɒft] [ʃɔːt] [grɑːs] .

The	best	of	all	were	those	of	nice	soft	short	grass	.
这	最好的	的	全部	是	那些	的	好的	柔软的	短的	草	.

其中最好的还是那些柔软短草。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][get]['əʊvə(r)] . [

The	fields	in	which	the	corn	had	been	cut	,	were	very	hard	to	get	over	.	[
这	字段	在	哪个	这	玉米	有	到过	切	,	是	非常	难的	到	得到	超过	.	[

-	]
56	]
-	]

收割过玉米的田地非常难走。[56]

[ðə; ði] [ʃɔːt] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɔːz] .

The	short	stems	of	the	corn	were	sharp	to	their	paws	.
这	短的	茎	的	这	玉米	是	锋利的	到	他们的	爪子	.

玉米的短茎很尖，划伤了它们的爪子。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [griːn] [liːvz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [tuː; tə] [krɒs] .

The	field	of	large	green	leaves	was	not	so	bad	to	cross	.
这	场地	的	大的	绿色的	树叶	曾是	不是	所以	坏的	到	叉	.

穿过这片绿叶繁茂的田野并不难。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] ,

Still	it	was	not	nice	to	be	out	of	sight	the	whole	time	,
仍然	它	曾是	不是	好的	到	是	出去	的	视线	这	所有的	时间	,

不过，一直躲在别人视线之外也并不好受。

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

and	only	to	know	where	the	other	was	by	calling	out	every	now	and	then
和	仅有的	到	知道	在哪里	这	其他	曾是	经过	呼叫	出去	每一个	现在	和	然后

.

:

.

只能通过时不时地喊话来知道对方在哪里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [stɒp] [ˈmeni] [-

They	could	not	run	so	fast	as	on	the	road	,	and	though	they	did	stop	many	[	57
他们	可以	不是	跑步	所以	快速地	作为	在	这	路	,	和	尽管	他们	做过	停止	许多	[	-

]

]

]

他们在路上跑得不如在路上快，尽管他们确实拦住了许多人[57]

[taɪmz] [tuː; tə] [rest] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː] - [mjuː] .

times	to	rest	,	it	was	hard	work	for	Mew	-	Mew	.
时代	到	休息	,	它	曾是	难的	工作	为了	喵喵	-	喵喵	.

休息的时候到了，这对喵喵来说是一项艰苦的工作。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] .

She	was	short	of	breath	,	as	you	know	.
她	曾是	短的	的	气息	,	作为	你	知道	.

如你所知，她当时呼吸困难。

[bʌt; bət] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

But	,	worse	than	that	,	her	paws	had	become	so	large	that	she	could
但	,	更糟	比	那	,	她	爪子	有	变得	所以	大的	那	她	可以

['əʊnli] [dʒʌst] [get] [ə'lɒŋ] .

only	just	get	along	.
仅有的	只是	得到	沿着	.

但更糟糕的是，她的爪子变得太大了，以至于她只能勉强行走。

" [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] !

"	Oh	,	dear	me	!
"	哦	,	亲爱的	我	!

"哦，我的天哪！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [pɔːz] [swel] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

"	she	said	,	"	what	can	have	made	my	paws	swell	in	this	way	,
"	她	说	,	"	什么	能	有	制成	我的	爪子	膨胀	在	这	方式	,

她说："是什么原因导致我的爪子肿成这样呢？"

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] ?

and	what	makes	them	so	full	of	pain	?
和	什么	制作	他们	所以	满的	的	疼痛	?

是什么让他们如此痛苦？

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
" XXIII
" 二十三

“二十三

[pʊs] [fɔːls] [leɪm]
PUSS FALLS LAME
猫 瀑布 瘸

猫咪跛脚了

[mjuː] - [mjuː] [went] [ɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .
Mew - Mew went on but a little way .
喵喵 - 喵喵 去 在 但 一个 小的 方式 .

喵喵又往前走了一小段路。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [lɪmp] [əˈlɒŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] .
She then could not even limp along any more .
她 然后 可以 不是 甚至 跛行 沿着 任何 更多的 .

她甚至连走路都走不动了。

" [wel] , [aɪ] [dɪd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,
" Well , I did think you could run better than this , " said Bow - Wow ,
" 出色地 , 我 做过 思考 你 可以 跑步 更好的 比 这 , " 说 弓 - 哇 ,

“嗯，我以为你能跑得更好呢，”汪汪说道。

[nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [swiːt] [ˈtempə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪ] [daʊn] . [-]
not in a very sweet temper , when he saw her lie down . [58]
不是 在 一个 非常 甜的 脾气 , 什么时候 他 锯 她 说谎 向下 . [-]

当他看到她躺下时，他的脾气不太好。[58]

" [əʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [suːn] , " [ðə; ði] [kæt] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [maɪ] [pɔːz] .
" Oh , I shall be well soon , " the cat said , " it is only my paws .
" 哦 , 我 将 是 出色地 很快 , " 这 猫 说 , " 它 是 仅有的 我的 爪子 .

“哦，我很快就会好起来的，”猫说，“只是我的爪子有点问题。”

[əʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ˈnevə(r)] [hɜːt] ? "
Oh , Bow - Wow , do your paws never hurt ? "
哦 , 弓 - 哇 , 做 你的 爪子 绝不 伤害 ? "

汪汪，你的爪子从来不疼吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" I should think not , " said Bow - Wow .
" 我 应该 思考 不是 , " 说 弓 - 哇 .

“我想应该不是吧，”汪汪说道。

" [wel] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [maɪn] .
" Well , but just look at mine .
" 出色地 , 但 只是 看 在 矿 .

“好吧，看看我的吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [ɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bɪg] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt]
" And they did look odd , for they were as big again as they ought
[tuː; tə] [biː; bi] ,
to be ,
和 他们 做过 看 奇怪的 , 为了 他们 是 作为 大的 再次 作为 他们 应该
到 是 ,

“它们看起来确实很奇怪，因为它们又恢复了应有的大小。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [blæk] .
and quite black .
和 相当 黑色的 .

而且颜色很黑。

" [hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm] [θɔːnz] [ɪn][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	Have	you	some	thorns	in	them	?	"	asked	Bow	-	Wow	.
"	有	你	一些	荆棘	在	他们	?	"	问	弓	-	哇	.

“它们里面有刺吗？”汪汪问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɒʃ] [ðem; ðəm] . "

"	You	must	put	them	into	water	and	wash	them	.	"
"	你	必须	放	他们	进入	水	和	洗	他们	.	"

“你必须把它们放进水里清洗。”

" [pʊt][maɪ] [pɔːz] [ɪn]['wɔːtə(r)] !

"	Put	my	paws	in	water	!
"	放	我的	爪子	在	水	!

“把我的爪子放进水里！”

[aɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [wɜːld] . "

I	would	not	do	such	a	thing	for	the	world	.	"
我	会	不是	做	这样的	一个	事物	为了	这	世界	.	"

就算给全世界一个机会，我也不会做这种事。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðen] ? "

"	What	will	you	do	with	them	,	then	?	"
"	什么	将要	你	做	和	他们	,	然后	?	"

“那你打算怎么处置它们呢？”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] . "

"	I	mean	to	lick	them	.	"
"	我	意思是	到	舔	他们	.	"

“我打算舔它们。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [lɪk] [ðəʊz] [pɔːz] [waɪt] .

"	It	will	take	you	a	long	time	to	lick	those	paws	white	.
"	它	将要	拿	你	一个	长的	时间	到	舔	那些	爪子	白色的	.

“你得花很长时间才能把爪子舔白。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] ,

But	if	you	mean	to	do	it	you	had	better	begin	,
但	如果	你	意思是	到	做	它	你	有	更好的	开始	,

但如果你打算做这件事，最好现在就开始。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɔːk] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

for	we	shall	not	walk	any	more	to	-	night	.
为了	我们	将	不是	走	任何	更多的	到	-	夜晚	.

今晚我们将不再行走。

[let] [ˌjuː 'es] [kriːp] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɔːn] [ɪn][ðə; ðiː] [-]

Let	us	creep	under	this	corn	in	the	[	59	]
让	我们	潜行者	在下面	这	玉米	在	这	[	-	]

让我们悄悄地钻到这片玉米地下面[59]

[fiːld] .

field	.
场地	.

场地。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mjuː] - [mjuː] ? "

You	will	not	mind	if	I	go	to	sleep	,	will	you	,	Mew	-	Mew	?	"
你	将要	不是	头脑	如果	我	去	到	睡觉	,	将要	你	,	喵喵	-	喵喵	?	"

喵喵，你不会介意我去睡觉吧？

" [əʊ] [dɪə(r)] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][kæt] .

"	Oh	dear	,	no	,	"	said	the	cat	.
"	哦	亲爱的	,	不	,	"	说	这	猫	.

“哦，天哪，不，”猫说道。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV

二十四

二十四

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld]

IN	**THE**	**CORN**	**-**	**FIELD**
在	这	玉米	-	场地

在玉米地里

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][sʌm; səm] [fuːd] [bɪˈfɔː(r)][ai][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself]

"	**I**	**should**	**like**	**some**	**food**	**before**	**I**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**"**	**Bow**	**-**	**Wow**	**said**	**to**	**himself**
"	我	应该	喜欢	一些	食物	前	我	去	到	睡觉	,	"	弓	-	哇	说	到	他自己

.

:

·

"睡觉前我应该吃点东西，"汪汪自言自语道。

" [ai][duː; də][nɒt][æt; ət][ɔːl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get] ['eni] .

"	**I**	**do**	**not**	**at**	**all**	**know**	**where**	**to**	**get**	**any**	**.**
"	我	做	不是	在	全部	知道	在哪里	到	得到	任何	.

我完全不知道去哪里能买到。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] .

I	**must**	**go**	**without**	**my**	**supper**	**for**	**once**	**.**
我	必须	去	没有	我的	晚餐	为了	一次	.

我今天必须不吃晚饭了。

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [əˈsliːp] .

"	**This**	**he**	**did**	**,**	**and**	**was**	**soon**	**fast**	**asleep**	**.**
"	这	他	做过	,	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他照做了，很快就睡着了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [mjuː] - [mjuː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['aʊəz] - [gʊd] [wɜːk] ,

As	**for**	**poor**	**Mew**	**-**	**Mew**	**,**	**she**	**had**	**two**	**hours**	**'**	**good**	**work**	**,**
作为	为了	贫穷的	喵喵	-	喵喵	,	她	有	二	小时	-	好的	工作	,

至于可怜的喵喵，她有两小时的好工作时间。

[bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk]

before	**she**	**could**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**pain**	**in**	**her**	**paws**	**,**	**and**	**make**	**them**	**look**
前	她	可以	得到	摆脱	的	这	疼痛	在	她	爪子	,	和	制作	他们	看

[waɪt] ,

white	**,**
白色的	,

在她能够消除爪子的疼痛并让它们看起来变白之前，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][set] [aʊt] . [-]

as	**they**	**did**	**before**	**she**	**set**	**out**	**.**	**[**	**60**	**]**
作为	他们	做过	前	她	放	出去	.	[	-	]

就像她在出发前所做的那样。[60]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [slept] [wel] [tɪl] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ʌp] .

Then	**she**	**made**	**herself**	**into**	**a**	**ball**	**,**	**and**	**slept**	**well**	**till**	**the**	**sun**	**was**	**up**	**.**
然后	她	制成	她自己	进入	一个	球	,	和	睡着了	出色地	直到	这	太阳	曾是	向上	.

然后她把自己蜷成一团，睡得很香，直到太阳升起。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [hɑːf][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hæd; həd][nɒt][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kɔːld]

I	**dare**	**say**	**she**	**would**	**have**	**slept**	**half**	**the**	**next**	**day**	**,**	**had**	**not**	**Bow**	**-**	**Wow**	**called**
我	敢	说	她	会	有	睡着了	一半	这	下一个	天	,	有	不是	弓	-	哇	称为

, 一

, **二**

, 一

我敢说，如果不是Bow-Wow打电话来，她第二天可能就睡上半天了。

" [ʌp] ! [ʌp] ! [weɪk] [ʌp] , [mjuː] - [mjuː] !
" Up ! up ! wake up , Mew - Mew !
" 向上 ! 向上 ! 唤醒 向上 , 喵喵 - 喵喵 !

“起来！起来！醒醒，喵喵！”

" [mjuː] - [mjuː] [dɪd][hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə][get][ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .
" Mew - Mew did her best to get up , and to keep her eyes open .
" 喵喵 - 喵喵 做过 她 最好的 到 得到 向上 , 和 到 保持 她 眼睛 打开 .

“喵喵努力起床，努力睁开眼睛。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] .
She had never had such a day as the last .
她 有 绝不 有 这样的 一个 天 作为 这 最后的 .

她从未经历过最后一天这样的日子。

" [nəʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] ! " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" No time to lose ! " said Bow - Wow .
" 不 时间 到 失去 ! " 说 弓 - 哇 .

“时间紧迫！”汪汪说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] ! "
" We must have some food ! "
" 我们 必须 有 一些 食物 ! "

我们必须得找点吃的！

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][bɜːdz] .
" Oh , yes , " said Mew - Mew , " we will have some birds .
" 哦 , 是的 , " 说 喵喵 - 喵喵 , " 我们 将要 有 一些 鸟类 .

“哦，是的，”喵喵说，“我们会养一些鸟。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [wɒʃt] — " .
Wait till I have washed — " .
等待 直到 我 有 洗过 — " .

等我洗完澡——）。

" [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [wɒʃt] [maɪ][kəʊt] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ,
" Till I have washed my coat , " she was going to say ,
" 直到 我 有 洗过 我的 外套 , " 她 曾是 去 到 说 ,

“等我洗完外套再说，”她正要这么说。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
but before she had got the last words out , she heard such a noise ,
但 前 她 有 得到 这 最后的 字 出去 , 她 听到 这样的 一个 噪音 ,

但她还没说完最后一句话，就听到了一声巨响。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
all at once , in the trees near , that it quite put them out of her head .
全部 在 一次 , 在 这 树木 靠近 , 那 它 相当 放 他们 出去 的 她 头 .
[-]
[61]
[-]

突然间，附近的树上就出现了这些声音，让她完全忘记了它们。[61]

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] : —
She looked up to see the cause of it , and then cried : —
她 看起来 向上 到 看 这 原因 的 它 , 和 然后 哭 : —

她抬头去看究竟是什么原因造成的，然后哭了起来：——

" [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːdz] !
" Oh ! look at the birds !
" 哦 ! 看 在 这 鸟类 !

“哦！快看这些鸟！”

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
dear **me** **!**
亲爱的 我 !

天哪!

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **Wow** **!**
弓 - 哇 !

汪汪!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜ˞dz] !
look **at** **the** **birds** **!**
看 在 这 鸟类 !

看那些鸟!

[əʊ] ! [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
Oh **!** **look** **at** **them** **!**
哦 ! 看 在 他们 !

哦! 看看他们!

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! " [-]
look **at** **them** **!** **"** **[** **62** **]**
看 在 他们 ! " [-]

看看他们! [62]

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [fɜːst] [miːl]
THE **FIRST** **MEAL**
这 第一的 一顿饭

第一餐

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [bɜ˞dz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][bɪ'fɔː(r)] .
She **had** **never** **seen** **so** **many** **birds** **,** **at** **one** **time** **,** **in** **her** **life** **before** **.**
她 有 绝不 已见 所以 许多 鸟类 , 在 一 时间 , 在 她 生活 前 .

她生平第一次见到这么多鸟。

" [wel] , [ai] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" **Well** **,** **I** **see** **them** **,** **"** **said** **Bow** **-** **Wow** **.**
" 出色地 , 我 看 他们 , " 说 弓 - 哇 .

"嗯，我看到了，"汪汪说道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] , [ænd; ənd][nɒt] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
" **Why** **do** **you** **not** **go** **and** **get** **some** **,** **and** **not** **talk** **so** **much** **about**
" 为什么 做 你 不是 去 和 得到 一些 , 和 不是 讲话 所以 很多 关于
[ðem; ðəm] ?
them **?**
他们 ?

"你为什么不去买一些，而要多谈论它们呢？"

" [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] [bɜ˞dz] .
" **The** **truth** **was** **that** **Bow** **-** **Wow** **did** **not** **much** **care** **to** **hear** **about** **birds** **.**
" 这 真相 曾是 那 弓 - 哇 做过 不是 很多 关心 到 听到 关于 鸟类 .

"事实上，汪汪并不太关心鸟类的事情。"

[mjuː] - [mjuː] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [naɪs]

Mew	-	Mew	had	but	to	lie	in	wait	for	them	and	she	could	get	nice
喵喵	-	喵喵	有	但	到	说谎	在	等待	为了	他们	和	她	可以	得到	好的

[ˌtiːˌaɪˈdiː] - ['bɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

tid	-	bits	for	herself	.
tid	-	比特	为了	她自己	.

喵喵只需要埋伏起来等他们，就能得到一些好吃的。

[bʌt; bət] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [mait] [lʊk] [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

But	Bow	-	Wow	might	look	and	wait	,	and	as	soon	as	he	made	a
但	弓	-	哇	可能	看	和	等待	,	和	作为	很快	作为	他	制成	一个

[dʒʌmp] ,

jump	,
跳	,

但汪汪可能会观察等待，一旦他跳起来，

[ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [flai] [əˈweɪ] .

the	bird	was	sure	to	fly	away	.
这	鸟	曾是	当然	到	飞	离开	.

那只鸟肯定会飞走。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [mjuː] - [mjuːz] ['lɪt(ə)l] [fiːst] [hæd; həd] [ɒv; əv] [əʊld] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [baʊ; bəʊ] -

The	sight	of	Mew	-	Mew's	little	feasts	had	of	old	been	more	than	Bow	-
这	视线	的	喵喵	-	喵的	小的	盛宴	有	的	老的	到过	更多的	比	弓	-

[waʊ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] . [-]

Wow	was	able	to	bear	.	[	63	]
哇	曾是	有能力的	到	熊	.	[	-	]

以前，看到喵喵的盛宴，汪汪就受不了了。[63]

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [get] [sʌm; səm] ? " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	Why	do	you	not	get	some	?	"	said	Bow	-	Wow	.
"	为什么	做	你	不是	得到	一些	?	"	说	弓	-	哇	.

"你为什么得不到一些呢？"汪汪问道。

" [əʊ] ! [aɪ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , " [ɔːl] [əˈlaɪv] .

"	Oh	!	I	will	get	them	,	"	said	Mew	-	Mew	,	"	all	alive	.
"	哦	!	我	将要	得到	他们	,	"	说	喵喵	-	喵喵	,	"	全部	活	.

"哦！我一定能抓住它们，"喵喵说，"一个不留。"

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜ·dz]

"	And	she	lost	no	time	about	it	,	for	she	had	two	poor	little	birds
"	和	她	丢失的	不	时间	关于	它	,	为了	她	有	二	贫穷的	小的	鸟类

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

in	no	time	.
在	不	时间	.

"她没有耽搁，很快就有了两只可怜的小鸟。"

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [et; eɪt] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Bow	-	Wow	ate	one	,	she	ate	the	other	.
弓	-	哇	吃	一	,	她	吃	这	其他	.

汪汪吃掉了一个，她吃掉了另一个。

" [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] . [-]

"	Will	you	have	one	more	?	"	said	Mew	-	Mew	.	[	64	]
"	将要	你	有	一	更多的	?	"	说	喵喵	-	喵喵	.	[	-	]

"你还要一个吗？"喵喵问道。[64]

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] .

"	Yes	,	if	you	please	,	"	said	the	dog	.
"	是的	,	如果	你	请	,	"	说	这	狗	.

"好的，如果您愿意的话，"狗说道。

[mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd] [get] [ðiːz] [bɜ˞dz] [wɪð] [greɪt] [iːz] .
Mew - Mew could get these birds with great ease .
喵喵 - 喵喵 可以 得到 这些 鸟类 和 伟大的 舒适 .

喵喵轻而易举就能抓到这些鸟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [bɜ˞dz] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
They had three birds each , and then as they could eat no more ,
他们 有 三 鸟类 每个 , 和 然后 作为 他们 可以 吃 不 更多的 ,

他们每人吃了三只鸟，然后当他们吃不下更多的时候，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
they lay down again for a time .
他们 躺 向下 再次 为了 一个 时间 .

它们又躺了一会儿。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːm] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" It is very warm , " said Mew - Mew .
" 它 是 非常 温暖的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"天气很暖和，"喵喵说。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
" I wish I had a little milk .
" 我 希望 我 有 一个 小的 牛奶 .

"我真希望我能喝点牛奶。"

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
" XXVI
" 26

"XXVI

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['rʌnəweɪ]
THE WORK OF EACH RUNAWAY
这 工作 的 每个 逃跑

每个逃亡者的作品

" [mɪlk] !
" Milk !
" 牛奶 !

"牛奶！

[əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [nəʊ] [mɪlk] [hɪə(r)] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
Oh , you will get no milk here , " said Bow - Wow .
哦 , 你 将要 得到 不 牛奶 这里 , " 说 弓 - 哇 .

"哦，你在这里是喝不到牛奶的，"汪汪说道。

" [get] [nəʊ] [mɪlk] ! " [sed] [ðə; ði] [kæt] .
" Get no milk ! " said the cat .
" 得到 不 牛奶 ! " 说 这 猫 .

"别给我牛奶！"猫说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['wɔːtə(r)] . "
" There is no milk , " said the dog , " but you can have water . "
" 那里 是 不 牛奶 , " 说 这 狗 , " 但 你 能 有 水 . "

"没有牛奶了，"狗说，"但是你可以喝水。"

" [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" I would not take a drop of water to save my life , " said Mew - Mew .
" 我 会 不是 拿 一个 降低 的 水 到 节省 我的 生活 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"就算要我的命，我也不会喝一滴水，"喵喵说道。

" [wel] , [wel] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , ['siːɪŋ] [-]
" Well , well , " said Bow - Wow , seeing [65]
" 出色地，出色地，" 说 弓 - 哇 , 看到 [-]

"好吧，好吧，"汪汪说道，看到[65]

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz][ɒn][end] ,

that	all	the	hair	on	her	back	was	on	end	,
那	全部	这	头发	在	她	后退	曾是	在	结尾	,

她背上的汗毛都竖了起来。

" [wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mɪlk] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] .

"	we	will	hope	to	find	some	milk	as	we	go	along	.
"	我们	将要	希望	到	寻找	一些	牛奶	作为	我们	去	沿着	.

“我们希望沿途能找到一些牛奶。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	I	want	to	speak	to	you	.
但	我	想	到	说话	到	你	.

但我很想和你谈谈。

[aɪ] [θɪŋk] , [dɪə(r)] [mjuː] - [mjuː] , [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [bɜːdz]

I	think	,	dear	Mew	-	Mew	,	that	as	you	can	get	birds
我	思考	,	亲爱的	喵喵	-	喵喵	,	那	作为	你	能	得到	鸟类

亲爱的喵喵，我觉得，既然你能得到鸟，那就太好了。

[səʊ]

so
所以

所以

[wel] , — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [flaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ,

well	,	—	you	know	how	they	fly	away	from	me	,
出色地	,	—	你	知道	如何	他们	飞	离开	从	我	,

你知道它们是怎么从我身边飞走的。

— [aɪ] [ˈkænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [fuːd] [iːtʃ] [deɪ] . "

—	I	cannot	do	better	than	leave	you	to	find	our	food	each	day	.	"
—	我	不能	做	更好的	比	离开	你	到	寻找	我们的	食物	每个	天	.	"

“我实在想不出更好的办法，只能让你们每天自己去找吃的了。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pliːz] [juː; jʊ] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] ,

"	I	am	sure	,	if	I	can	please	you	,	"	said	Mew	-	Mew	,
"	我	是	当然	,	如果	我	能	请	你	,	"	说	喵喵	-	喵喵	,

“我确信，如果我能让你满意的话，”喵喵说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

"	I	shall	only	be	too	glad	to	do	so	.	"
"	我	将	仅有的	是	也	高兴的	到	做	所以	.	"

“我非常乐意这样做。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	Very	well	,	"	said	Bow	-	Wow	.
"	非常	出色地	,	"	说	弓	-	哇	.

“很好，”汪汪说道。

" [aɪ] [wɪl] [pɪk] [aʊt]['aʊə(r)][rəʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rest] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi]

"	I	will	pick	out	our	road	and	say	when	we	shall	rest	,	and	where	we
"	我	将要	挑选	出去	我们的	路	和	说	什么时候	我们	将	休息	,	和	在哪里	我们

[ʃæl; ʃəl] [sliːp] ;

shall	sleep	;
将	睡觉	;

“我将为我们选好道路，并告诉我们何时休息，在哪里睡觉；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət]['eni] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [help] . "

and	you	can	come	to	me	at	any	time	that	you	want	help	.	"
和	你	能	来	到	我	在	任何	时间	那	你	想	帮助	.	"

你需要帮助的时候，随时都可以来找我。

" [ai] [wɪl] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" I will , " said Mew - Mew .
" 我 将要 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"我会的,"喵喵说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [set] [ɒf] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" And now let us set off , " said Bow - Wow .
" 和 现在 让 我们 放 离开 , " 说 弓 - 哇 .

"现在我们出发吧,"汪汪说道。

" [jes] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" Yes , " said Mew - Mew .
" 是的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

"是的,"喵喵说道。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [-]
" I hope we [66]
" 我 希望 我们 [-]

"我希望我们[66]

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɪlk] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] .
shall find some milk as we go on .
将 寻找 一些 牛奶 作为 我们 去 在 .

我们继续前进，会找到一些牛奶。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [θruː] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,
" They went on for a long way , through the fields and woods ,
" 他们 去 在 为了 一个 长的 方式 , 通过 这 字段 和 树林 ,

他们走了很远的路，穿过田野和树林，

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .
and kept out of the way of men and boys .
和 保留 出去 的 这 方式 的 男人 和 男孩们 .

并远离男人和男孩。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ðɪ] [bɪg] [ʃiːp] - [dɒg]
THE BIG SHEEP - DOG
这 大的 羊 - 狗

大牧羊犬

[æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] [wel] [əˈhed] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] ,
At last , at a time when they had not looked well ahead , they heard a loud bark ,
在 最后的 , 在 一个 时间 什么时候 他们 有 不是 看起来 出色地 前方 , 他们 听到 一个 大声 吠 ,

最后，就在他们没有仔细观察前方的时候，他们听到了一声响亮的犬吠。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːp] - [dɒg] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .
and saw a great sheep - dog racing after them , as if he would break his neck .
和 锯 一个 伟大的 羊 - 狗 赛车 后 他们 , 作为 如果 他 会 休息 他的 脖子 .

看到一只巨大的牧羊犬追着他们跑，好像要把他们的脖子都撞断似的。

" [əʊ] ! " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" Oh ! " cried Bow - Wow .
" 哦 ! " 哭 弓 - 哇 .

"哦！"汪汪叫道。

" [əʊ] — [eɪtʃ] ! " [kraɪd] [mjuː] - [mjuː] .
" Oh — h ! " cried Mew - Mew .
" 哦 — h ! " 哭 喵喵 - 喵喵 .

"哦——啊！"喵喵叫道。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They did not know what to do .
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他们不知道该怎么办。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" We must run up a tree , " said the cat .
" 我们 必须 跑步 向上 一个 树 , " 说 这 猫 .

"我们必须爬到树上去，"猫说。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] . [-]
" But I cannot run up a tree , " said the dog . [67]
" 但 我 不能 跑步 向上 一个 树 , " 说 这 狗 . [-]

"可是我不能爬到树上，"狗说。[67]

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['kænɒt] [help][juː; jʊ] , " [kraɪd] [mjuː] - [mjuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [wɪð] [ɔːl]
" I am sure I cannot help you , " cried Mew - Mew , and she ran with all
" 我 是 当然 我 不能 帮助 你 , " 哭 喵喵 - 喵喵 , 和 她 跑 和 全部
[hɜː(r); hə(r)] [maɪt] .
her might .
她 可能 .

"我肯定帮不了你，"喵喵喊道，然后拼命地跑开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [kləʊz][baɪ] ; [-]
There was a large tree close by ; [68]
那里 曾是 一个 大的 树 关闭 经过 ; [-]

附近有一棵大树；[68]

[mjuː] - [mjuː] [fluː] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [seɪf] .
Mew - Mew flew up it , and was quite safe .
喵喵 - 喵喵 飞翔 向上 它 , 和 曾是 相当 安全的 .

喵喵飞了上去，非常安全。

[wɒt] [wʊd] [pɔː(r); pʊə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [duː; də] ?
What would poor Bow - Wow do ?
什么 会 贫穷的 弓 - 哇 做 ?

可怜的汪汪该怎么办呢?

[ðə; ði] [greɪt] [dɒg] [keɪm] [ʌp] .
The great dog came up .
这 伟大的 狗 来了 向上 .

那条大狗出现了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [taɪm][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][fel] [ɒn][hɪm] ,
He did not give Bow - Wow time to speak , but fell on him ,
他 做过 不是 给 弓 - 哇 时间 到 说话 , 但 跌倒 在 他 ,

他没给Bow-Wow说话的机会，就扑倒了他。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl][hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .
and began to roll him over and over on the hard ground .
和 开始 到 卷 他 超过 和 超过 在 这 难的 地面 .

然后开始把他摔在坚硬的地面上，一遍又一遍地翻滚。

" [əʊ] , [mjuː] - [mjuː] ! [mjuː] - [mjuː] ! " [kraɪd][hiː; hi] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊnli] [frend] [hiː; hi]

"	Oh	,	Mew	-	Mew	!	Mew	-	Mew	!	"	cried	he	,	calling	upon	the	only	friend	he
"	哦	,	喵喵	-	喵喵	!	喵喵	-	喵喵	!	"	哭	他	,	呼叫	之上	这	仅有的	朋友	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

"哦，喵喵！喵喵！"他喊道，呼唤着他唯一的伙伴。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [mjuː] - [mjuː] - ? " [sed] [ðə; ði][bɪg][dɒg] .

"	What	do	you	mean	by	'	Mew	-	Mew	'	?	"	said	the	big	dog	.
"	什么	做	你	意思是	经过	-	喵喵	-	喵喵	-	?	"	说	这	大的	狗	.

"你说的'喵喵'是什么意思？"大狗问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][həʊld][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [waʊz] [nek] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,

And	he	laid	hold	of	Bow	-	Wow's	neck	,	and	gave	him	such	a	shake	,
和	他	铺设	抓住	的	弓	-	哇!	脖子	,	和	给予	他	这样的	一个	摇	,

他一把抓住汪汪的脖子，使劲摇晃他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

as	if	he	would	shake	his	life	out	of	him	.
作为	如果	他	会	摇	他的	生活	出去	的	他	.

仿佛要把他的生命都抖掉似的。

[mjuː] - [mjuː] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

Mew	-	Mew	,	up	in	the	tree	,	you	may	be	sure	,	sat	as	still	as	a	mouse	.
喵喵	-	喵喵	,	向上	在	这	树	,	你	可能	是	当然	,	卫星	作为	仍然	作为	一个	老鼠	.

喵喵，你肯定知道，它在树上，像老鼠一样一动不动地坐着。

" [əʊ] ! [let][ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Oh	!	let	me	go	!
"	哦	!	让	我	去	!

"哦！放开我！"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)] — ['nevə(r)] — " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['getɪŋ] ['feɪntə(r)]

and	I	will	never	—	never	—	"	cried	Bow	-	Wow	,	with	his	voice	getting	fainter
和	我	将要	绝不	—	绝不	—	"	哭	弓	-	哇	,	和	他的	嗓音	获得	较暗

[æt; ət] [iːtʃ] [wɜːd] .

at	each	word	.
在	每个	单词	.

"我永远——永远——"汪汪喊道，他的声音每说一个字就越来越弱。

[ðə; ði][bɪg][dɒg][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l]

The	big	dog	had	such	a	hold	of	Bow	-	Wow	,	that	he	was	not	able
这	大的	狗	有	这样的	一个	抓住	的	弓	-	哇	,	那	他	曾是	不是	有能力的

[tuː; tə] [seɪ] [-]

to	say	[	69	]
到	说	[	-	]

大狗把汪汪咬得死死的，汪汪根本说不出话来[69]

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

what	it	was	that	he	would	never	do	.
什么	它	曾是	那	他	会	绝不	做	.

他绝不会做的事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ;

"	It	is	all	over	with	me	,	"	he	said	to	himself	;
"	它	是	全部	超过	和	我	,	"	他	说	到	他自己	;

"我的一切都结束了，"他自言自语道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

and	he	shut	his	eyes	and	gave	himself	up	for	lost	.
和	他	关闭	他的	眼睛	和	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

于是他闭上双眼，放弃了抵抗。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXVIII

二十八

二十八

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪz] [ˈbædli] [hɜːt]

BOW	**-**	**WOW**	**IS**	**BADLY**	**HURT**
弓	-	哇	是	糟糕	伤害

汪汪受伤很严重

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Just	**then**	**a**	**loud**	**call**	**was**	**heard**	**.**
只是	然后	一个	大声	称呼	曾是	听到	.

就在这时，传来一声响亮的喊叫。

" [kʌm] [ɒf] , [reks] ! [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?

"	**Come**	**off**	**,**	**Rex**	**!**	**Do**	**you**	**hear**	**?**
"	来	离开	,	雷克斯	!	做	你	听到	?

“下来吧，雷克斯！你听到了吗？”

[kʌm] [ɒf] , [læd] !

Come	**off**	**,**	**lad**	**!**
来	离开	,	小伙子	!

下来吧，小伙子！

" [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [dʒʌst] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] ,

"	**The**	**big**	**dog**	**just**	**lifted**	**his**	**head**	**at**	**the**	**sound**	**,**
"	这	大的	狗	只是	抬起	他的	头	在	这	声音	,

听到声音，大狗抬起了头。

[ænd; ənd] [səʊ] [geɪv] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪm] [fɑːst]

and	**so**	**gave**	**Bow**	**-**	**Wow**	**time**	**to**	**get**	**his**	**breath**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**him**	**fast**
和	所以	给予	弓	-	哇	时间	到	得到	他的	气息	,	但	他	保留	他	快速地

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	**the**	**ground**	**.**
在	这	地面	.

这样一来，汪汪就有了喘息的机会，但他仍然牢牢地趴在地上。

" [kʌm] [ɒf] , [juː; jʊ] [bæd] [dɒg] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] [əˈgen] .

"	**Come**	**off**	**,**	**you**	**bad**	**dog**	**!**	**"**	**said**	**the**	**man**	**again**	**.**
"	来	离开	,	你	坏的	狗	!	"	说	这	男人	再次	.

“下来，你这只坏狗！”那人又说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] ,

It	**was**	**not**	**till**	**he**	**had**	**called**	**a**	**good**	**many**	**times**	**,**
它	曾是	不是	直到	他	有	称为	一个	好的	许多	时代	,

直到他打了好几次电话之后，

[ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ə; eɪ] [lɑːst] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ɒf]

that	**the**	**big**	**dog**	**gave**	**poor**	**Bow**	**-**	**Wow**	**a**	**last**	**shake**	**,**	**and**	**then**	**ran**	**off**
那	这	大的	狗	给予	贫穷的	弓	-	哇	一个	最后的	摇	,	和	然后	跑	离开

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] . [-]

to	**the**	**man**	**.**	**[**	**70**	**]**
到	这	男人	.	[	-	]

那只大狗最后摇了摇可怜的汪汪，然后跑向了那个人。[70]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gɒn] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [deəd] [ˈəʊpən]

As	**soon**	**as**	**he**	**was**	**quite**	**gone**	**,**	**Bow**	**-**	**Wow**	**,**	**who**	**had**	**not**	**dared**	**open**
作为	很快	作为	他	曾是	相当	已消失	,	弓	-	哇	,	WHO	有	不是	敢于	打开

[hɪz; ɪz] [lɪps] [bɪˈfɔː(r)] ,

his	**lips**	**before**	**,**
他的	嘴唇	前	,

他刚一走开，之前一直不敢张嘴的汪汪就开口说话了。

[bɪ'gæn][tuː; tə][grəʊn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
began **to** **groan** **with** **all** **his** **might** **.**
开始 到 呻吟 和 全部 他的 可能 .

他开始用尽全力呻吟起来。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦!

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [sæd] [grəʊnz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [mjuː] - [mjuːz] [hɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn]
" They were such sad groans , that they made Mew - Mew's heart , as she sat in
" 他们 是 这样的 伤心 呻吟 , 那 他们 制成 喵喵 - 喵的 心 , 作为 她 卫星 在
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

“那些呻吟声如此悲伤，让坐在树上的喵喵心痛不已。”

[kwaɪt] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
quite come into her mouth .
相当 来 进入 她 嘴 .

完全进入她的嘴里。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [daʊn] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ?
Shall I come down , Bow - Wow ?
将 我 来 向下 , 弓 - 哇 ?

我下来吧，汪汪?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[bʌt; bət][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [grəʊn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
But Bow - Wow would not hear her , and only groaned more and more
但 弓 - 哇 会 不是 听到 她 , 和 仅有的 呻吟 更多的 和 更多的
.
:
.

但汪汪听不见她的话，只是呻吟声越来越大。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[dɪə(r)] !
dear **!**
亲爱的 !

亲爱的!

[ai][duː; də] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['daɪɪŋ] , " [kraɪd] [mjuː] - [mjuː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I **do** **think** **he** **is** **dying** **,** **"** **cried** **Mew** **-** **Mew** **;** **and** **she** **came** **down** **from** **the**
我 做 思考 他 是 垂死 , " 哭 喵喵 - 喵喵 ; 和 她 来了 向下 从 这
[triː] ,
tree **,**
树 ,

"我觉得他快死了,"喵喵喊道; 然后她从树上下来了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst][stænd][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
though **she** **could** **but** **just** **stand** **for** **fear** **.**
尽管 她 可以 但 只是 站立 为了 害怕 .

她虽然能站着, 但恐惧让她动弹不得。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ?
" **Bow** **-** **Wow** **!** **can** **you** **speak** **?**
" 弓 - 哇 ! 能 你 说话 ?

"汪汪! 你会说话吗?"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] .
" **she** **called** **out** **,** **as** **soon** **as** **she** **was** **down** **.**
" 她 称为 出去 , 作为 很快 作为 她 曾是 向下 .

她一倒下就喊了出来。

" [duː; də][nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] . [-]
" **Do** **not** **come** **near** **me** **,** **"** **said** **the** **little** **dog** **,** **in** **a** **low** **voice** **.** **[** **71** **]**
" 做 不是 来 靠近 我 , " 说 这 小的 狗 , 在 一个 低的 嗓音 . [-]

"不要靠近我,"小狗低声说道。[71]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
XXIX
二十九

二十九

[pʊs] [tɜːnz] [nɜːs]
PUSS **TURNS** **NURSE**
猫 转弯 护士

猫咪变身护士

[mjuː] - [mjuː] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒg][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn]
Mew **-** **Mew** **gave** **a** **look** **all** **round** **,** **and** **as** **the** **sheep** **-** **dog** **was** **nowhere** **in**
喵喵 - 喵喵 给予 一个 看 全部 圆形的 , 和 作为 这 羊 - 狗 曾是 无处 在
[saɪt] ,
sight **,**
视线 ,

喵喵环顾四周, 却不见牧羊犬的踪影。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [leɪ] .
she **came** **to** **where** **Bow** **-** **Wow** **lay** **.**
她 来了 到 在哪里 弓 - 哇 躺 .

她来到了汪汪躺着的地方。

" [gəʊ] [əˈweɪ] !
" **Go** **away** **!**
" 去 离开 !

"离开!

[liːv] [ˌem 'iː] ! " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
leave me ! " said Bow - Wow .
离开 我 ! " 说 弓 - 哇 .

“离开我！”汪汪说道。

" [liːv] [juː; jʊ] !
" Leave you !
" 离开 你 !

“离开你！”

['nevə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ðiː][kæt] .
Never ! " cried the cat .
绝不 ! " 哭 这 猫 .

“绝不！”猫叫道。

" [əʊ] ! [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [dɪə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" Oh ! my poor dear , dear Bow - Wow !
" 哦 ! 我的 贫穷的 亲爱的 , 亲爱的 弓 - 哇 !

“哦！我可怜的，亲爱的汪汪！

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['bædli] [hɜːt] ! "
Why , you are badly hurt ! "
为什么 , 你 是 糟糕 伤害 ! "

你伤得很重！

" [ɪf] [aiˌeɪ 'em]['bædli] [hɜːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [seɪf] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" If I am badly hurt you are quite safe , at any rate , " said Bow - Wow .
" 如果 我 是 糟糕 伤害 你 是 相当 安全的 , 在 任何 速度 , " 说 弓 - 哇 .

“如果我受了重伤，至少你很安全，”汪汪说道。

" [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə] [get] ['bædli] [hɜːt] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? "
" You run away , and leave your friend to get badly hurt , do you not ? "
" 你 跑步 离开 , 和 离开 你的 朋友 到 得到 糟糕 伤害 , 做 你 不是 ? "

“你逃走了，让你的朋友受重伤，对吗？”

" [ɑː] ! [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd][rʌn] [əˈweɪ] ?
" Ah ! but is it not a good thing that I did run away ?
" 啊 ! 但 是 它 不是 一个 好的 事物 那 我 做过 跑步 离开 ?

“啊！但我逃跑难道不是一件好事吗？”

[huː] [wʊd] [nɜːs] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [tuː] ? " [-]
Who would nurse you now if I were hurt too ? " [72]
WHO 会 护士 你 现在 如果 我 是 伤害 也 ? " [-]

如果我也受伤了，谁来照顾你呢？[72]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [səʊ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There was something in that , so Bow - Wow said no more about it .
那里 曾是 某物 在 那 , 所以 弓 - 哇 说 不 更多的 关于 它 .

这话里似乎有几分道理，所以 Bow-Wow 就没再多说什么了。

[mjuː] - [mjuː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] :
Mew - Mew began to run over the things she could do for Bow - Wow :
喵喵 - 喵喵 开始 到 跑步 超过 这 事物 她 可以 做 为了 弓 - 哇 :

喵喵开始盘算她能为汪汪做些什么：

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] , [get] [hɪm][sʌm; səm] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ][bɜːd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
how she would put him to bed , get him some drink , and kill a bird for him .
如何 她 会 放 他 到 床 , 得到 他 一些 喝 , 和 杀 一个 鸟 为了 他 .

她会哄他上床睡觉，给他倒杯水，还会为他杀只鸟。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri]

Bow	-	Wow	said	he	would	like	some	food	,	and	that	if	he	had	a	very
弓	-	哇	说	他	会	喜欢	一些	食物	,	和	那	如果	他	有	一个	非常

[faɪn] [bɜːd] ,

fine	bird	,
美好的	鸟	,

汪汪说他想要点吃的，还说如果他有一只非常好的鸟，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

he	would	try	to	eat	some	of	it	.	[	73	]
他	会	尝试	到	吃	一些	的	它	.	[	-	]

他会试着吃一些。[73]

[mjuː] - [mjuː] [went] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɜːd] .

Mew	-	Mew	went	off	to	find	a	fine	bird	.
喵喵	-	喵喵	去	离开	到	寻找	一个	美好的	鸟	.

喵喵去找一只漂亮的鸟了。

[bʌt; bət] [gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɜːd] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [get] .

But	go	where	she	would	,	up	and	down	,	not	a	bird	could	she	get	.
但	去	在哪里	她	会	,	向上	和	向下	,	不是	一个	鸟	可以	她	得到	.

但无论她走到哪里，上上下下，都抓不到一只鸟。

[ðə; ði] [lænd] [dʒʌst] [ðeə(r)] [hæd; həd] [fjuː] [triːz] .

The	land	just	there	had	few	trees	.
这	土地	只是	那里	有	很少	树木	.

那片土地上树木很少。

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

There	did	not	seem	to	be	a	bird	in	the	place	.
那里	做过	不是	似乎	到	是	一个	鸟	在	这	地方	.

那里似乎一只鸟也没有。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

XXX
XXX

XXX

[krɒs] [wɜːdz]

CROSS	WORDS
叉	字

填字游戏

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] , [ʃiː; ʃi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wiːt] ,

She	ran	up	the	trees	,	she	hid	in	the	wheat	,
她	跑	向上	这	树木	,	她	隐藏	在	这	小麦	,

她爬上树，躲进麦田里，

[jet] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bʌt; bət] [sɪks] [bɜ˞dz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [gɒt] [ə'weɪ] .

yet	she	saw	but	six	birds	in	an	hour	,	and	these	all	got	away	.
然而	她	锯	但	六	鸟类	在	一个	小时	,	和	这些	全部	得到	离开	.

然而，她一个小时内只看到了六只鸟，而且这些鸟都飞走了。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] .

She	went	back	to	Bow	-	Wow	with	a	sad	face	.
她	去	后退	到	弓	-	哇	和	一个	伤心	脸	.

她一脸沮丧地回到了汪汪身边。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æt; ət][lɑːst] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]
" You have come back at last , " Bow - Wow said as soon as he saw
" 你 有 来 后退 在 最后的 , " 弓 - 哇 说 作为 很快 作为 他 锯
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

"你终于回来了，"汪汪一见到她就说道。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

"来！

[meɪk] [heɪst] .
make haste .
制作 匆忙 .

赶快。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][bɜːdz] ? " [-]
Where are the birds ? " [74]
在哪里 是 这 鸟类 ? " [-]

鸟儿在哪里？[74]

" [əʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] . "
" Oh , Bow - Wow , I cannot find any . "
" 哦 , 弓 - 哇 , 我 不能 寻找 任何 . "

"哦，汪汪，我一个也找不到。"

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] [bɜːdz] ? "
" You cannot find any birds ? "
" 你 不能 寻找 任何 鸟类 ? "

"你找不到鸟吗？"

" [nɒt] [wʌn] !
" Not one !
" 不是 一 !

一个也没有！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pleɪs] [aɪ]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ,
It is the worst place I ever was in ,
它 是 这 最差 地方 我 曾经 曾是 在 ,

这是我待过的最糟糕的地方。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
" and she began to sob as if her heart would break .
" 和 她 开始 到 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .

她开始啜泣，仿佛心都要碎了。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" You ought to have done better , " said Bow - Wow .
" 你 应该 到 有 完毕 更好的 , " 说 弓 - 哇 .

"你应该做得更好，"汪汪说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] .
" It is your work to find food .
" 它 是 你的 工作 到 寻找 食物 .

"你的工作就是寻找食物。"

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] . "
I told you so . "
我 讲述 你 所以 . "

我早就告诉过你了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

"	And	it	is	your	part	to	take	care	of	us	on	the	way	,
"	和	它	是	你的	部分	到	拿	关心	的	我们	在	这	方式	,

“而你们的责任就是在路上照顾我们。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] .

and	you	have	done	that	well	,	have	you	not	?	"	said	Mew	-	Mew	.
和	你	有	完毕	那	出色地	,	有	你	不是	?	"	说	喵喵	-	喵喵	.

“你做得很好，不是吗？”喵喵说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] , ['enihaʊ] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	You	have	not	much	to	talk	about	,	anyhow	,	"	said	Bow	-	Wow	.
"	你	有	不是	很多	到	讲话	关于	,	无论如何	,	"	说	弓	-	哇	.

“反正你也没什么好说的，”汪汪说道。

" [ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] , [ai] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['lʊkaʊt] , " [sed]

"	If	I	have	not	,	I	might	have	had	,	for	all	your	good	lookout	,	"	said
"	如果	我	有	不是	,	我	可能	有	有	,	为了	全部	你的	好的	瞭望台	,	"	说

[ðə; ði][kæt] .

the	cat	.
这	猫	.

“即便我没有，也可能会因为你的警惕而落到我头上，”猫说道。

[ðʌs] [ðeɪ] [gruː] ['veri] [krɒs] .

Thus	they	grew	very	cross	.
因此	他们	生长	非常	叉	.

于是他们非常生气。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [-]

I	dare	say	they	might	even	have	come	to	blows	,	if	it	had	not	been	[	75	]
我	敢	说	他们	可能	甚至	有	来	到	打击	,	如果	它	有	不是	到过	[	-	]

我敢说，如果不是因为[75]，他们甚至可能会大打出手。

[ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .

that	Bow	-	Wow	was	not	able	to	stand	.
那	弓	-	哇	曾是	不是	有能力的	到	站立	.

汪汪站都站不起来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)] [krɒs] [wɜːdz] .

After	a	while	they	made	up	their	cross	words	.
后	一个	尽管	他们	制成	向上	他们的	叉	字	.

过了一会儿，他们编造出了互相辱骂的词语。

[æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [felt] [ɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] .

As	poor	Bow	-	Wow	felt	ill	,	they	could	not	go	on	.
作为	贫穷的	弓	-	哇	毛毡	患病的	,	他们	可以	不是	去	在	.

可怜的汪汪感到不舒服，他们无法继续行程。

[nəʊ] [fuːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

No	food	was	to	be	had	.
不	食物	曾是	到	是	有	.

没有食物可吃。

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [iːtʃ] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [əˈsliːp]

They	lay	down	just	in	that	place	,	each	rolled	into	a	tight	ball	,	and	soon	fell	asleep
他们	躺	向下	只是	在	那	地方	,	每个	滚动	进入	一个	紧的	球	,	和	很快	跌倒	睡着了

. [-]

. [76]

. [-]

它们就那样躺了下来，各自蜷成一团，很快就睡着了。[76]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

[haʊ] [ðə; ði] [ˈrʌnəˌwei] ['feəd]
HOW **THE** **RUNAWAYS** **FARED**
如何 这 逃亡者 表现

逃亡乐队的境况如何

[ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
They **slept** **the** **rest** **of** **that** **day** **.**
他们 睡着了 这 休息 的 那 天 .

他们睡完了那天剩下的时间。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [reɪn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
In **the** **night** **rain** **began** **to** **fall** **.**
在 这 夜晚 雨 开始 到 落下 .

夜里开始下雨。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [weɪk] [ʌp] .
This **made** **them** **wake** **up** **.**
这 制成 他们 唤醒 向上 .

这让他们醒了过来。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
Bow **-** **Wow** **was** **just** **able** **to** **walk** **to** **a** **tree** **,**
弓 - 哇 曾是 只是 有能力的 到 走 到 一个 树 ,

汪汪刚刚走到一棵树旁，

[ðə; ði] [seɪm] [triː] [ðæt] [mjuː] - [mjuː] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] .
the **same** **tree** **that** **Mew** **-** **Mew** **had** **used** **to** **hide** **in** **.**
这 相同的 树 那 喵喵 - 喵喵 有 用过的 到 隐藏 在 .

就是喵喵曾经躲藏的那棵树。

[ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [səʊ] [hɑːd] , [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
The **rain** **did** **not** **come** **so** **hard** **,** **close** **up** **to** **the** **trunk** **of** **the** **tree** **.**
这 雨 做过 不是 来 所以 难的 , 关闭 向上 到 这 树干 的 这 树 .

雨水并没有倾盆而下，直扑树干。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt] [hæd; həd] [tuː; tə]
It **would** **take** **too** **long** **to** **tell** **you** **of** **all** **this** **little** **dog** **and** **cat** **had** **to**
它 会 拿 也 长的 到 告诉 你 的 全部 这 小的 狗 和 猫 有 到
[beə(r)] ,
bear **,**
熊 ,

要告诉你这只小狗和小猫所经历的一切，需要太长时间。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
for **many** **days** **.**
为了 许多 天 .

持续了好多天。

['ɒf(ə)n] [wɪˈðaʊt] [fuːd] , [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊld] [graʊnd] [æt; ət]
Often **without** **food** **,** **in** **the** **wind** **and** **the** **rain** **,** **and** **on** **the** **cold** **ground** **at**
经常 没有 食物 , 在 这 风 和 这 雨 , 和 在 这 寒冷的 地面 在
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

常常食不果腹，风雨交加，夜晚露宿冰冷的地面上。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][left] !

what	a	change	after	the	good	home	they	had	left	!
什么	一个	改变	后	这	好的	家	他们	有	左边	！

他们离开的那个好家，现在的生活发生了多么大的变化啊！

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] . [-]

Day	by	day	they	grew	more	thin	and	weak	.	[	77	]
天	经过	天	他们	生长	更多的	薄的	和	虚弱的	.	[	-	]

他们一天比一天瘦弱。[77]

[baʊ; bəʊ] - [waʊz] [blæk] [kəʊt][wɒz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['dʌsti] ;

Bow	-	Wow's	black	coat	was	all	rusty	and	dusty	;
弓	-	哇!	黑色的	外套	曾是	全部	生锈的	和	尘土飞扬	;

汪汪的黑色外套又锈又脏;

[hɪz; ɪz] [bəʊnz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz][skɪn] .

his	bones	looked	as	if	they	must	come	through	his	skin	.
他的	骨头	看起来	作为	如果	他们	必须	来	通过	他的	皮肤	.

他的骨头看起来好像要穿透皮肤似的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [mjuː] - [mjuːz] [fɜː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn]

As	for	Mew	-	Mew's	fur	,	you	would	not	think	it	ever	could	have	been
作为	为了	喵喵	-	喵的	毛皮	,	你	会	不是	思考	它	曾经	可以	有	到过

[waɪt] [æt; ət][ɔːl] ,

white	at	all	,
白色的	在	全部	,

至于喵喵的毛，你绝对想不到它曾经是白色的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [steɪt] . [-]

it	was	in	such	a	sad	state	.	[	78	]
它	曾是	在	这样的	一个	伤心	状态	.	[	-	]

它当时的状况非常糟糕。[78]

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ]

She	used	to	wash	her	paws	,	and	her	face	,	two	or	three	times	a
她	用过的	到	洗	她	爪子	,	和	她	脸	,	二	或者	三	时代	一个

[deɪ] ;

day	;
天	;

她过去每天要洗两三次爪子和脸;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	would	have	done	more	if	she	could	.
她	会	有	完毕	更多的	如果	她	可以	.

如果可以，她会做得更多。

[wʌns] [ðeɪ] [went] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn][ðə; ðɪ][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [fuːd] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

Once	they	went	near	a	house	,	in	the	hope	that	some	food	might	be	given
一次	他们	去	靠近	一个	房子	,	在	这	希望	那	一些	食物	可能	是	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们曾走到一户人家附近，希望能得到一些食物。

[bʌt; bət][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [kɑːst] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][drəʊv][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

but	some	bad	boys	cast	stones	at	them	,	and	drove	them	away	.
但	一些	坏的	男孩们	投掷	石头	在	他们	,	和	驾驶	他们	离开	.

但有些坏孩子向他们扔石头，把他们赶走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	had	to	run	for	their	lives	.
他们	有	到	跑步	为了	他们的	生活	.

他们不得不拼命逃命。

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[kaɪnd] [frendz]
KIND **FRIENDS**
种类 朋友们

善良的朋友们

[wʌn] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [ɔːl] [deɪ] ,
One **night** **,** **after** **they** **had** **had** **no** **food** **all** **day** **,**
一 夜晚 , 后 他们 有 有 不 食物 全部 天 ,

一天晚上，在他们一整天都没吃东西之后，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [sɔː]
they **saw** **a** **little** **boy** **and** **girl** **on** **the** **road** **,** **and** **the** **boy** **and** **girl** **saw**
他们 锯 一个 小的 男生 和 女孩 在 这 路 , 和 这 男生 和 女孩 锯
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们在路上看到一男一女，那男一女也看到了他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
They **did** **not** **run** **away** **at** **the** **sight** **of** **a** **dog** **,**
他们 做过 不是 跑步 离开 在 这 视线 的 一个 狗 ,

他们看到狗并没有逃跑。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . [-]
as **some** **boys** **and** **girls** **would** **have** **done** **.** **[** **79** **]**
作为 一些 男孩们 和 女孩们 会 有 完毕 . [-]

就像一些男孩女孩会做的那样。[79]

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt][wɜː(r); wə(r)] ,
When **they** **saw** **how** **thin** **and** **poor** **the** **dog** **and** **cat** **were** **,**
什么时候 他们 锯 如何 薄的 和 贫穷的 这 狗 和 猫 是 ,

当他们看到那只猫狗又瘦又穷时，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][bæg][sʌm; səm] [bred] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][left][frɒm; frəm]['dɪnə(r)] ,
they **took** **out** **of** **their** **bag** **some** **bread** **,** **which** **they** **had** **left** **from** **dinner** **,**
他们 采取 出去 的 他们的 包 一些 面包 , 哪个 他们 有 左边 从 晚餐 ,
[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] .
and **fed** **them** **.**
和 美联储 他们 .

他们从包里拿出晚餐剩下的面包，喂给他们吃。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fuːd] ,
Bow **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **were** **very** **glad** **to** **have** **the** **food** **,**
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 非常 高兴的 到 有 这 食物 ,

汪汪和喵喵很高兴能吃到食物。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [frendz] . [-]
and **would** **have** **gone** **home** **with** **their** **young** **friends** **.** **[** **80** **]**
和 会 有 已消失 家 和 他们的 年轻的 朋友们 . [-]

他们本可以和年轻的朋友一起回家。[80]

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
But **the** **boy** **said** **,** **"** **No** **,** **you** **must** **not** **come** **home** **with** **us** **.**
但 这 男生 说 , " 不 , 你 必须 不是 来 家 和 我们 .

但男孩说："不，你不能跟我们回家。"

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] .

We	do	not	know	you	.
我们	做	不是	知道	你	.

我们不认识你。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][dɒg][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət] [həʊm] .

We	have	a	big	dog	in	the	yard	at	home	.
我们	有	一个	大的	狗	在	这	院子	在	家	.

我家院子里养了一条大狗。

[reks] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .

Rex	would	kill	you	,	if	you	came	to	our	house	.
雷克斯	会	杀	你	,	如果	你	来了	到	我们的	房子	.

如果你来我们家，雷克斯会杀了你的。

" [ˌɛksˈɛksˈθriː]

"	XXXIII
"	xxxiii

XXXIII

[bæd] [bləʊz]

BAD	BLOWS
坏的	打击

重击

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [naʊ] [wɒz; wəz] , [haʊ] [tuː; tə][get] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)] .

The	one	thing	in	their	minds	now	was	,	how	to	get	home	once	more	.
这	一	事物	在	他们的	思想	现在	曾是	,	如何	到	得到	家	一次	更多的	.

他们现在满脑子想的都是如何才能再次回家。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'griː] [huː] [wɒz; wəz][məʊst][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	could	never	agree	who	was	most	to	blame	that	they	had	run	away	.
他们	可以	绝不	同意	WHO	曾是	最多	到	责备	那	他们	有	跑步	离开	.

他们始终无法就逃跑事件的责任归属达成一致意见。

[mjuː] - [mjuː] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [leɪ] [wɪð] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ;

Mew	-	Mew	said	that	all	the	blame	lay	with	Bow	-	Wow	;
喵喵	-	喵喵	说	那	全部	这	责备	躺	和	弓	-	哇	;

喵喵说所有的错都在汪汪身上;

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] [ðæt] [mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz]

and	Bow	-	Wow	said	that	Mew	-	Mew	was	quite	as	much	to	blame	as
和	弓	-	哇	说	那	喵喵	-	喵喵	曾是	相当	作为	很多	到	责备	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] .

he	was	,	and	more	so	.
他	曾是	,	和	更多的	所以	.

Bow-Wow 说 Mew-Mew 和他一样有错，甚至错得更厉害。

[mjuː] - [mjuː][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðɪs] . [-]

Mew	-	Mew	could	not	bear	this	.	[	81	]
喵喵	-	喵喵	可以	不是	熊	这	.	[	-	]

喵喵无法忍受这一点。[81]

[wiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,

Weak	as	she	was	,	she	made	a	spring	at	Bow	-	Wow	,
虚弱的	作为	她	曾是	,	她	制成	一个	春天	在	弓	-	哇	,

尽管她身体虚弱，但她还是向汪汪跳了起来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði] [ɪəz] , [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['veri] [wiːk] [tuː] ,

and	gave	him	such	a	box	on	the	ears	,	that	he	,	being	very	weak	too	,
和	给予	他	这样的	一个	盒子	在	这	耳朵	,	那	他	,	存在	非常	虚弱的	也	,

还打了他一巴掌，打得他耳朵都疼，他本来就很虚弱，

[fel] [raɪt] [daʊn] .
fell **right** **down** **.**
跌倒 正确的 向下 .

直接摔倒了。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz][legz] [əˈgen] , [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [mjuː] - [mjuː] .
When **he** **got** **on** **his** **legs** **again** **,** **he** **flew** **at** **Mew** **-** **Mew** **.**
什么时候 他 得到 在 他的 腿 再次 , 他 飞翔 在 喵喵 - 喵喵 .

他重新站起来后，就朝喵喵飞去。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] ;
One **might** **think** **they** **would** **have** **killed** **each** **other** **on** **the** **spot** **;**
一 可能 思考 他们 会 有 被杀 每个 其他 在 这 点 ;

人们可能会认为他们会当场互相残杀;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [faɪt]
but **they** **were** **not** **so** **strong** **as** **they** **had** **been** **,** **and** **could** **not** **fight**
但 他们 是 不是 所以 强的 作为 他们 有 到过 , 和 可以 不是 斗争
[lɒŋ] . [-]
long **.** **[** **82** **]**
长的 . [-]

但他们的实力不如以前了，无法长时间战斗。[82]

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [nəʊ][mɔː(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]
After **they** **could** **fight** **no** **more** **,** **they** **would** **not** **speak** **a** **word** **for** **half** **an**
后 他们 可以 斗争 不 更多的 , 他们 会 不是 说话 一个 单词 为了 一半 一个
[ˈaʊə(r)] .
hour **.**
小时 .

他们再也无法争斗之后，半个小时里一句话也没说。

[ðen] [mjuː] - [mjuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [hɑːt] , [sed] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][aɪ][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə]
Then **Mew** **-** **Mew** **,** **with** **her** **kind** **heart** **,** **said** **,** **"** **I** **am** **sure** **I** **did** **not** **mean** **to**
然后 喵喵 - 喵喵 , 和 她 种类 心 , 说 , " 我 是 当然 我 做过 不是 意思是 到
[hɜːt] [juː; jʊ] ,
hurt **you** **,**
伤害 你 ,

然后，喵喵心地善良地说：“我肯定不是故意要伤害你的。”

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **Wow** **!**
弓 - 哇 !

汪汪!

" [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sed] , " [let] [ˌjuː ˈes][nɒt] [θɪŋk] [ɔː(r)] [seɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
" **And** **Bow** **-** **Wow** **said** **,** **"** **Let** **us** **not** **think** **or** **say** **any** **more** **about** **it** **.**
" 和 弓 - 哇 说 , " 让 我们 不是 思考 或者 说 任何 更多的 关于 它 .

“然后 Bow-Wow 说：‘我们不要再想这件事，也不要再谈论这件事了。’

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [sæd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [krɒs] [wɜːdz] [ænd; ənd][bæd] [bləʊz] .
It **is** **very** **sad** **that** **we** **cannot** **live** **without** **cross** **words** **and** **bad** **blows** **.**
它 是 非常 伤心 那 我们 不能 居住 没有 叉 字 和 坏的 打击 .

令人遗憾的是，我们无法摆脱争吵和伤害。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
But **what** **are** **we** **to** **do** **?**
但 什么 是 我们 到 做 ?

但我们该怎么办?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? "
How **are** **we** **to** **live** **?** **"**
如何 是 我们 到 居住 ? "

我们该如何生活?

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ded] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" I wish we were dead , " said Mew - Mew .
" 我 希望 我们 是 死的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我真希望我们都死了，”喵喵说道。

" [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" We soon shall be , " said Bow - Wow .
" 我们 很快 将 是 , " 说 弓 - 哇 .

“我们很快就会是了，”汪汪说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)] , ['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [mjuː] - [mjuː] . [-]
" But why did we ever , ever run away ? " asked Mew - Mew . [83]
" 但 为什么 做过 我们 曾经 , 曾经 跑步 离开 ? " 问 喵喵 - 喵喵 . [-]

“可是我们当初为什么要逃跑呢？”喵喵问道。[83]

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[θɔːts] [ɒv; əv] [həʊm]
THOUGHTS OF HOME
想法 的 家

思乡之情

[mjuː] - [mjuː] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] - [waʊ]
Mew - Mew had asked this a good many times before and Bow - Wow
喵喵 - 喵喵 有 问 这 一个 好的 许多 时代 前 和 弓 - 哇
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

喵喵之前问过这个问题很多次，汪汪回答说：

" [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .
" We did it for the best .
" 我们 做过 它 为了 这 最好的 .

我们这样做是为了大家好。

" [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [grəʊn] .
" To - day he only gave a great groan .
" 到 - 天 他 仅有的 给予 一个 伟大的 呻吟 .

“今天他只发出了一声长长的呻吟。”

" [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] ! " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" We had such a good home ! " said Mew - Mew .
" 我们 有 这样的 一个 好的 家 ! " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我们以前住的家真好！”喵喵说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ! " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" We had ! " said Bow - Wow .
" 我们 有 ! " 说 弓 - 哇 .

“我们曾经有过！”汪汪说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . "
" There was food for us at all times . "
" 那里 曾是 食物 为了 我们 在 全部 时代 . "

“我们随时都有食物吃。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ! "
" There was ! "
" 那里 曾是 ! "

“有！”

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es] [wɔ:m] . "

"	We	had	a	fire	all	the	year	round	to	keep	us	warm	.	"
"	我们	有	一个	火	全部	这	年	圆形的	到	保持	我们	温暖的	.	"

“我们一年四季都生着火取暖。”

" [ˌaɪ 'ti:][gɒt] [tu:] [wɔ:m] ['sʌmtaɪmz] . "

"	It	got	too	warm	sometimes	.	"
"	它	得到	也	温暖的	有时	.	"

“有时候天气太热了。”

" [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

"	It	never	was	too	warm	for	me	.	"
"	它	绝不	曾是	也	温暖的	为了	我	.	"

“对我来说，天气从来不会太热。”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] , [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [laɪk] . "

"	There	were	the	chicks	in	the	yard	,	that	we	did	not	like	.	"
"	那里	是	这	小鸡	在	这	院子	,	那	我们	做过	不是	喜欢	.	"

“院子里有几只小鸡，我们不喜欢它们。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] . "

"	Yes	,	and	the	pigs	.	"
"	是的	,	和	这	猪	.	"

“是的，还有猪。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [-]

"	And	the	ducks	,	and	the	horse	,	and	[	84	]
"	和	这	鸭子	,	和	这	马	,	和	[	-	]

“还有鸭子、马和[84]

[ðə; ði] [kaʊ] .

the	cow	.
这	奶牛	.

那头牛。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][ˌju: 'es][nəʊ] [hɑ:m] . "

Yet	they	did	us	no	harm	.	"
然而	他们	做过	我们	不	伤害	.	"

但他们并没有伤害我们。

" [wel] , [nəʊ] ! [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

"	Well	,	no	!	I	cannot	say	they	did	;	that	is	,	if	we	left	them	alone	.
"	出色地	,	不	!	我	不能	说	他们	做过	;	那	是	,	如果	我们	左边	他们	独自的	.

“嗯，不！我不能说他们做到了；也就是说，如果我们不去打扰他们的话。”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [dɪd][nɒt] [fə'get] [haʊ] [ðə; ði][pɪgz] [trɒd][ɒn][hɪm][ɪn][ðə; ði][staɪ] .

"	Bow	-	Wow	did	not	forget	how	the	pigs	trod	on	him	in	the	sty	.
"	弓	-	哇	做过	不是	忘记	如何	这	猪	践踏	在	他	在	这	风格	.

“汪汪没有忘记猪圈里猪是怎么踩他的。”

[mju:] - [mju:] [went] [ɒn] : " [bʌt; bət][wi:; wi] [geɪv] [ʌp]['aʊə(r)] [gʊd] [həʊm] ,

Mew	-	Mew	went	on	:	"	But	we	gave	up	our	good	home	,
喵喵	-	喵喵	去	在	:	"	但	我们	给予	向上	我们的	好的	家	,

喵喵接着说：“但是我们放弃了我们美好的家，

[wi:; wi] [left] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð]

we	left	the	lady	who	was	so	kind	to	us	,	and	here	we	are	with
我们	左边	这	女士	WHO	曾是	所以	种类	到	我们	,	和	这里	我们	是	和

[nəʊ] [fu:d] ,

no	food	,
不	食物	,

我们离开了那位对我们非常友善的女士，现在我们却连吃的都没有了。

[kəʊld] , [ænd; ənd] [wet] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [ded] .
cold , **and** **wet** , **and** **nearly** **dead** .
寒冷的 , 和 湿的 , 和 几乎 死的 .

又冷又湿，奄奄一息。

[əʊ] ! [baʊ; bəʊ] - [waʊ] . "
Oh ! **Bow** - **Wow** . **"**
哦 ! 弓 - 哇 . "

哦！汪汪。

" [əʊ] ! [mjuː] - [mjuː] !
" **Oh** ! **Mew** - **Mew** !
" 哦 ! 喵喵 - 喵喵 !

"哦！喵喵！

" [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [æz; əz] [sæd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
" **They** **each** **had** **as** **sad** **a** **face** **as** **you** **ever** **saw** **in** **your** **life** **.**
" 他们 每个 有 作为 伤心 一个 脸 作为 你 曾经 锯 在 你的 生活 .

"他们每个人都面带悲伤的表情，你这辈子都没见过这么悲伤的表情。"

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [həʊm] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] .
" **We** **may** **get** **home** **yet** **,** **"** **said** **the** **dog** **.**
" 我们 可能 得到 家 然而 , " 说 这 狗 .

"我们或许还能到家，"狗说。

" [ɑː] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ! " [sed] [ðə; ði] [kæt] . [-]
" **Ah** **,** **if** **we** **could** **!** **"** **said** **the** **cat** **.** **[** **85** **]**
" 啊 , 如果 我们 可以 ! " 说 这 猫 . [-]

"啊，如果我们能做到就好了！"猫说道。[85]

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[weə(r)] [wɒz; wəz] [həʊm] ?
WHERE **WAS** **HOME** **?**
在哪里 曾是 家 ?

家在哪里?

[ɪn] [wɒt] [wei] [dɪd] [həʊm] [laɪ] ?
In **what** **way** **did** **home** **lie** **?**
在 什么 方式 做过 家 说谎 ?

家究竟在哪里?

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
They **had** **gone** **now** **to** **the** **right** **hand** **,** **now** **to** **the** **left** **hand** **,**
他们 有 已消失 现在 到 这 正确的 手 , 现在 到 这 左边 手 ,

他们一会儿往右，一会儿往左，

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
now **to** **the** **north** **,** **now** **to** **the** **south** **.**
现在 到 这 北 , 现在 到 这 南 .

先向北，再向南。

[haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɜːst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .
How **to** **find** **the** **way** **by** **which** **they** **had** **come** **first** **,** **they** **could** **not** **tell** **.**
如何 到 寻找 这 方式 经过 哪个 他们 有 来 第一的 , 他们 可以 不是 告诉 .

他们无法找到自己最初来时的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [wɔːk] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] ;
They **could** **but** **walk** **on** **,** **and** **on** **,** **and** **on** **;**
他们 可以 但 走 在 , 和 在 , 和 在 ;

他们只能继续走下去，继续走下去，继续走下去；

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wiːk] [legz] [felt] ['meni] [ə; eɪ][peɪn] .

and	their	poor	little	weak	legs	felt	many	a	pain	.
和	他们的	贫穷的	小的	虚弱的	腿	毛毡	许多	一个	疼痛	.

它们可怜的小短腿疼得厉害。

" [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][gəʊ][ɒn] [tɪl] [wiː; wi][daɪ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .

"	We	can	but	go	on	till	we	die	,	Bow	-	Wow	,	"	said	Mew	-	Mew	.
"	我们	能	但	去	在	直到	我们	死	,	弓	-	哇	,	"	说	喵喵	-	喵喵	.

“我们只能一直活到死，汪汪，”喵喵说。

[ðeɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	went	on	,	and	never	knew	the	least	bit	in	the	world	where	they	were
他们	去	在	,	和	绝不	知道	这	至少	少量	在	这	世界	在哪里	他们	是

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

他们继续前行，却丝毫不知道自己要去往何方。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][get][ʌp][æt; ət][ɔːl] .

Sometimes	when	the	sun	rose	,	they	had	not	the	heart	to	get	up	at	all	.
有时	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	他们	有	不是	这	心	到	得到	向上	在	全部	.

有时太阳升起时，他们根本不想起床。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [stɪl] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [-]

They	would	lie	still	,	with	their	eyes	[	86	]
他们	会	说谎	仍然	,	和	他们的	眼睛	[	-	]

他们会静静地躺着，眼睛[86]

[ʃʌt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

shut	,	and	try	to	sleep	as	long	as	they	could	,
关闭	,	和	尝试	到	睡觉	作为	长的	作为	他们	可以	,

闭上眼睛，尽量多睡一会儿。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)][peɪnz] .

that	they	might	not	think	of	their	pains	.
那	他们	可能	不是	思考	的	他们的	疼痛	.

他们或许不会想到自己的痛苦。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [lɒŋ] [wɪð] [nəʊ] [fuːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ,

When	they	had	gone	long	with	no	food	,	they	could	not	sleep	,
什么时候	他们	有	已消失	长的	和	不	食物	,	他们	可以	不是	睡觉	,

他们长时间没有食物，所以睡不着觉。

[bʌt; bət] [wʊd] [kriːp] [kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

but	would	creep	close	to	each	other	,
但	会	潜行者	关闭	到	每个	其他	,

但它们会悄悄地靠近彼此，

[ɔː(r)] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fɪə(r)] . [-]

or	would	sit	and	look	at	each	other	in	a	kind	of	fear	.	[	87	]
或者	会	坐	和	看	在	每个	其他	在	一个	种类	的	害怕	.	[	-	]

或者他们会坐着，彼此对视，带着一种恐惧。[87]

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[pʊs] [fɔːls] [ɪl]

PUSS	FALLS	ILL
猫	瀑布	患病的

猫咪生病了

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [naɪt] [keɪm] , [wen] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mjuː] - [mjuː] [leɪ] [kwaɪt] [flæt] [ɒn][ðə; ði]
At last one night came , when poor little Mew - Mew lay quite flat on the
在 最后的 一 夜晚 来了 , 什么时候 贫穷的 小的 喵喵 - 喵喵 躺 相当 平坦的 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

终于有一天晚上，可怜的小喵喵平躺在了地上。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [pɔːz] .
and put out her four paws .
和 放 出去 她 四 爪子 .

她伸出了四只爪子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [weɪ] , " [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [nəʊ][mɔː(r)] .
She said in a very quiet way , " I can walk no more .
她 说 在 一个 非常 安静的 方式 , " 我 能 走 不 更多的 .

她轻声说道："我走不动了。"

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ə'ləʊn] . "
When the day comes , you must say good - by to me and go on alone . "
什么时候 这 天 来 , 你 必须 说 好的 - 经过 到 我 和 去 在 独自的 . "

那一天到来时，你必须向我道别，独自前行。

" [əʊ] ! [mjuː] - [mjuː] , " [kraɪd][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd]
" Oh ! Mew - Mew , " cried Bow - Wow , and he went to her side
" 哦 ! 喵喵 - 喵喵 , " 哭 弓 - 哇 , 和 他 去 到 她 边
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

"哦！喵喵，"汪汪叫道，然后走到她身边坐了下来。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
The tears came into his eyes so fast that he could not see .
这 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 所以 快速地 那 他 可以 不是 看 .

泪水涌上他的眼眶，他顿时什么也看不见了。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] , [mjuː] - [mjuː] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .
" I will stay here if you must stay , Mew - Mew , " said Bow - Wow .
" 我 将要 停留 这里 如果 你 必须 停留 , 喵喵 - 喵喵 , " 说 弓 - 哇 .

"如果你一定要留下来，我就留下来，喵喵，"汪汪说。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][daɪ] [tuː] . "
" I will stay here and die too . "
" 我 将要 停留 这里 和 死 也 . "

"我也会留在这里，直到死去。"

" [əʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [get] [həʊm] [jet] . " [-]
" Oh , no , dear Bow - Wow ; you may get home yet . " [88]
" 哦 , 不 , 亲爱的 弓 - 哇 ; 你 可能 得到 家 然而 . " [-]

"哦，不，亲爱的汪汪；你可能还不能回家。"[88]

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'ləʊn] ? "
" What good would it do me to get home alone ? "
" 什么 好的 会 它 做 我 到 得到 家 独自的 ? "

我一个人回家有什么用呢?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]['leɪdi] [haʊ] [hɑːd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][get] [həʊm] .
" You could tell the lady how hard we tried to get home .
" 你 可以 告诉 这 女士 如何 难的 我们 尝试 到 得到 家 .

"你可以告诉那位女士我们为了回家付出了多少努力。"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [wiː; wi] [traɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] . "

I	should	like	to	have	her	know	how	hard	we	tried	,	and	how	sorry	we	were	.	"
我	应该	喜欢	到	有	她	知道	如何	难的	我们	尝试	,	和	如何	对不起	我们	是	.	"

我想让她知道我们付出了多少努力，我们有多么抱歉。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

"	But	she	will	never	know	it	,	"	said	Bow	-	Wow	.
"	但	她	将要	绝不	知道	它	,	"	说	弓	-	哇	.

“但她永远不会知道，”汪汪说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	shall	never	find	her	.
"	我	将	绝不	寻找	她	.

我永远也找不到她了。

[ai] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn][ə'ləʊn] .

I	cannot	go	on	alone	.
我	不能	去	在	独自的	.

我不能独自前行。

[ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] .

I	will	not	leave	you	.
我	将要	不是	离开	你	.

我不会离开你。

" [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

"	XXXVII
"	xxxvii

“XXXVII

[ðə; ðiː][əʊld] [fɑːm] - [haʊs]

THE	OLD	FARM	-	HOUSE
这	老的	农场	-	房子

老农舍

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

They	lay	down	to	sleep	.
他们	躺	向下	到	睡觉	.

他们躺下睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [kəʊld] [naɪt] .

It	was	a	dark	cold	night	.
它	曾是	一个	黑暗的	寒冷的	夜晚	.

那是一个漆黑寒冷的夜晚。

[ðeɪ] [krept] [kləʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [fiːl] [ðə; ðiː][kəʊld][səʊ] [mʌtʃ] .

They	crept	close	,	that	they	might	not	feel	the	cold	so	much	.
他们	悄悄地爬	关闭	,	那	他们	可能	不是	感觉	这	寒冷的	所以	很多	.

他们悄悄靠近，这样就不会那么冷了。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] : [hiː; hi] [θɔːt] ['evri] ['aʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mjuː] - [mjuːz] [lɑːst] .

Bow	-	Wow	could	not	sleep	:	he	thought	every	hour	would	be	Mew	-	Mew's	last	.
弓	-	哇	可以	不是	睡觉	:	他	想法	每一个	小时	会	是	喵喵	-	喵的	最后的	.

[-]

[	89	]
[	-	]

汪汪睡不着觉：他觉得每一小时都是喵喵的最后一个小时。[89]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɔːt]

But	the	hours	passed	on	,	and	she	still	drew	her	breath	in	the	same	short
但	这	小时	通过了	在	,	和	她	仍然	画	她	气息	在	这	相同的	短的

[wei] .

way	.
方式	.

但时间一分一秒地过去，她呼吸依然短促有力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wen] [ðə; ði][sʌn][rəʊz] .

She	was	alive	when	the	sun	rose	.
她	曾是	活	什么时候	这	太阳	玫瑰	.

太阳升起时她还活着。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] — [kwaɪt] [dɑːk] .

It	had	been	night	when	they	had	come	to	this	place	—	quite	dark	.
它	有	到过	夜晚	什么时候	他们	有	来	到	这	地方	—	相当	黑暗的	.

他们来到这里时已是夜晚——一片漆黑。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [sɔː] ?

When	the	light	came	,	what	do	you	think	Bow	-	Wow	saw	?
什么时候	这	光	来了	,	什么	做	你	思考	弓	-	哇	锯	?

当光芒出现时，你认为汪汪看到了什么?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜ͗dz]

As	soon	as	his	eyes	were	open	,	and	this	was	just	as	the	birds
作为	很快	作为	他的	眼睛	是	打开	,	和	这	曾是	只是	作为	这	鸟类

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

began	to	sing	,
开始	到	唱歌	,

他刚睁开眼睛，鸟儿们就开始歌唱了，

[hiː; hi] [sɔː] , [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ðə; ði][fɑːm] - [haʊs] [æt; ət][həʊm] . [-]

he	saw	,	not	far	off	,	the	farm	-	house	at	home	.	[	90	]
他	锯	,	不是	远的	离开	,	这	农场	-	房子	在	家	.	[	-	]

他看到不远处就是家乡的农舍。[90]

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [taɪl] [ruːf] ,

There	it	was	;	and	the	sun	shone	on	the	warm	tile	roof	,
那里	它	曾是	;	和	这	太阳	闪耀	在	这	温暖的	瓦	屋顶	,

它就在那里；阳光照耀着温暖的瓦片屋顶。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːlz] .

and	on	the	old	stone	walls	.
和	在	这	老的	石头	墙壁	.

以及古老的石墙上。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv] [heɪ] .

There	it	was	,	with	the	barn	-	yard	and	the	stacks	of	hay	.
那里	它	曾是	,	和	这	谷仓	-	院子	和	这	堆栈	的	干草	.

那里有谷仓和成堆的干草。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [njuː] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

Bow	-	Wow	knew	them	every	one	.
弓	-	哇	知道	他们	每一个	一	.

Bow-Wow 认识他们每一个人。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lɒŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɑːk] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk]

He	gave	one	long	look	,	and	then	such	a	bark	,	that	even	made	poor	sick
他	给予	一	长的	看	,	和	然后	这样的	一个	吠	,	那	甚至	制成	贫穷的	生病的

[mjuː] - [mjuː] [weɪk] .

Mew	-	Mew	wake	.
喵喵	-	喵喵	唤醒	.

他看了一眼，然后吠了一声，连生病的喵喵都被吵醒了。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]
XXXVIII
38

XXXVIII

[həʊm]
HOME
家

家

" [əʊ] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Oh , Bow - Wow , what is it ?
" 哦 , 弓 - 哇 , 什么 是 它 ?

“哦，汪汪，怎么了？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[bʌt; bət][baʊ; bəʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
But Bow - Wow could not tell .
但 弓 - 哇 可以 不是 告诉 .

但 Bow-Wow 却分辨不出来。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪm] [seɪv] [wʌn] .
Not a word would come from him save one .
不是 一个 单词 会 来 从 他 节省 一 .

除了一句话，他一句话也没说。

[hiː; hi][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][waɪld] . [-]
He ran round and round as if he were wild . [91]
他 跑 圆形的 和 圆形的 作为 如果 他 是 荒野 . [-]

他像疯了一样四处奔跑。[91]

" [həʊm] !
" Home !
" 家 !

“家！

[həʊm] !
Home !
家 !

家！

[həʊm] !
Home !
家 !

家！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][həʊm][æt; ət][lɑːst] .
Yes , it was home at last .
是的 , 它 曾是 家 在 最后的 .

是的，终于到家了。

[mjuː] - [mjuː][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Mew - Mew could see it .
喵喵 - 喵喵 可以 看 它 .

喵喵看到了。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [red] [haʊs] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

There	it	was	,	the	red	house	lit	up	by	the	sun	.
那里	它	曾是	,	这	红色的	房子	点燃	向上	经过	这	太阳	.

阳光照耀下，那栋红房子赫然出现在眼前。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [-]

But	poor	Mew	-	Mew	could	not	walk	to	it	.	[	92	]
但	贫穷的	喵喵	-	喵喵	可以	不是	走	到	它	.	[	-	]

但可怜的喵喵走不到那里。[92]

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [æz; əz][dɒgz] ['ɒf(ə)n] [wɪl] ,

Bow	-	Wow	ran	off	to	the	house	,	and	in	some	way	or	other	,	as	dogs	often	will	,
弓	-	哇	跑	离开	到	这	房子	,	和	在	一些	方式	或者	其他	,	作为	狗	经常	将要	,

汪汪跑回了房子，然后，就像狗狗经常做的那样，以某种方式.....

[meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mjuː] - [mjuː] [leɪ] .

made	one	of	the	men	come	to	the	place	where	Mew	-	Mew	lay	.
制成	一	的	这	男人	来	到	这	地方	在哪里	喵喵	-	喵喵	躺	.

让其中一个人来到喵喵躺着的地方。

[hiː; hi] [tʊk] [mjuː] - [mjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] - [lɒst] [həʊm] .

He	took	Mew	-	Mew	in	his	arms	,	to	her	long	-	lost	home	.
他	采取	喵喵	-	喵喵	在	他的	武器	,	到	她	长的	-	丢失的	家	.

他把喵喵抱在怀里，带她回到了失散多年的家。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]

XXXIX
xxxix

XXXIX

[tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)]

TELL	US	MORE
告诉	我们	更多的

请告诉我们更多信息

[bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [wɪl] [seɪ] , " [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] .

But	some	little	boy	or	girl	will	say	,	"	Tell	us	more	.
但	一些	小的	男生	或者	女孩	将要	说	,	"	告诉	我们	更多的	.

但有些小男孩或小女孩会说："请给我们讲讲更多吧。"

[tel] [ˌem 'iː] , — [dɪd] [mjuː] - [mjuː] [daɪ] ?

Tell	me	,	—	did	Mew	-	Mew	die	?
告诉	我	,	—	做过	喵喵	-	喵喵	死	?

告诉我，喵喵死了吗?

[dɪd][ðə; ði]['leɪdi] [teɪk] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ?

Did	the	lady	take	Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	into	the	house	again	?
做过	这	女士	拿	弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	进入	这	房子	再次	?

那位女士是不是又把汪汪和喵喵带进屋了?

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ?

What	did	she	do	for	them	,	if	she	took	them	in	?
什么	做过	她	做	为了	他们	,	如果	她	采取	他们	在	?

如果她收留了他们，她为他们做了什么?

[dɪd] [pʊs] ['evə(r)][get][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [kəʊt] [ə'gen] ?

Did	puss	ever	get	her	white	coat	again	?
做过	猫	曾经	得到	她	白色的	外套	再次	?

猫咪后来又穿上了她的白大褂吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [bəuθ][gɒt][kwaɪt] [wel] [-]
And **if** **they** **both** **got** **quite** **well** **[** **93** **]**
和 如果 他们 两个都 得到 相当 出色地 [-]

如果他们俩都恢复得很好[93]

[ə'gen] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['ɑːftəwəd] ?
again **,** **were** **they** **good** **or** **bad** **afterward** **?**
再次 , 是 他们 好的 或者 坏的 之后 ?

那么，他们后来是好是坏呢?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" **I** **will** **tell** **you** **.**
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ðə; ðɪ]['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pets] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)] .
The **lady** **was** **very** **glad** **to** **see** **her** **pets** **home** **once** **more** **.**
这 女士 曾是 非常 高兴的 到 看 她 宠物 家 一次 更多的 .

这位女士很高兴看到她的宠物们再次回家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪp] [ðem; ðəm] . [-]
They **were** **in** **such** **a** **sad** **way** **that** **she** **did** **not** **whip** **them** **.** **[** **94** **]**
他们 是 在 这样的 一个 伤心 方式 那 她 做过 不是 鞭 他们 . [-]

他们当时的处境非常悲惨，所以她没有鞭打他们。[94]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [mjuː] - [mjuː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .
She **gave** **Mew** **-** **Mew** **a** **cup** **of** **warm** **milk** **before** **the** **fire** **.**
她 给予 喵喵 - 喵喵 一个 杯子 的 温暖的 牛奶 前 这 火 .

她在火堆前给喵喵倒了一杯热牛奶。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [nəʊ] [bəʊn] .
Bow **-** **Wow** **had** **a** **great** **lump** **of** **meat** **with** **no** **bone** **.**
弓 - 哇 有 一个 伟大的 块 的 肉 和 不 骨 .

汪汪叼着一大块没有骨头的肉。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɒz; wəz] [pʊt]
Then **each** **of** **them** **had** **a** **warm** **bath** **,** **and** **Mew** **-** **Mew** **was** **put**
然后 每个 的 他们 有 一个 温暖的 洗澡 , 和 喵喵 - 喵喵 曾是 放
[tuː; tə][bed] .
to **bed** **.**
到 床 .

然后它们各自洗了个热水澡，喵喵被哄上床睡觉了。

[æz; əz][tuː; tə] [mjuː] - [mjuːz] [kəʊt] , [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv]
As **to** **Mew** **-** **Mew's** **coat** **,** **she** **washed** **it** **so** **often** **,** **and** **took** **such** **care** **of**
作为 到 喵喵 - 喵的 外套 , 她 洗过 它 所以 经常 , 和 采取 这样的 关心 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

至于喵喵的外套，她经常洗，而且保养得很好。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [waɪt] [ə'gen] .
that **in** **a** **few** **weeks** **it** **grew** **long** **and** **was** **quite** **white** **again** **.**
那 在 一个 很少 周 它 生长 长的 和 曾是 相当 白色的 再次 .

几周后，它又长长了，而且再次变得很白。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
And **I** **am** **glad** **to** **be** **able** **to** **add** **,**
和 我 是 高兴的 到 是 有能力的 到 添加 ,

我很高兴能够补充一点：

[ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd] [kæt]

that	Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	were	as	good	a	little	dog	and	cat
那	弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	是	作为	好的	一个	小的	狗	和	猫

['evə(r)] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ]

ever	after	,	as	you
曾经	后	,	作为	你

汪汪和喵喵从此以后一直是那么乖巧懂事的小狗和小猫，就像你一样。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] . [-]

and	I	could	wish	them	to	be	.	[	95	]
和	我	可以	希望	他们	到	是	.	[	-	]

我希望他们能如此。[95]

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk]

ABOUT	THE	BOOK
关于	这	书

关于本书

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɪz] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ɪn]

Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew	is	one	of	the	few	books	for	beginners	in
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵	是	一	的	这	很少	图书	为了	初学者	在

['riːdɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

reading	that	may	be	classed	as	literature	.
阅读	那	可能	是	分类	作为	文学	.

《汪汪和喵喵》是少数几本适合初学者阅读且可被归类为文学作品的书籍之一。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [wɜːdz] [pv; əv] ['məʊstli] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ,

Written	in	words	of	mostly	one	syllable	,	it	has	a	story	to	tell	,
书面	在	字	的	大多	一	音节	,	它	有	一个	故事	到	告诉	,

它主要由单音节词写成，讲述了一个故事。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [səʊ] [ə'træktɪv] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)]

which	is	related	in	so	attractive	a	manner	as	to	immediately	win	the	favor
哪个	是	有关的	在	所以	吸引人的	一个	方式	作为	到	立即地	赢	这	偏爱

[pv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

of	young	children	.
的	年轻的	孩子们	.

它以如此吸引人的方式讲述，立刻赢得了小朋友们的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wei]

It	teaches	English	and	English	literature	to	the	child	in	the	natural	way
它	教导	英语	和	英语	文学	到	这	孩子	在	这	自然的	方式

:
:
:

它以自然的方式教孩子英语和英国文学：

[θruː] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .

through	a	love	for	the	reading	matter	.
通过	一个	爱	为了	这	阅读	事情	.

源于对阅读的热爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [pv; əv] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [nɒt] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] ,

It	is	the	character	of	story	that	will	,	in	the	not	distant	future	,
它	是	这	特点	的	故事	那	将要	,	在	这	不是	遥远	未来	,

故事的本质在于，在不久的将来，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['praɪmə(r)][ɔ:(r)]['ri:də(r)] [wɪð] [dɪ'tætʃt] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['seldəm]
replace **the** **ordinary** **primer** **or** **reader** **with** **detached** **sentences** **,** **and** **which** **seldom**
代替 这 普通的 底漆 或者 读者 和 分离的 句子 , 和 哪个 很少
[pə'zesɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
possesses **any** **relation** **to** **literature** **.**
拥有 任何 关系 到 文学 .

用零散的句子代替普通的入门读物或读本，这些句子很少与文学有任何关系。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['eni] ['stɔ:ri][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [θru:] [ðə; ði] [lʌv]
The **ultimate** **objects** **of** **any** **story** **can** **only** **be** **effected** **through** **the** **love**
这 最终的 对象 的 任何 故事 能 仅有的 是 受影响 通过 这 爱
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔ:ri] .
for **a** **story** **.**
为了 一个 故事 .

任何故事的最终目标，只有通过对故事的热爱才能实现。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,
The **prominent** **point** **in** **this** **story** **is** **development** **of** **good** **character** **,**
这 著名的 观点 在 这 故事 是 发展 的 好的 特点 ,

这个故事的重点在于塑造良好的品格，

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
which **may** **well** **be** **regarded** **as** **the** **highest** **purpose** **of** **education** **.**
哪个 可能 出色地 是 认为 作为 这 最高 目的 的 教育 .

这或许可以被视为教育的最高目的。

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][bæd][tu:; tə] [gʊd] [treɪts] [ɪn][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt] ['kænɒt] [bʌt; bət]
The **transformation** **from** **bad** **to** **good** **traits** **in** **the** **dog** **and** **cat** **cannot** **but**
这 转型 从 坏的 到 好的 特征 在 这 狗 和 猫 不能 但
[hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [ri:dz] [ðə; ði]['stɔ:ri] .
have **a** **desirable** **effect** **on** **every** **child** **that** **reads** **the** **story** **.**
有 一个 理想 影响 在 每一个 孩子 那 阅读 这 故事 .

狗和猫的坏习性转变为好习性，一定会对每个读到这个故事的孩子产生积极的影响。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [bɪ'kʌm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Bow **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **become** **dissatisfied** **with** **their** **home** **and** **their**
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 变得 不满 和 他们的 家 和 他们的
[sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] ['benɪfæktrɪs] .
surroundings **,** **and** **ungrateful** **toward** **their** **benefactress** **.**
周围环境 , 和 忘恩负义 朝向 他们的 慈善家 .

汪汪和喵喵对自己的家和周围环境感到不满，并且对恩人忘恩负义。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [telz] , " [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] [gʊd] [ɪn]['eni] [θɪŋ] .
As **the** **story** **tells** **,** **"** **They** **did** **not** **find** **good** **in** **any** **thing** **.**
作为 这 故事 讲述 , " 他们 做过 不是 寻找 好的 在 任何 事物 .

正如故事中所说，“他们没有发现任何事物的优点。”

" [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgə(r)] , [nɪ'glekt] , [ænd; ənd][bæd] ['tri:tmənt] ,
" **But** **after** **running** **away** **and** **suffering** **hunger** **,** **neglect** **,** **and** **bad** **treatment** **,**
" 但 后 跑步 离开 和 痛苦 饥饿 , 忽视 , 和 坏的 治疗 ,
[ðeə(r)] ['kærəktəz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
their **characters** **begin** **to** **change** **.**
他们的 人物 开始 到 改变 .

“但是，在逃亡并遭受饥饿、忽视和虐待之后，他们的性格开始发生变化。”

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðeə(r)] ['mɪstrəsɪz] ['gʊdnəs] .
They **naturally** **come** **to** **reflect** **their** **mistress's** **goodness** **.**
他们 自然 来 到 反映 他们的 情妇的 善良 .

它们自然而然地会反映出女主人的善良品质。

[ðeɪ] [lɜːn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,priː'ʃi'eɪʃn]

They	learn	the	value	of	companionship	and	friendship	,	and	the	appreciation
他们	学习	这	价值	的	友谊	和	友谊	,	和	这	欣赏

[ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm] .

of	a	home	.
的	一个	家	.

他们学会了陪伴和友谊的价值，以及对家的珍惜。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɒrəl] .

However	,	the	ethical	thoughts	in	the	story	are	presented	without	a	moral	.
然而	,	这	伦理道德	想法	在	这	故事	是	呈现	没有	一个	道德	.

然而，故事中提出的伦理思考并没有给出道德教训。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['riːəli] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] .

The	child	really	lives	the	scenes	described	.
这	孩子	真的	生活	这	场景	描述	.

孩子仿佛真的置身于所描述的场景之中。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðeə(r)] [kən'vikʃənz] .

He	has	the	emotions	of	the	characters	and	feels	their	convictions	.
他	有	这	情绪	的	这	人物	和	感觉	他们的	定罪	.

他能体会角色的情感，感受到他们的信念。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪn]['kærəktə(r)]

And	this	determines	the	worth	of	a	story	as	an	agent	in	character
和	这	决定	这	值得	的	一个	故事	作为	一个	代理人	在	特点

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

而这决定了故事在人物塑造中的作用价值。

[ðə; ði] ['nærətɪv] ['fəːniʃ] , ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['eksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	narrative	furnishes	,	further	,	the	proper	kind	of	exercise	for	the
这	叙述	提供	,	更远	,	这	恰当的	种类	的	锻炼	为了	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

此外，叙事手法也为想象力提供了恰当的锻炼方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ði]

It	affords	abundant	opportunity	for	the	play	of	the	dramatic	instinct	in	the
它	提供	丰富	机会	为了	这	玩	的	这	戏剧性	本能	在	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

它为孩子发挥戏剧本能提供了丰富的机会，

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ə; eɪ] ['hæpi] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] " [həʊm] [wɜːld] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [skuːl] [wɜːld] .

and	effects	a	happy	union	of	the	"	home	world	"	and	the	"	school	world	.
和	效果	一个	快乐的	联盟	的	这	"	家	世界	"	和	这	"	学校	世界	.

并实现了"家庭世界"和"学校世界"的完美融合。

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] , [drɔːn] [baɪ] [mɪs] [hɒdʒ] , [hæv; həv] [biːn] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð]

"	The	illustrations	,	drawn	by	Miss	Hodge	,	have	been	planned	and	executed	with
"	这	插图	,	绘制	经过	错过	霍奇	,	有	到过	计划	和	执行	和

[kən'sɪdərəb(ə)l][keə(r)] .

considerable	care	.
大量	关心	.

"霍奇小姐绘制的插图经过精心策划和执行。"

[dʒeɪ] . [siː] . [es] . [-]
J . C . S . [96]
J . C . S . [-]

JCS[96]

[gʊd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] ['riːdɪŋ]
GOOD BOOKS FOR CHILDREN'S READING
好的 图书 为了 孩子们的 阅读

适合儿童阅读的好书

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] [j'iəz]
For children from five to ten years
为了 孩子们 从 五 到 十 年

适用于五至十岁的儿童

['nɒns(ə)ns] [raɪmz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
Nonsense Rhymes and Animal Stories .
废话 韵律 和 动物 故事 .

无厘头童谣和动物故事。

[baɪ][æl'hæmbrə][dʒiː] . ['dɛmɪŋ] .
By Alhambra G . Deming .
经过 阿尔罕布拉宫 G . 戴明 .

作者：阿尔罕布拉·G·戴明。

['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['tiːtʃɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ]
Charming little rhymes and stories , incidentally teaching habits of good English
迷人 小的 韵律 和 故事 , 顺便 教学 习惯 的 好的 英语
[tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][fəʊks] .
to the little folks .
到 这 小的 各位 .

优美动听的小韵律诗和故事，顺便教孩子们养成良好的英语习惯。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
64 pages , with 35 illustrations in black and color .
- 页面 , 和 - 插图 在 黑色的 和 颜色 .

共64页，含35幅黑白及彩色插图。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth , 65 cents .
布 , - 分 .

布面，65美分。

[ðə; ðiː] ['tiːni] ['wiːni] .
The Teenie Weenies .
这 少女 小香肠 .

小小怪兽。

[baɪ] ['wɪljəm] ['doʊnəhiː] [ænd; ənd] ['efi] [iː] . ['beɪkə(r)] .
By William Donahey and Effie E . Baker .
经过 威廉 多纳海 和 艾菲 E . 贝克 .

作者：威廉·多纳海和埃菲·E·贝克。

[ðə; ðiː] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ]['taɪni][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ɪz]
The adventures of these strange tiny folks are related in a manner that is
这 冒险 的 这些 奇怪的 微小的 各位 是 有关的 在 一个 方式 那 是
[dɪ'laɪtfəli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˌriːə'lɪstɪk] ,
delightfully simple and realistic ,
令人愉悦 简单的 和 实际的 ,

这些奇特小人的冒险故事以一种简单易懂又贴近现实的方式讲述了出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] .

and	which	will	be	found	to	appeal	to	the	child's	sense	of	humor	.
和	哪个	将要	是	成立	到	上诉	到	这	孩子的	感觉	的	幽默	.

而且会发现这很符合孩子的幽默感。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .

141	pages	,	with	72	illustrations	in	colors	and	decorated	end	sheets	.
-	页面	,	和	-	插图	在	颜色	和	装饰	结尾	纸张	.

141页，含72幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒθ] , - [sents] .

Cloth	,	70	cents	.
布	,	-	分	.

布料，70美分。

[tuː] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Two	Indian	Children	of	Long	Ago	.
二	印度	孩子们	的	长的	前	.

很久以前的两个印度孩子。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['lɪliən] ['teɪlə(r)] .

By	Frances	Lillian	Taylor	.
经过	弗朗西丝	莉莲	泰勒	.

作者：弗朗西丝·莉莲·泰勒。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['ledʒəndz] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [tʃaɪld] [laɪf] .

A	collection	of	beautiful	Indian	legends	,	giving	an	intimate	picture	of	Indian	child	life	.
一个	收藏	的	美丽的	印度	传说	,	给予	一个	亲密的	图片	的	印度	孩子	生活	.

一系列优美的印度传说，生动地展现了印度儿童的生活。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

160	pages	,	with	40	illustrations	in	black	and	color	.
-	页面	,	和	-	插图	在	黑色的	和	颜色	.

160页，含40幅黑白及彩色插图。

[klɒθ] , - [sents] .

Cloth	,	70	cents	.
布	,	-	分	.

布料，70美分。

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['mænəz] - [lænd] . .

Nixie	Bunny	in	Manners	-	Land	.	.
尼克西	兔子	在	礼仪	-	土地	.	.

礼仪王国里的妮克西兔.....

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][siː] . ['sɪndəlɑːr] .

By	Joseph	C	.	Sindelar	.
经过	约瑟夫	C	.	辛德拉	.

作者：约瑟夫·C·辛德拉尔。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['nɪksi] ['bʌni] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [riːd] [weər'evə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] .

This	is	the	first	of	the	popular	Nixie	Bunny	Books	which	have	been	read	wherever	there	are	children	.
这	是	这	第一的	的	这	受欢迎的	尼克西	兔子	图书	哪个	有	到过	读	无论	那里	是	孩子们	.

这是广受欢迎的"尼克西兔"系列图书的第一本，凡是有孩子的家庭都会阅读这套书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)
第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔːri][ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] .

It	is	a	rabbit	story	of	good	manners	.
它	是	一个	兔子	故事	的	好的	礼仪	.

这是一个关于兔子讲礼貌的故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .

144	pages	,	with	62	illustrations	in	colors	and	decorated	end	sheets	.
-	页面	,	和	-	插图	在	颜色	和	装饰	结尾	纸张	.

144页，含62幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒθ] , - [sents] .

Cloth	,	70	cents	.
布	,	-	分	.

布料，70美分。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] :

The	other	books	in	the	same	series	are	:
这	其他	图书	在	这	相同的	系列	是	:

同一系列的其他书籍有：

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['wɜːkədeɪ] - [lænd]

Nixie	Bunny	in	Workaday	-	Land
尼克西	兔子	在	日常工作	-	土地

工作日乐园里的妮克西兔

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

A	rabbit	story	of	the	occupations	and	industry	.
一个	兔子	故事	的	这	职业	和	行业	.

一个关于职业和行业的兔子故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .

144	pages	,	with	90	illustrations	in	colors	and	decorated	end	sheets	.
-	页面	,	和	-	插图	在	颜色	和	装饰	结尾	纸张	.

144页，含90幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒθ] , - [sents] .

Cloth	,	70	cents	.
布	,	-	分	.

布料，70美分。

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['hɒlədeɪ] - [lænd]

Nixie	Bunny	in	Holiday	-	Land
尼克西	兔子	在	假期	-	土地

假日乐园里的妮克西兔

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒlədeɪz] .

A	rabbit	story	of	the	holidays	.
一个	兔子	故事	的	这	假期	.

一个关于兔子过节的故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .

159	pages	,	with	82	illustrations	in	colors	and	decorated	end	sheets	.
-	页面	,	和	-	插图	在	颜色	和	装饰	结尾	纸张	.

159页，含82幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料，70美分。

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['fɑːrəweɪ] - [lændz]
Nixie Bunny in Faraway - Lands
尼克西 兔子 在 离这很远 - 土地

遥远国度里的妮克西兔

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] .
A rabbit story of strange little folk .
一个 兔子 故事 的 奇怪的 小的 民间 .

一个关于奇怪小精灵的兔子故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .
160 pages , with 94 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .

160页，含94幅彩色插图和装饰精美的环衬。

[klɒθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料，70美分。

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni] ['pʌblɪʃəz] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
BECKLEY - CARDY COMPANY Publishers CHICAGO
贝克利 - 卡迪 公司 出版商 芝加哥

贝克利-卡迪出版公司 芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神